

4-8 SEPTIEMBRE, 2013
SEPTEMBER 4-8, 2013

Muestra de Cine Medioambiental Dominicana



una iniciativa de
GFDD | FUNGLODE

III MUESTRA DE CINE MEDIOAMBIENTAL DOMINICANA

III DOMINICAN REPUBLIC ENVIRONMENTAL FILM FESTIVAL

8 Sedes anfitrionas

Screening Sites

Santo Domingo
Santiago de los Caballeros
Puerto Plata - Punta Cana
San Francisco de Macorís - Baní
Sosúa - San Juan de la Maguana

15 Documentales

Documentaries

6 Cortometrajes/Shorts

5 Producciones dominicanas

Dominican Productions

2 Películas de retrospectiva

Retrospective Films

19 Salas de proyección

Venues

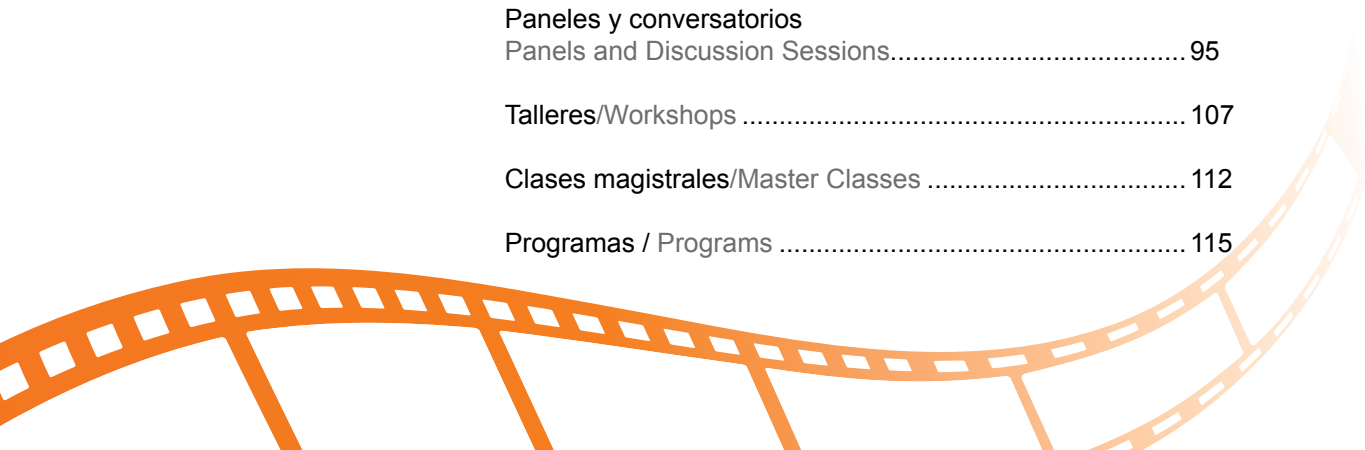
www.muestracinemedioambientaldominicana.org



Contenido/Contents

Bienvenidos / Welcome	5
Socios y patrocinadores/Sponsors & Collaborators	8
Equipo de trabajo/Staff	9
La Muestra/The Festival	13
Actividades comunitarias/Community Activities.....	15
Breve recorrido de la Muestra Brief Timeline of DREFF	19
Invitados de honor/Guests of Honor.....	23
Las películas/The Films.....	31
A Thirsty World.....	32
Harmony	34
Lorax: en busca de la tréfila perdida Dr. Seuss' The Lorax	36
Madre: cuidando a 7,000 millones Mother: Caring for 7 Billion	38
Minds in the Water	40
Money & Life – A Story About Money that Will Change Your Life	42
Otter 501	44
Pad Yatra: A Green Odyssey	46
Planeta Océano / Planet Ocean	48
Sacred Science.....	50
Sobre ruedas: el sueño del automóvil Keep on Rolling: The Dream of the Automobile.....	52
Tiburón, en las garras del hombre / Sharkwater.....	54
Trashed.....	56
Uranium Drive In.....	58
Voices of Transition.....	60

Cortometrajes / Short Films.....	62
A Sea Turtle Story.....	62
Hanging Around.....	64
Papiroflexia.....	66
The Windmill Farmer.....	67
The Tsunami and the Cherry Blossom.....	68
What Would Darwin Think?	
Man vs. Nature in the Galapagos.....	69
Producciones dominicanas / Dominican Productions.....	70
Muerte por mil cortes/Death by a Thousand Cuts.....	70
Cordillera Central Dominicana: Oásis del Caribe.....	73
Entre islas: hilo de la supervivencia	
Between Islands: A Lifeline of Survival.....	74
Reserva de la biósfera: Jaragua, Bahoruco, Enriquillo..	76
Valle Nuevo: madre de las aguas	
Valle Nuevo: Mother of the Waters.....	78
Películas de retrospectiva/Retrospective Films.....	80
¡Basta de bolsas! /Bag It!.....	80
TERRA.....	82
Sedes anfitrionas y auditorios	
Screening Sites & Venues.....	85
Santo Domingo.....	86
Santiago de los Caballeros.....	87
Puerto Plata.....	88
Punta Cana.....	89
San Francisco de Macorís.....	90
Baní.....	91
Sosúa.....	92
San Juan de la Maguana.....	93
Paneles y conversatorios	
Panels and Discussion Sessions.....	95
Talleres/Workshops.....	107
Clases magistrales/Master Classes.....	112
Programas / Programs.....	115



A decorative background featuring a light green color with a subtle, stylized pattern of green leaves and branches. The leaves are simple, rounded shapes, and the branches are thin, curved lines. The overall effect is clean and natural.

Welcome
Bienvenidos



**Pensando, creando y
trabajando** para
una sociedad
verde

www.muestracinemedioambientaldominicana.org



Damos la bienvenida a todos nuestros invitados a la Muestra de Cine Medioambiental Dominicana (DREFF). La Muestra es una oportunidad única donde se reúnen todos aquellos que quieren compartir proyectos y propuestas de conservación del medio ambiente y así disfrutar, por muchos años, de la biodiversidad natural del país y sus hermosos paisajes.

La protección y difusión del patrimonio ecológico de la República Dominicana, con toda su diversidad y esplendor, es una gran responsabilidad que debe asumir la sociedad en su conjunto, sus instituciones civiles y los funcionarios electos.

Uno de los más preciados regalos que podemos ofrecer a las generaciones futuras es la gestión eficaz y sostenible de los recursos ambientales. No es tarea fácil, desde luego, pero con el apoyo de todos ustedes es un reto que aceptamos con entusiasmo y enorme sensibilidad.



Les damos la bienvenida a la III edición de la Muestra de Cine Medioambiental Dominicana (DREFF), que presentamos con orgullo mediante esta vistosa guía cinematográfica, con películas documentales y cortometrajes de alta calidad. Utilizamos el medio cinematográfico para inculcar un sentido

de responsabilidad ambiental, convencidos de que su poderoso mensaje puede ser decisivo a la hora de fomentar en el público general una actitud respetuosa hacia nuestro maravilloso entorno.

Les invitamos cordialmente a participar en la Muestra y emprender una travesía durante la cual descubrirán paisajes vírgenes dominicanos de gran diversidad y disfrutarán con nosotros de esta tierra verde y exuberante rodeada de un resplandeciente mar turquesa.

Esperamos que disfruten de la experiencia tanto como nosotros disfrutamos en su organización.

We welcome audiences to the Dominican Republic Environmental Film Festival (DREFF). The Festival provides a rare opportunity for concerned individuals to come together and share plans and proposals for conserving the environment, so that this country's treasure of landscapes and natural biodiversity can be enjoyed far into the future.

The protection and propagation of the DR's ecological heritage, with all its splendor and diversity, is a great responsibility that must be assumed by society in general, its civil institutions, and elected officials.

Managing our environmental resources effectively and sustainably is one of the greatest gifts we could possibly pass on to future generations. Of course, it is not an easy task, but with your continued support, it is a challenge that we accept with enthusiasm and heightened awareness.

Dr. Leonel Fernández
Presidente de la Muestra /DREFF President

We welcome you to the III DR Environmental Film Festival (DREFF), which we proudly introduce through this colorful film guide, showcasing high quality environmental films, documentaries and shorts. By utilizing the medium of film we hope to inspire a sense of stewardship for the environment; we believe the power of its message can be instrumental in encouraging a keen awareness of our beautiful surroundings in the public at large.

You are cordially invited to participate in the Festival and embark on a voyage of discovery of unspoiled Dominican landscapes, blessed with rich diversity, and relish with us this lush, verdant land, set in a shining turquoise sea.

We trust you will enjoy the experience, as much as we have enjoyed producing it.

Natasha Despotovic
Directora de la Muestra/ DREFF Director

Socios y patrocinadores/ Sponsors & Collaborators





Equipo de trabajo

Staff



Presidente**President**

Dr. Leonel Fernández

Comité asesor internacional**International Advisory Committee**

Charlotte Vick
Debbie Kinder
Fabien Cousteau
Peter O'Brien
Suzan Bezara

Comité asesor nacional**National Advisory Committee**

Adolfo López
Cesáreo Guillermo
Claudia Catrain
Eladio Fernández
Ernesto Reyna
Fernando Báez
Ginny Heinsen
Idelisa Bonnelly
Jake Kheel
José Alejandro Álvarez
José Miguel González Cuadra
Marialicia Urbaneja
Omar Ramírez
Omar Shamir Reynoso
Oswaldo Vásquez
Patricia Cardona
Ydalia Aceveda Monegro
Yolanda León

Directora**Director**

Natasha Despotovic

Directora de operaciones**Chief Operations Officer**

Yamile Eusebio

**Directora de medios
digitales e impresos****Director of Digital Media
& Print Material**

Semiramis de Miranda

**Directora de
programación****Director of
Programming**

Emy Rodriguez

**Directora de
comunicaciones****Communications
Director**

Elina Cruz

Director administrativo**Financial Director**

Ramón Cruz

Promoción y difusión**Communications
and Outreach**

Margaret Hayward
Charlotte Dalbin
Marc Jourdan

**Coordinadores
de paneles****Panels Coordinators**

Mandy Sciacchitano
Autumn Brookmire
Diana Murcia
Cristiana Cruz Minier
Leilla DeFrance
Marc Jourdan

Coordinadora de alojamiento y traslados**Lodging and Travel Coordinator**

Cristina Zegarra

Coordinadora de talleres y multimedia**Workshop & Multimedia Coordinator**

Alexandra Tabar

Coordinación con cineastas**Filmmaker Liaisons**

Margaret Hayward
Mandy Sciacchitano

Coordinadores de contenido**Content Coordinators**

Emy Rodríguez
Marc Jourdan
Leilla DeFrance

Coordinadora de eventos especiales y hospitalidad
Special Events Coordinator
Janny Sánchez

Tráfico y movimiento de películas
Film Traffic
Alexandra Tabar
Eduardo Carta

Asistentes de multimedia
Multimedia Assistants
Angel Castellanos
Sergio Díaz

Asistentes administrativos
Administrative Assistants
Kenia Hernández
Anna Marie Polack

Asistentes de comunicaciones
Communications Assistants
Jenny Almonte
Leonela Taveras
Edel Aguasanta

Asistente de redes sociales
Social Media Assistant
Reydi Moreta

Diseño gráfico de materiales impresos
Graphic Designers
María Montas
Marta Massano

Diseñador página web
Web Designer
Jonathan Grullón

Coordinadora del Premio Globo Verde Dominicano
Globo Verde Dominicano Award Coordinator
Alexandra Tabar

Fotógrafos/Photographers
Alexandra Tabar
Angel Castellanos
Apolinar Moreno
Anne Casalé

Traductores de material escrito
Translators of Print Material
Silvia Gutiérrez
Maureen Meehan
Begoña Recasens

Asistentes de operación
Operation Assistants
Catharine Florentino
Marielly Gallardo

Distribución de materiales impresos
Distribution of Printed Materials
Arsenia Miranda

Encargados de transporte
Ground Transportation
Marielly Gallardo
José Rafael Roa

Apoyo general
General Support
Esmelda Abreu
Leonesa Méndez

Coordinadoras de voluntarios
Volunteer Coordinators
Arsenia Miranda
Reyna Mendoza

Voluntarios de la Muestra
Festival Volunteers
UNAPEC

Transmisión en línea/Live Transmition
Paul Gorís

Con apoyo y colaboración Instituto Global de Multimedia (IGM) y Departamento Audiovisual de FUNGLODE
With support and collaboration from Instituto Global de Multimedia (IGM) and the FUNGLODE Audiovisual Department

Representantes en / Representatives in:

Santiago:
Centro Cultural Eduardo León Jiménes:
Luis Felipe Rodríguez
José D’Laura

Punta Cana, Higüey:
PuntaCana Resorts:
Candy Gómez
Carla Patricia Valbuena Matheus

Santo Domingo:
UNPHU: Jose Rafael Espaillat
Centro Cultural Narciso González: Luis de los Santos

Puerto Plata:
Cluster Turístico del Destino Puerto Plata:
Jakaira Cid

Baní:
Centro Cultural Perelló: Julia Castillo

San Juan de la Maguana:
Centro Cultural Molina Cámpora:
Angelo Valenzuela

San Francisco de Macorís:
Universidad Católica Nordestana:
Florencio de la Cruz



La Muestra
The Festival

La Muestra / The Festival

El medio ambiente ha estado entre los temas predominantes en el trabajo de GFDD/FUNGLODE desde sus inicios. La labor de la Fundación en la creación de redes nacionales e internacionales, la discusión de temas de actualidad, el desarrollo de programas de capacitación con los principales expertos nacionales y prominentes figuras internacionales culmina con la realización de la Muestra de Cine Medioambiental Dominicana.

La Muestra se propone concienciar al público dominicano y expandir la comprensión existente sobre temas medioambientales. La Muestra también se dedica a celebrar la belleza y la diversidad natural de la República Dominicana, así como a ofrecer información y propuestas que contribuyan a su apreciación y promuevan su conservación y uso sostenible.

Con la proyección de una variada selección de películas de alta calidad que tratan los temas más acuciantes, y con la organización de paneles de debate, la iniciativa promueve el diálogo e inspira al público dominicano a adoptar acciones que garanticen el buen estado y la sostenibilidad del medio ambiente del país.

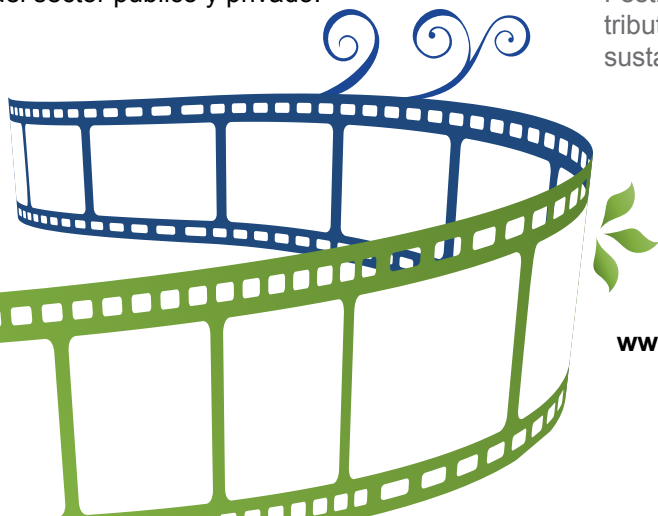
La Muestra sirve de catalizador para la creación de proyectos y programas que fomenten las buenas prácticas en el área de medio ambiente, fruto de la interacción entre jóvenes y público en general con profesores, expertos, activistas, cinematógrafos y líderes del sector público y privado.

The environment has been at the forefront of GFDD/FUNGLODE's mission since its very beginning. The Foundation's work in the development of national and international networks, the discussion of pressing issues, training programs that have brought national experts together with the most prominent international leaders in the field, comes to fruition with the creation of an Environmental Film Festival as a natural addition to its environmental program.

DREFF aims to raise awareness and deepen the understanding of environmental issues among Dominican audiences. At the same time, the Festival celebrates the beauty and diversity of the Dominican Republic's natural heritage and offers insights into attitudes and actions that will contribute to its appreciation, conservation and sustainable use.

By screening a diverse selection of high quality films that deal with pressing issues, and by organizing discussion panels with environmental experts, filmmakers and other stakeholders, the Festival seeks to promote dialogue and inspire Dominican viewers to adopt practices that will ensure the country's environmental sustainability and health.

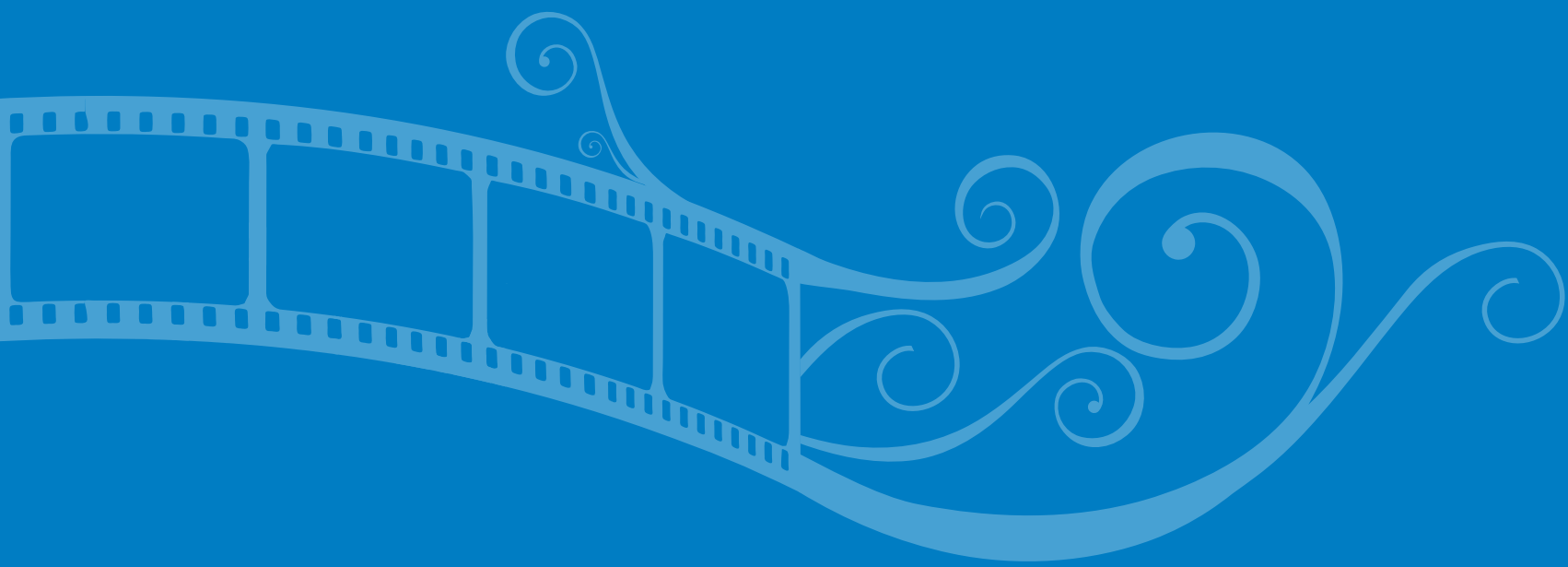
By bringing together young people, scholars, experts, activists, filmmakers, representatives from the public and private sector, non-governmental organizations, as well as wide audiences from all walks of life, the Festival promotes programs and projects that contribute to environmental protection, conservation and sustainability.





Actividades comunitarias

Community Activities





Limpieza de playas

Beach Cleanup

Miércoles, 4 de septiembre, 8:00 am / Wednesday, September 4th, 8:00 am

La concienciación sobre el medio ambiente, su protección y conservación, además de los beneficios que su belleza y disfrute brindan al ser humano, se encuentra en el núcleo de los objetivos de la Muestra de Cine Medioambiental Dominicana. Como parte de estos objetivos, se ha integrado en cada edición la iniciativa de movilizar a jóvenes y líderes comunitarios en la limpieza de una playa, y sumarnos al Día Internacional de Limpieza de Costas, llevado a cabo en el país por la Fundación Vida Azul.

La primera limpieza de playas tuvo lugar durante la primera edición, en 2011. Con la colaboración de Vida Azul y el apoyo del Viceministerio de Recursos Costeros y Marinos, un grupo de estudiantes y líderes comunitarios de La Caleta recogieron desechos en la playa de Montesinos, en Santo Domingo. De igual manera, durante la segunda edición, en 2012, se realizó la limpieza de la playa Guibia. En ambos casos, parte de los residuos recogidos (plásticos en su mayoría) fueron luego utilizados en los talleres de arte reciclado, que se realizaron también en el marco de la Muestra de Cine.

Para los jóvenes participantes, esta actividad ha servido enormemente como espacio de reflexión y experiencia empírica de los efectos que la polución tiene sobre el medio en el que vivimos. Por lo cual se ha convertido en un componente formal dentro de la programación de acciones comunitarias de la Muestra.

Awareness of the environment, its protection and conservation, as well as the benefits its beauty and enjoyment provide humans beings form the core objectives of the Dominican Environmental Film Festival. In keeping with these objectives, each year's Festival has integrated an initiative to mobilize young people and community leaders in a beach cleanup project, making us part of the Annual International Coastal Cleanup Day undertaken in the DR by the Vida Azul Foundation.

The first beach cleanup day at the first Environmental Film Festival in 2011, took place when a group of students and community leaders from La Caleta - in collaboration with Vida Azul and support from the Deputy Ministry of Coastal and Marine Resources – collected garbage from Montesinos Beach in Santo Domingo. At the second Festival in 2012, the cleanup was done in Guibia Beach. In both cases, part of the garbage collected (mostly plastic) was later used in recycled art workshops, also a part of the Film Festival.

As a result of the outstanding response from student participants for whom the activity provided a space for reflection and an empirical experience on the effects of pollution, the coastal cleanup project has become a permanent fixture within the Festival's program of community activities.



Jornada de reforestación

Reforestation Activity

Domingo, 8 de septiembre, 8:00 am
Sunday, September 8th, 8:00 am

La reforestación es un elemento importante del ciclo de cultivo, cosecha y regeneración de nuestro entorno. Estamos muy conscientes de que la Muestra de Cine Medioambiental Dominicana generará inevitablemente emisiones de gases de efecto invernadero, por lo tanto nos parece importante ofrecer a los invitados, voluntarios y miembros del personal la oportunidad de atenuar las emisiones restaurando y recreando zonas forestales.

Por esta razón el domingo, día 8 de septiembre, en colaboración con el Ministerio de Medio Ambiente y Recursos Naturales, plantaremos árboles en terrenos degradados de Monte Plata, una de las 31 provincias del país, situada al norte, a una hora de distancia de Santo Domingo. Esta actividad simboliza el espíritu de la Muestra de Cine, que consiste en conservar el medio ambiente y ser conscientes del efecto que producen nuestras actividades en el entorno natural.

Reforestation is an important component of the cycle of growing, harvesting, and regenerating our environment. Since we are fully aware that the Dominican Republic Film Festival will inevitably generate greenhouse gas emissions; we think it is important to provide guests, volunteers and staff members and opportunity to mitigate emissions by restoring and recreating areas of woodlands.

Therefore on Sunday, September 8th, in collaboration with the Ministry of the Environment and Natural Resources, we will plant trees in degraded farm lands of Monte Plata, one of the 31 provinces of the country, located one hour north of Santo Domingo. This activity symbolizes the spirit of the Film Festival, which is to preserve our environment and to be conscious of the impact our activities generate on our natural surroundings.



Excursión medioambiental “El Mogote Limpio”

“El Mogote Cleanup” Environmental Excursion

Viernes, 7 de septiembre a las 4:00 pm / Friday, September 7th at 4:00 pm

Un total de 125 jóvenes de los más de 500 estudiantes que han conformado las cinco expediciones al Pico Duarte -un programa de la Muestra en colaboración con el montañista Karim Mella y la Fundación Siempre Más- serán elegidos en calidad de líderes para participar en la excursión medioambiental “El Mogote Limpio”, junto a la Fundación Vida Azul.

Los estudiantes tendrán la oportunidad de acampar en el American School of Santo Domingo, donde disfrutarán de la proyección del documental *Pad Yatra: A Green Odyssey* y participar en una discusión sobre el impacto del ser humano en el medio ambiente. Al amanecer, los jóvenes se trasladarán al municipio de Jarabacoa, en el centro de la Cordillera Central, donde realizarán una jornada de limpieza hasta la cima de El Mogote, el cual alberga hermosas vistas y una gran diversidad de flora y fauna.

Además de reforzar los valores adquiridos durante las expediciones al Pico Duarte, esta excursión tiene el objetivo de incentivar acciones positivas en pro del medio ambiente a través de una labor comunitaria.

A total of 125 young people from the more than 500 students who took part in the five Pico Duarte expeditions - a DREFF collaboration with mountain climber Karim Mella and Siempre Más Foundation - will be chosen as leaders to participate in the environmental excursion “El Mogote Limpio,” along with the Vida Azul Foundation.

The students will have the opportunity to camp out at the American School of Santo Domingo, where they will enjoy a screening of the documentary film *Pad Yatra: A Green Odyssey* and participate in a discussion on the impact of human beings on the environment. In the morning, they will be transported to Jarabacoa municipality, in the middle of the Cordillera Central mountain range, where they will undertake a cleanup project that will take them to the top of “El Mogote” with its spectacular views and vast diversity of exquisite flora and fauna.

In addition to reinforcing the values they acquired during the expeditions to Pico Duarte, the objective of this excursion is to encourage positive actions in defense of the environment through community work.

Breve recorrido de la Muestra 2012-2013

Brief Timeline of DREFF 2012-2013

Programa EcoHuertos/EcoHuertos Program

www.eco-huertos.org



- Participación de siete escuelas, colegios, y tres centros comunitarios/Participation of seven schools and three community centers
- Lanzamiento oficial de la página web/Launch of website: www.eco-huertos.org (enero 2013/January 2013)
- Once talleres impartidos sobre inducción y montaje de huertos/Eleven garden training workshops given
- Realización de seis talleres de conservación de semillas para los huertos en segunda etapa/Six seed conservation workshops for second stage gardens
- Expansión del Programa a Lebrun, Haití/Expansion of the Program to Lebrun, Haiti



Premio Globo Verde Dominicano

Globo Verde Domincano Awards

www.globoverdedominicano.org

Lanzamiento de la segunda edición del Premio Globo Verde Dominicano/Launch of the Second Edition of Globo Verde Domincano Awards: Concurso de cortometrajes y mensajes de concienciación /Short Films and Public Service Announcement Contest (enero 2013/January 2013)



Expediciones educativas al Pico Duarte Educational Expeditions to Pico Duarte

IV Expedición educativa al Pico Duarte/ IV Educational Expedition to Pico Duarte (21-24 de febrero/February 21-24).

V Expedición educativa al Pico Duarte/ V Educational Expedition to Pico Duarte (14-17 de marzo/March 14-17).

Entrega de certificados para participantes de la 4ta y 5ta Expediciones/ Ceremony Certification for Participants of 4th and 5th Expeditions (14 de junio/June 14).



Lanzamiento del programa ReCreate Launch of ReCreate Program

www.r3create.org

Más de 20 talleres de arte creativo impartidos en todo el país/
More than 20 art workshops given around the country

- Biblioteca Infantil y Juvenil/Children's Library
- Centro Cultural Perelló, Bani/Perello Cultural Center, Bani
- Participación en el carnaval de reciclaje/Participation in Recycling Carnival
- Participación en la semana de la geografía/ Participation in Geography Week
- Café París, Samaná/Paris Café, Samaná
- Comunidad de los Domínguez, Puerto Plata/Domínguez Community Center, Puerto Plata

Lanzamiento oficial de la página web: www.r3create.org
(mayo, 2013)/Launch of website (May 2013)



Proyección de películas medioambientales durante el año Year Round Environmental Film Screenings

www.dominicanscreenings.org

Doce proyecciones seguidas de paneles de discusión/Twelve film screenings followed by panel discussions

- *Anna, Emma and the Condors*
- *¡Basta de bolsas!/Bag It!*
- *Big Miracle*
- *Someplace with a Mountain*
- *Life: Challenges of Life*
- *Where the Whales Sing*
- *Ocean Voyagers*
- *TERRA*
- *Surviving Progress*
- *In Organic We Trust*
- *Economics of Happiness*
- *Dirt! The Movie*
- *Vegucated*
- *De espaldas al mar*

Proyecciones en colaboración con otras instituciones/Screenings in collaboration with other institutions

- Biblioteca Infantil y Juvenil Republica Dominicana /Dominican Children's Library
- Participación en la semana de ballenas jorobadas en Samaná con tres proyecciones/Participation in Humpback Whale Festival in Samaná with three screenings
- Colegio Aida Portalatin, La Zurza/ Aida Portalatin School, La Zurza
- Centro Cultural Perelló/Perello Cultural Center
- Iglesia de los Mormones, La Caleta/Mormon Church, La Caleta
- Children International
- DC Environmental Film Festival
- Museo de las Américas de la OEA, Washington D.C./Art Museum of the Americas, OAS
- Participación en el Festival de Primavera, Constanza/Participation in Spring Fair, Constanza
- Festival de Cine Dominicano en NY/Dominican Film Festival in NY



Lanzamiento oficial de la página web. www.dominicanscreenings.org (mayo 2013)/
Launch of website (May 2013)

Producción de cortometrajes por GFDD GFDD Shorts Productions

- Primera expedición educativa al Pico Duarte/First Educational Expedition to Pico Duarte
- Quinta expedición educativa al Pico Duarte/Fifth Educational Expedition to Pico Duarte
- El crecimiento del Lago Enriquillo: implicaciones medioambientales, sociales y científicas/The Growth of Lake Enriquillo: Environmental, Social and Scientific Implications



Globo Verde Dominicano Winners
 2012, 2013
 Feature Films | Short Films | Dominican Productions | Retrospective Films

World Wealth
 28:12, 28 min - Producer/Writer: David Hawkins
 Wealth, is a documentary that depicts the world of biodiversity in Latin America and the Caribbean in images produced by the Latin American Development Bank (CAL) and Habitat for Humanity.

¡Vuelve!
 Concurso de cortometrajes y mensajes de concienciación

Inscríbete y gana
 Un viaje al DC Environmental Film Festival. Presenta tu cortometraje y participa de todas sus proyecciones y eventos especiales.

+ GoPro Hero 3! | Un iMac, o entrenamientos en tu área de interés.

¡Empieza a trabajar en tu propuesta!
 Las inscripciones están abiertas hasta el 12 de julio del 2013

¡Busca todos los detalles en nuestra página web!
www.globoverdedominicano.org



Lanzamiento del Programa huertos escolares

Fundación Global Democracia y Desarrollo (FUNGLODE) y Global Foundation for Democracy and Development (GFDD) le invitan a participar al lanzamiento del Programa de huertos escolares.

Con la proyección del documental "Volver a Jugar"

31 de enero 5:00 pm
 Auditorio de FUNGLODE
 Calle Capitán Eugenio de Marchena #26
 La Esperilla
 Santo Domingo - República Dominicana



II Muestra de Cine Medioambiental Dominicana

le invita a la proyección del documental:
¡Basta de Bolsas!
 ¿Es tu vida demasiado plástica?

Las bolsas plásticas son desechables, el planeta no lo es.

Aprende hacer del reciclaje una forma de vida y ven a conocer los grandes líderes de este movimiento en el país.

30 de Mayo - 7:00 pm
 Entrada Libre

Auditorio de FUNGLODE
 Calle Capitán Eugenio de Marchena #26, La Esperilla
 Santo Domingo, República Dominicana

Info@muestracinemedioambientaldominicana.org
www.muestracinemedioambientaldominicana.org



A decorative background featuring a stylized, light green leaf pattern on a solid green background. The pattern consists of several curved branches with clusters of leaves, extending from the top right towards the bottom left.

Invitados de honor
Guests of Honor



Lucy Walker

La directora de cine británica Lucy Walker ha sido dos veces nominada por la Academia de Hollywood y sus películas han ganado más de cincuenta premios. En 2011 fue nominada a un Óscar al mejor documental por *Waste Land*, un filme que ha ganado más de treinta premios, entre los que cabe citar el premio del público del Festival de Sundance y de Berlín, y los premios al mejor documental del IDA y de Pare Lorentz. *The Tsunami and the Cherry Blossom* fue su segunda nominación consecutiva al Óscar. Lucy nació en Londres, Reino Unido, y comenzó a dirigir obras de teatro durante la escuela secundaria y después como estudiante en la Universidad de Oxford. Cuando se licenció (con honores) en el New College, Oxford, y completó una maestría (Oxon) en Lengua y Literatura, ganó una beca Fulbright para asistir al programa de posgrado de cine en el Tisch School of the Arts de NYU (Universidad de Nueva York), donde ganó un concurso para dirigir un video para *Cowboy Junkies*. También dirigió tres cortometrajes galardonados y recibió una maestría en Bellas Artes.

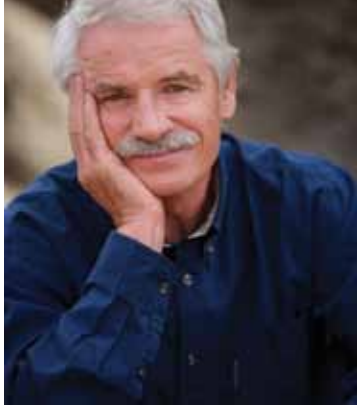
Lucy Walker is a two-time Academy Award nominated British film director, whose films have won over fifty awards. On January 25, 2011 she was nominated for an Academy Award for Best Documentary Feature for *Waste Land*, which she directed. The film has won over thirty awards including Audience Awards at Sundance and Berlin, the IDA's Best Documentary and Pare Lorentz Awards. *The Tsunami and the Cherry Blossom* is her second consecutive Academy Award nomination. Lucy was born in London, United Kingdom where she began directing theatre in high school before continuing as an undergraduate at Oxford University. After graduating from New College, Oxford with a B.A. and M.A. in Language and Literature, she was awarded a Fulbright Scholarship to attend the graduate film program at NYU's Tisch School of the Arts. There she won a contest to direct a video for *Cowboy Junkies*, directed three award-winning short films and earned an MFA.



Jon Bowermaster

Además de renombrado experto del océano, Jon Bowermaster es periodista galardonado de la revista National Geographic, autor, cineasta y aventurero, que ha recorrido más de 80 países del mundo hasta la fecha. Entre las exploraciones que llevó a cabo cabe mencionar el recorrido del Ártico, la Antártida y Groenlandia con trineo de perros; los Territorios del Noroeste y el primer descenso en balsa por el río Futaleufu, en Chile, y el río Shuiluo, en China. Ganador de seis becas del Consejo de Expediciones del National Geographic, sus excursiones lo llevan, junto a su equipo, a recorrer el mundo en kayak, visitando lugares como las islas Aleutianas, Vietnam, la Polinesia Francesa, Chile, Argentina, Bolivia, Gabón, Croacia y Tasmania. Ver el mundo desde un kayak le ha dado a Bowermaster una perspectiva única, tanto del estado de los océanos como de la vida de casi tres mil millones de personas de todo el planeta que dependen de ellos.

Jon Bowermaster is not only a reputed oceans expert, but also an award-winning journalist for National Geographic Magazine, author, filmmaker, and world adventurer having travelled to around 80 countries to date. His explorations include dogsled travels in the Arctic, Antarctica, Greenland; and the Northwest Territories and first-ever raft descents of the Futaleufu River in Chile and the Shuiluo River in China. A six-time grant recipient of the National Geographic Expeditions Council, his excursions have taken him and his team around the world by sea kayak, including expeditions to the Aleutian Islands, Vietnam, French Polynesia, Chile, Argentina, Bolivia, Gabon, Croatia and Tasmania. Seeing the world from the seat of a sea kayak over the past decade has given Bowermaster a one-of-a-kind look at both the health of the world's oceans and the lives of the nearly 3 billion people around the globe who depend on them.



Yann Arthus-Bertrand

Yann Arthus-Bertrand, de origen francés, es un afamado fotógrafo, periodista, reportero y ambientalista. Siempre ha sido un apasionado del mundo animal y la naturaleza. Ha colaborado con diversas publicaciones de prestigio, como la revista *National Geographic* y la revista *Life*. Para la primera Conferencia de Río, en el año 1992, decidió embarcarse en un largo proyecto titulado *La tierra desde el aire*, una enciclopedia fotográfica que publicó en el año 2000 y que rinde homenaje a nuestro planeta. En 2005, creó la fundación GoodPlanet con el objetivo de sensibilizar al público general sobre los problemas ambientales, ejecutar programas de compensación de carbono y combatir la deforestación junto con las ONG locales. Ha realizado varios proyectos por encargo de las Naciones Unidas, como es el caso *Of Forests and Men*, que dirigió en 2011 y fue el documental oficial del Año Internacional de los Bosques 2011, y su último documental, *Planeta Océano*, que codirigió junto con Michael Pitiot para la Cumbre de Río + 20.

Yann Arthus-Bertrand, of French origin, is a well-known photographer, journalist, reporter and environmentalist. He has always been passionate about the animal world and natural environment. He contributed to several prestigious magazines such as *National Geographic* and *Life*. At the first Rio Conference in 1992, he decided to undertake a long-term project called *The Earth From Above*, a photographic encyclopedia published in 2000, a portrait of and homage to our Earth. In 2005, he created the GoodPlanet Foundation that seeks to raise awareness of environmental issues among the general public, implement carbon offset programs and combat deforestation, along with local NGOs. He has worked on various projects for the United Nations, such as *Of Forests and Men*, which he directed in 2011 and was the official documentary for the 2011 International Year of the Forest. His most recent documentary is *Planet Ocean*, which he co-directed with Michael Pitiot for the Rio + 20 Summit.



Mourad Ahmia

Mourad Ahmia, nacido en Argelia, ingresó en el Servicio Exterior cuando tenía 20 años y es asesor diplomático y diplomático de carrera. Desde abril de 2000 es secretario ejecutivo del Grupo de los 77 en Nueva York. En 1994 fue designado por el Gobierno argelino como coordinador de la Oficina del Presidente del Grupo de los 77 en Nueva York. Desde ese cargo dirigió el proceso preparatorio de una serie de conferencias de alto nivel del G-77, que condujeron a la primera Cumbre del Sur del G-77 en La Habana, Cuba, en abril de 2000, y durante la cual fue designado como el primer secretario ejecutivo del G-77.

Durante su carrera diplomática, Ahmia se ha desempeñado como asesor diplomático en el Ministerio de Asuntos Exteriores argelino y ha asistido a diversas conferencias y cumbres internacionales en el Sur como experto en temas económicos, sociales y de medio ambiente.

Ahmia ha sido miembro activo de las juntas de diversas fundaciones internacionales. Actualmente es el presidente de la Secretaría Internacional del Sistema de Trieste de Ciencia y Tecnología, así como miembro honorario de la Fundación Internacional para el Progreso y Libertad Científica en Trieste. Ha recibido numerosos premios y condecoraciones, en su mayoría otorgados por los gobiernos de los Estados miembros del G-77.

Mr. Mourad Ahmia is an Algerian-born diplomatic adviser and career diplomat who joined the Foreign Service at age 20. He has been serving as the Executive Secretary of the Group of 77 in New York since April 2000. Since 1994, he was seconded formally by the Algerian Government and served as Coordinator of the Office of the Chairman of the Group of 77 in New York. In that capacity, he directed the preparatory processes for a number of high-level G-77 conferences that led to the first ever G-77 South Summit in Havana, Cuba, in April 2000, and during which he was appointed as the First Executive Secretary of the G-77.

During his diplomatic career, Mr. Ahmia served as Diplomatic adviser in the Algerian Ministry of Foreign Affairs and attended many international conferences and summits in the South as an expert in international economic, social and environment issues.

Mr. Ahmia has served as an active member on the Board of many international foundations. He is currently the President of the International Secretariat of the Trieste System for Science and Technology as well as Honorary Member of the International Foundation for Scientific Progress and Freedom in Trieste. He was conferred with many awards and decorations mostly by the Governments of the Member States of the G-77.



Películas
Feature Films

Cortometrajes
Short Films

Producciones Dominicanas
Dominican Productions

Películas de retrospectiva
Retrospective Films






Orgullo de mi tierra®

DESCUBRE
**EL ENCANTO
DE TU PAIS**

REDESCUBRAMOS LOS LUGARES Y RINCONES MÁS BELLOS DE NUESTRA TIERRA. ADUEÑÉMONOS DE LO QUE ES NUESTRO, DE ESAS PARTICULARIDADES MARAVILLOSAS QUE NOS IDENTIFICAN Y QUE NOS HACEN ÚNICOS EN EL MUNDO.

¡Amo ser dominicano!

Conoce más del proyecto en:
www.orgullodemitierra.com.do

 Orgullo de mi tierra  @Orgullotierra  Orgullotierarrd



JUMBO

Cuesta

AGUESTA

Joyita

Cuesta

JUMBO
express



Películas

Feature Films

A Thirsty World

Harmony

Lorax: en busca de la tréfila perdida / Dr. Seuss' The Lorax

Madre: cuidando a 7,000 millones / Mother: Caring for 7 Billion

Minds in the Water

Money & Life – A Story About Money that Will Change Your Life

Otter 501

Pad Yatra: A Green Odyssey

Planeta Océano / Planet Ocean

Sacred Science

Sobre ruedas: el sueño del automóvil / Keep on Rolling: The Dream of the Automobile

Tiburón, en las garras del hombre / Sharkwater

Trashed

Uranium Drive In

Voices of Transition



Película de clausura/
Closing Night Film

Título original /Original Title:
La Soif du Monde

Título (inglés)/Title (English):
A Thirsty World

País de origen/Country of Origin:
Francia/France

Año de término/Year of Completion:
2012

Duración/Duration:
90 minutos /Minutes

Formato/Format: DVD

Idioma/Language: Francés/ French

Subtítulos/Subtitles:
Español/Spanish

A Thirsty World

El último documental de Yann Arthus-Bertrand gira en torno a uno de los mayores retos para la supervivencia humana: el agua. En la actualidad, con el aumento de la población mundial y el efecto devastador del cambio climático, el agua se ha convertido en uno de los recursos naturales más valorados del planeta. *La sed del mundo* se ha rodado en 20 países y nos revela el mundo fascinante y misterioso del agua dulce, con imágenes aéreas espectaculares tomadas en diversas regiones de difícil acceso, pocas veces registradas, como el sur de Sudán o el norte del Congo. Así descubrimos los paisajes más hermosos de nuestro planeta, los lagos, los ríos y los pantanos creados por el agua. El documental combina las características vistas aéreas del director y la cruda realidad cotidiana de todas las personas que se ven privadas de agua o que incluso fallecen por falta de este recurso primordial. Además, nos muestra a quienes luchan diariamente por encontrar agua, purificarla o llevarla a aquellos que la necesitan.

Yann Arthus-Bertrand's latest film focuses on one of the major challenges to human survival: water. Today, as the world's population increases and the impact of climate change worsens, water has become one of our planet's most precious natural resources. Filmed in 20 countries, *A Thirsty World* reveals the mysterious and fascinating world of fresh water through spectacular aerial images shot in difficult to reach and rarely filmed regions, like Southern Sudan or Northern Congo. It enables us to discover the most beautiful landscapes on our planet, the lakes, rivers and wetlands created by water. Blending the filmmaker's trademark aerial views of the world with the harsh, everyday reality of people who are deprived of water and may even die for lack of it, the film also spotlights people engaged in the daily struggle to find water, purify it or bring it to those who need it.

Biografía del director/Director's Biography

Yann Arthus-Bertrand siempre ha sido un apasionado del mundo animal y la naturaleza. A los 20 años se instaló en la región central de Francia y dirigió una reserva natural. A los 30 años viajó a Kenia con su mujer, con quien realizó un estudio de tres años sobre la conducta de una familia de leones de la reserva Masái Mara. Pronto comenzó a usar una cámara como ayuda visual para captar sus observaciones e ilustrar los informes escritos que elaboraban. Yann trabajó como reportero especializado en temas ambientales y colaboró con diversas publicaciones, como *National Geographic* y la revista *Life*. Para la primera Conferencia de Río en 1992, decidió embarcarse en un largo proyecto titulado *La tierra desde el aire*, que presentó en el año 2000. Después creó la fundación *Goodplanet Foundation*, cuyo objetivo es sensibilizar al público sobre temas medioambientales, poner en marcha programas de compensación de carbono y combatir la deforestación con las ONG locales. En 2006, comenzó la serie *Vu Du Ciel*, una serie de documentales para televisión de varios episodios, cada uno sobre un problema ambiental en particular. En 2011, dirigió dos películas para las Naciones Unidas: *Forest*, película oficial del Año Internacional de los Bosques 2011 y la película *Desertification*. Finalmente, para la Cumbre de Río + 20, dirigió *Planet Ocean* junto con Michael Pitiot.

Yann Arthus-Bertrand



Yann Arthus-Bertrand, has always had a passion for the animal world and the natural environment. At the age of 20, he settled in central France and became the director of a nature reserve. When he was 30, he travelled to Kenya with his wife with whom he carried out a three-year study on the behavior of a family of lions in the Masai Mara reserve. He quickly started using a camera as a visual aid to capture his observations and enhance the written reports they compiled. Yann became a reporter and focused on environmental issues; he collaborated with such publications as the *National Geographic* and *Life* magazine. For the First Rio Conference in 1992, Yann made the decision to embark on a long-term project entitled *The Earth From the Air*, which he delivered in the year 2000. In 2005, Yann founded the *GoodPlanet* Foundation that aims to raise public awareness of environmental issues, implement carbon offset programs and fight deforestation along with local NGOs. In 2006, he started *Vu Du Ciel*, a television documentary series of several episodes, each of which deals with a particular environmental problem. In 2011, Yann directed two films for the United Nations: *Of Forests and Men*, official film of the 2011 International Year of the Forest, and *Desertification*. Finally, for Rio + 20, Yann directed the film *Planet Ocean* with Michael Pitiot.

Créditos de la película/ Film Credits:

Directors /Directores:

Yann Arthus-Bertrand
Thierry Piantanida
Baptiste Rouget-Luchaire

Productores /Producers:

Marc Stanimirovic
Yann Arthus-Bertrand
Jean-Yves Robin
Nicolas Coppermann

Fotografía/Photography:

Yann Arthus-Bertrand

Jueves, 5 de septiembre, 6:00 pm/Thursday, September 5th, 6:00 pm
Santo Domingo-UNPHU, Salón de conferencias

Sábado, 7 de septiembre, 9:30 am/Saturday, September 7th, 9:30 am
San Francisco de Macoris-UCNE, Salón de conferencia Biblioteca Nazario Rizek-Badia Llabaly

Sábado, 7 de septiembre, 4:00 pm/Saturday, September 7th, 4:00 pm
Santiago-Centro León

Domingo, 8 de septiembre, 10:00 am/Sunday, September 8th, 10:00 am
San Juan de la Maguana-Centro Cultural Monina Cámpora

Domingo, 8 de septiembre, 7:00 pm/Sunday, September 8th, 7:00 pm
Santo Domingo-FUNGLODE



Título original/Original Title:
Harmony

País de origen/Country of Origin:
Estados Unidos/USA

Año de término/Year of Completion:
2012

Duración/Duration:
90 minutos/Minutes

Formato/Format: DVD

Idioma/Language: Inglés/English

Subtítulos/Subtitles:
Español/Spanish

Harmony

Desde hace tres décadas, el Príncipe de Gales colabora con un dinámico grupo de activistas ambientales, líderes empresariales, artistas, arquitectos y líderes gubernamentales para afrontar la crisis medioambiental global y buscar soluciones para establecer una relación más sostenible, espiritual y armoniosa con el planeta. Desde granjas orgánicas, incluida la suya propia, Duchy Home Farm, cerca de Highrove House, en el Ducado de Cornwall, hasta las selvas de Colombia Británica, así como imágenes inusuales del Príncipe de Gales entrevistando a Al Gore sobre el cambio climático en 1988, el documental ofrece una nueva e inspiradora perspectiva sobre cómo superar los retos del cambio climático a nivel global, local y personal. Indaga las causas que originan los problemas globales que debemos enfrentar y ofrece soluciones del siglo XXI, captando la nueva conciencia que está surgiendo en la población de todas las geografías del mundo, sin distinción de raza, religión o posición económica. Un llamamiento global a la acción, que propone una manera de avanzar para transformar nuestra relación con el planeta y restablecer el equilibrio en nuestras vidas.

For three decades, the Prince of Wales has worked side-by-side with a dynamic array of environmental activists, business leaders, artists, architects and government leaders to address the global environmental crisis and find ways toward a more sustainable, spiritual and harmonious relationship with the planet. From organic farms, including the Prince's own Duchy Home Farm near Highrove House in the Duchy of Cornwall, to the rainforests of British Columbia, to rare footage of Prince Charles interviewing Al Gore about climate change in 1988, the film provides a new and inspiring perspective on how the world can meet the challenges of climate change globally, locally and personally. The film looks at the root causes of the global problems we face and offers 21st century solutions, capturing a new awareness that is arising in people around the world, across geographic boundaries, race religion and socioeconomic status. A global call to action, it proposes a way forward to transform our relationship with the planet and restore balance in our lives.

Biografía del director/Director's Biography

Stuart Sender es un cineasta nominado por la Academia de Hollywood, periodista televisivo y guionista. Entre sus méritos cabe mencionar la producción y dirección del documental *Prisoner of Paradise*, que obtuvo una nominación de la Academia y una nominación del Directors Guild, y fue premiado con el prestigioso Grierson Award a la mejor película documental. También fue productor ejecutivo de *The Garden*, nominada para el Óscar al mejor documental. Comenzó su carrera en el noticiero de la CBS, después trabajó como productor de la serie semanal de la PBS, *South Africa Now*, que ganó un premio Polk a la excelencia en periodismo y un Emmy en Nueva York al mejor programa de noticias. Sender produjo la primera entrevista exclusiva con Nelson Mandela después de que éste saliera de la cárcel, y fue el productor del documental *Mandela: Free At Last*.

Stuart Sender



Stuart Sender is an Academy Award nominated filmmaker, broadcast journalist and screenwriter. His credits include producing and directing the Academy-Award nominated documentary *Prisoner of Paradise*, which also received a Directors Guild nomination and won the prestigious Grierson Award for best documentary on film. Stuart executive produced *The Garden*, which was nominated for an Academy Award for Best Documentary Feature. He began his career at CBS news then worked as Senior Producer of the weekly PBS series *South Africa Now*, which won a Polk Award for excellence in journalism and a New York Emmy for best newsmagazine. Stuart produced the first exclusive interview with Nelson Mandela following his release from prison. He was Senior Producer of the documentary *Mandela: Free At Last*.

Créditos de la película/ Film Credits:

Director y Guionista

Director-Writer:

Stuart Sender

Productores /Producers:

Julie Bergman Sender

Stuart Sender

Cinematografía /Cinematography:

Louie Schwartzberg

Harald Schmuck

Rene Smith

Nick Higgins

Editor / Editor: Grisha Alasadi

Jueves, 5 de septiembre, 7:00 pm/Thursday, September 5th, 7:00 pm
PUNTACANA, Galerías PuntaCana

Viernes, 6 de septiembre, 4:00 pm/Friday, September 6th, 4:00 pm
Santo Domingo-UNPHU

Domingo, 8 de septiembre, 11:00 am/Sunday, September 8th, 11:00 am
San Francisco de Macorís- Centro de Educación Continua-UCNE



Lorax: en busca de la trúfula perdida

Dr. Seuss' The Lorax

El libro infantil del Dr. Seuss, un clásico que gira en torno al tema medioambiental, llega a la gran pantalla para ofrecernos la historia de un joven que, al salir de su ciudad artificial en busca de un árbol, se encuentra con una criatura malhumorada en un bosque. Ted vive en una ciudad donde nada es lo que parece; todo es de plástico, incluidas las plantas. Esperanzado y cautivado por la hermosa Audrey (voz de Taylor Swift), que sueña con ver algún día un árbol de verdad, Ted deja la ciudad en un acto de valentía, decidido a descubrir la flora y a concederle el deseo. Es entonces cuando el joven aventurero se cruza con el Lorax, un diminuto defensor de la naturaleza que usa bigote y no soporta la intrusión de los humanos. Cuanto más conoce al Lorax, más entiende las razones del mal humor de su nuevo amigo.

Dr. Seuss' classic, environmentally theme children's book comes to the big screen in this tale of a young boy who encounters a cantankerous forest creature after venturing outside of his artificial city in search of a tree. Ted lives in a town where nothing is quite as it appears; everything is plastic, including the plants. Hopelessly smitten by the beautiful Audrey (voice

of Taylor Swift), who dreams of one day seeing a real tree, Ted boldly leaves the city, determined to find the flora and grant her wish. Along the way, the young adventurer crosses paths with the Lorax, a diminutive, mustached defender of nature who doesn't take kindly to human intruders. The better Ted gets to know the Lorax, however, the more he learns that his newfound friend has good reason for being a bit surly.

Créditos de la película/ Film Credits:

Directores y Guionistas Directors-Writers:

Chris Renaud, Kyle Balda

Productores /Producers:

Chris Meledandri, Janet Healy

Editores / Editors:

Claire Dodgson. Steven Liu, Ken Schretzmann

Título original/Original Title:

Dr. Seuss' The Lorax

Título (español)/Title (Spanish):

Lorax: en busca de la trúfula perdida

País de origen/Country of Origin:

Estados Unidos/USA

Año de término/Year of Completion:

2012

Duración/Duration:

86 minutos /minutes

Formato/Format: DVD

Idioma/Language: Español/Spanish

Jueves, 5 de septiembre, 10:00 am/Thursday, September 5th, 10:00 am
Santo Domingo- Biblioteca Infantil y Juvenil

Viernes, 6 de septiembre, 10:30 am/Friday, September 6th, 10:30 am
Baní-Centro Cultural Perelló



Kyle Balda lleva 15 años trabajando profesionalmente en películas de animación, principalmente con Pixar Animation Studios y con Industrial Light & Magic. Comenzó su carrera estudiando animación tradicional en el California Institute of the Arts en 1991 y continuó su formación con pasantías de verano en Lucas Arts y Pacific Data Images. En 1993 se incorporó al equipo de Industrial Light & Magic, donde participó en películas como *The Flintstones*, *The Mask* y supervisó la animación de *Jumanji*. Después de animar la película *The Frighteners*, de Peter Jackson, en Weta Digital de Nueva Zelanda, Kyle regresó a California y trabajó de animador en Pixar, en películas como *A Bug's Life* y *Monsters, Inc.*, También dirigió la animación de *Toy Story 2*.

Kyle vive actualmente en París y dirige talleres de animación en escuelas de cine y estudios de producción de todo el mundo desde hace seis años. Además de dirigir un taller de animación 3D en Richard Williams 2002 Masterclass, Kyle ha impartido asiduamente conferencias en Les Gobelins de París, el Taller de Animación de Dinamarca, Filmakademie Baden-Wuerttembergand y la Academia de Arte de San Francisco. En la actualidad continúa muy involucrado en producciones de animación, como director y como asesor/director de animación de varios estudios de Asia y Europa. Entre sus últimas aportaciones cabe mencionar su desempeño como supervisor de bocetos en *Despicable Me* y codirector de *The Lorax*.

Kyle Balda has been working professionally in feature animation for the past 15 years, most notably with Pixar Animation Studios and Industrial Light & Magic. He began his career studying traditional animation at The California Institute of the Arts in 1991, and continued his training at summer internships with Lucas Arts and Pacific Data Images. In 1993, Balda joined the crew of Industrial Light & Magic where he participated in such films as *The Flintstones*, *The Mask* and as supervising animator on *Jumanji*. After animating on Peter Jackson's *The Frighteners* at Weta Digital in New Zealand, Kyle returned to California to work at Pixar as an animator on *A Bug's Life* and *Monsters, Inc.* and as directing animator of *Toy Story 2*.

Presently living in Paris, Kyle has been conducting animation workshops at film schools and production studios worldwide for the last six years. As well as leading a 3D animation workshop at Richard Williams 2002 Master Class, Kyle has repeatedly lectured at Les Gobelins in Paris, The Animation Workshop of Denmark, Filmakademie Baden-Wuerttembergand and the Art Academy of San Francisco. Kyle continues to be heavily involved in animation production as both director and animation director/consultant at a number of European and Asian studios. Recent credits include layout supervisor for *Despicable Me* and co-director of *The Lorax*.

Chris Renaud

Chris Renaud se ha establecido como figura prominente del mundo de la animación tras el éxito de sus últimas películas, *Despicable Me* (2010) y *Dr. Seuss' The Lorax* (2012). Renaud, que proviene del mundo de los comics, trabajó en Marvel y DC Comics desde el año 1994 hasta el 2000. Tras un periodo en el que se desempeñó como diseñador de producción de animación en Shadow Projects y Big Big Productions, Renaud se mudó a Blue Sky Studios/20th Century Fox Animation. Una vez allí, trabajó de diseñador de guión gráfico (storyboard) en proyectos como *Dr. Seuss' Horton Hears a Who!* y *Ice Age: Dawn of the Dinosaurs*. Renaud concibió, escribió y diseñó el guión gráfico del cortometraje animado *No Time for Nuts*, con Scrat, el popular personaje de *Ice Age*, por el que fue nominado por la Academia de Hollywood en la categoría de mejor cortometraje de animación. Renaud y Pierre Coffin dirigen actualmente *Despicable Me 2*.

Director Chris Renaud has established himself as a heavyweight in the world of animation following the phenomenal box office success of recent movies *Despicable Me* and *Dr. Seuss' The Lorax*. Renaud comes from the world of comic books, and worked at Marvel and DC Comics from 1994 to 2000. After a stint as an animation production designer at Shadow Projects and Big Big Productions, Renaud moved to Blue Sky Studios/20th Century Fox Animation. While there, he worked as a story artist on projects like *Dr. Seuss' Horton Hears a Who!* and *Ice Age: Dawn of the Dinosaurs*. Renaud conceived, wrote and storyboarded the animated short *No Time for Nuts*, which featured the popular Ice Age character Scrat, and obtained an Academy Award nomination for Best Short Film, Animated. Renaud and Pierre Coffin are currently directing *Despicable Me 2*.



Película de apertura/
Opening Film

Título original /Original Title:
Mother: Caring for 7 Billion

Título (español)/Title (Spanish):
Madre: cuidando a 7,000 millones

País de origen/Country of Origin:
Estados Unidos/USA

Año de término/Year of Completion:
2011

Duración/Duration:
69 minutos / minutes

Formato/Format: DVD

Idioma/Language:
Inglés / English

Subtítulos/Subtitles:
Español / Spanish

Madre: cuidando a 7,000 millones Mother: Caring for 7 Billion

Madre: cuidando a 7,000 millones ha sido nominada en más de 25 festivales de cine, siendo ganadora en la categoría de mejor película en el Festival Internacional de Cine Boulder. Este documental rompe un tabú de cuarenta años sacando a la luz una cuestión que silenciosamente aviva las más acuciantes crisis ambientales, humanitarias y sociales que vivimos: el crecimiento de la población. Es un momento crítico para hablar del tema porque en el año 2011 la población mundial llegó a los siete mil millones. Al mismo tiempo, el debate sobre la superpoblación no es políticamente correcto debido a la sensibilidad de los problemas que lo rodean: religión, economía, planificación familiar y desigualdad entre los géneros. Sin embargo, tampoco podemos ignorarlo, puesto que todavía hay mil millones de personas que padecen inanición crónica.

Nominated at over 25 film festivals, including as winner in the Best Film category at the Boulder International Film Festival, *Mother: Caring for 7 Billion* breaks a 40-year taboo by bringing to light an issue that silently fuels our most pressing environmental, humanitarian and social crises - population growth. It is a critical time to talk about this subject because, as of 2011, the world's population has reached seven billion. At the same time, talking about population has become politically incorrect because of the sensitive issues surrounding the topic - religion, economics, family planning and gender inequality. Yet it is an issue we cannot afford to ignore as one billion people still suffer from chronic hunger.

Biografía del director/Director's Biography

El director, productor y editor de este proyecto es Christophe Fauchere. Tiene una sólida trayectoria en abordar temas sociales y ambientales, identificar los vínculos y unir los puntos para el público. Sus obras son claras y entretenidas, con la habilidad de abordar temas polifacéticos que resultan fáciles de entender. Es un cineasta galardonado que lleva 15 años en la industria del cine y del video. En 2001 fundó la productora Tiroir A Films. Algunos de sus documentales se han retransmitido en los grandes canales de televisión de Canadá, Suiza, Bélgica, Finlandia y Rusia y en canales de cable de EEUU. Christophe es, sobre todo, un ciudadano del mundo preocupado. Esto es lo que le impulsó a producir y dirigir dos documentales muy aclamados: *Energy Crossroads: A Burning need to Change Course* y *The Great Squeeze: Surviving the Human Project*. Los dos documentales fueron seleccionados en más de 16 festivales de cine de los cinco continentes y cosecharon grandes elogios, además de tres premios al mejor documental.

Christophe Fauchere



Christophe Fauchere directed, produced and edited this project. He has a proven track record of taking on environmental and social issues, finding their links and connecting the dots for the audience. He creates clear and entertaining works that make multifaceted subjects understandable and entertaining. He is an award-winning filmmaker who has been working in the film and video industry for 15 years. Christophe founded the production company Tiroir A Films in 2001. Some of his documentaries have been broadcast on major television networks in Canada, Switzerland, Belgium, Finland, and Russia as well as cable television in the U.S. More importantly, Christophe is a concerned world citizen. This is what led him to produce and direct two acclaimed documentaries: *Energy Crossroads: A Burning Need to Change Course* and *The Great Squeeze: Surviving the Human Project*. These two films were selected at over 16 film festivals on five continents and earned praise at them all as well as three Best Documentary awards.

Créditos de la película/ Film Credits:

Director/Director:
Christophe Fauchere

Productora/Producer:
Joyce Johnson

**Cinematografía
Cinematography:**
Christophe Fauchere

Editor/Editor:
Christophe Fauchere

Miércoles, 4 de septiembre, 5:00 pm/Wednesday, September 4th, 5:00 pm
Santo Domingo-Palacio del Cine, Ágora Mall: Sala 1

Jueves, 5 de septiembre, 3:00 pm/Thursday, September 5th, 3:00 pm
San Francisco de Macorís-UCNE, Sala de Teatro, Auditorio Juan Pablo II





40

Minds in the Water

Minds in the Water es un premiado documental que cuenta la odisea del surfista profesional Dave Rastovich y sus amigos en su empeño por proteger a los delfines, ballenas y los océanos que todos comparten. A través del viaje de Dave, una aventura de cinco años por todo el mundo, desde Australia hasta las Galápagos, Tonga, California, Alaska y Japón, presenciamos la lucha de un surfista por despertar el interés de la comunidad para ayudar a proteger el océano y sus habitantes.

Minds in the Water is an award winning documentary following the quest of professional surfer Dave Rastovich and his friends to protect dolphins, whales and the oceans they all share. Through Dave's journey—a five-year adventure spanning the globe from Australia to the Galapagos, Tonga, California, Alaska and Japan—we see one surfer's quest to galvanize his community to help protect the ocean and its inhabitants.

Título original /Original Title:

Minds in the Water

País de origen**Country of Origin:**

Estados Unidos/ USA

Año de término**Year of Completion:**

2011

Duración/Duration:

90 minutos /minutes

Formato/Format: DVD**Idioma/Language:**

Inglés / English

Subtítulos/Subtitles:

Español / Spanish

Jueves, 5 de septiembre, 7:00 pm/Thursday, September 5th, 7:00 pm
Puerto Plata-Sosúa Bay Grand Casino

Viernes, 6 de septiembre, 6:30 pm/Friday, September 6th, 6:30 pm
Bani-Centro Cultural Perelló

Domingo, 8 de septiembre, 9:30 am/Sunday, September 8th, 9:30 am
San Francisco de Macorís-Centro de Educación Continua-UCNE

Biografía del director/Director's Biography

Justin Krumb, ganador de un Premio Emmy, es fundador y presidente del colectivo The Saltwater Collective y de RoughCuts Productions (RCP), y director-productor cinematográfico especializado en producción de documentales y televisión. Justin lleva más de una década trabajando en diversos proyectos comerciales y documentales en numerosos países de todo el mundo, con temas que van desde los deportes y los viajes de aventuras hasta cuestiones humanitarias y ambientales. Entre las producciones televisivas y documentales cabe mencionar *The ESPN X-games*, *The Surfer's Journal*, *First Hand*, *Wave of Compassion* y *The Next Wave: A Tsunami Relief Story*.

Justin es un productor polifacético cuyo trabajo se ha presentado en Fox, ESPN, Outdoor Life Network, Fuel TV, Speed Vision, National Geographic TV y PBS.

Justin Krumb



Emmy Award winning filmmaker Justin Krumb, founder and president of The Saltwater Collective and RoughCuts Productions (RCP), is a producer-director focused on feature documentary and television production. For well over a decade Justin has worked on a variety of documentary and commercial projects in countless countries spanning the globe, ranging in subject matter from sports and adventure travel to humanitarian and environmental issues. His television and documentary credits include *The ESPN's X-Games*; *The Surfer's Journal*; *Fuel TV's First Hand*; *Wave of Compassion* and *The Next Wave: A Tsunami Relief Story*.

As a multi-faceted producer, Justin's work has been shown on Fox, ESPN, Outdoor Life Network, Fuel TV, Speed Vision, National Geographic TV and PBS.

Créditos de la película/ Film Credits:

Director y Guionista

Director-Writer:

Justin Krumb

Productores

Producers:

Dave Rastovich

Jonny Vasic

Milan Vasic

Steve Barilotti

Editores/Editors:

Justin Krumb

Troy Page





Money & Life

A Story About Money that Will Change Your Life

Título original /Original Title:
Money and Life – A Story about Money that Will Change your Life

País de origen/Country of Origin: Estados Unidos/ USA

Año de término/Year of Completion:
2013

Duración/Duration: 86 minutos /minutes

Formato/Format: DVD

Idioma/Language: Inglés / English

Subtítulos/Subtitles: Español / Spanish

Money & Life es un documental inspirador y apasionado que adopta la forma de un ensayo para formularnos una pregunta provocadora: ¿podemos ver la crisis económica no como un desastre sino como una oportunidad fabulosa? Esta odisea cinematográfica conecta los datos de nuestro padecimiento económico actual y ofrece un nuevo relato del dinero basado en un paradigma emergente de bienestar planetario, según el cual la vida en su conjunto está profundamente interconectada.

La aventura cinematográfica nos embarca en un viaje desde los orígenes del dinero hasta llegar a conectar los datos sistémicos de la actual crisis financiera global para entender cómo llegamos a esto. Lo más importante es el mensaje que prevalece en *Money & Life*: tenemos el deber de comprender los principios básicos de esta tecnología llamada dinero para poder participar con eficiencia en la transformación económica que se está dando a nuestro alrededor, un cambio más rápido y tan profundo como el de la Revolución Industrial.

El documental presenta una serie de entrevistas de expertos filmadas con gran belleza y entrelazadas con

estampas convincentes de individuos y empresas que están transformando su relación con el dinero de modo consciente. Si a ello le sumamos una animación dinámica, una música original y una elegante voz narrativa obtenemos no sólo un nuevo relato del dinero, sino un nuevo relato de la humanidad. *Money & Life* pretende contribuir a la creación de una nueva conciencia en nuestra comprensión y en nuestras prácticas en el mundo del dinero, con un toque de humor y mucho ánimo en un tema que nos incumbe a todos.

Money & Life is a passionate and inspirational essay-style documentary that asks a provocative question: can we see the economic crisis not as a disaster, but as a tremendous opportunity? This cinematic odyssey connects the systemic dots of our current economic pains and offers a new story of money based on an emerging paradigm of planetary well-being that understands all of life as profoundly interconnected.

This film takes us on a journey through the current global financial crisis and how we got where we are. Most importantly, *Money & Life* poses that we owe it to ourselves to understand the fundamentals of this technology called money in order to be effective

participants in the economic transformation that is happening around us - a shift more rapid and equally as profound as the Industrial Revolution.

A tapestry of beautifully shot interviews, the film is woven together with compelling vignettes of individuals and businesses consciously transforming their relationship

with money. Together with dynamic animation, an original musical score and an elegant narration, the film tells a new story of money while more broadly telling a new story of humanity. With a touch of humor and a lot of heart, *Money and Life* aspires to present a new view of our understanding and practices in the world of money.

Biografía de la directora/Director's Biography

Directora independiente de documentales en el floreciente campo de los medios sociales de transformación, Katie Teague fundó Storm Cloud Media, LLC, en 2009 con el propósito de hacer *Money & Life*. EL objetivo de Storm Cloud Media es contar la historia emergente de la humanidad e incorporar medios educativos inspiradores al proceso del cambio social. Katie, con estudios de posgrado en psicología del desarrollo, tuvo un consultorio en Seattle, Washington, antes de dedicarse a dirigir documentales. Los años dedicados al estudio de la psicología y el desarrollo humano desde diferentes ángulos se reflejan en su obra y la definen como un agente de cambio social y espiritual. Además, fue una de las cineastas becadas por Sundance 2012 que participó en la dirección de 99% *The Occupy Wall Street Collaborative Film*.

Katie Teague



An independent documentary filmmaker in the growing field of transformational media, Katie Teague founded StormCloud Media, LLC in 2009, for the purpose of making *Money & Life*. StormCloud Media is committed to telling the emerging story of humanity and bringing inspired educational media into the social change process. Katie's post-graduate background is in depth and Developmental Psychology. Prior to filmmaking, she had a counseling practice in Seattle, Washington. Katie brings years of study in psychology, human development an array of orientations to her work as a social and spiritual agent for change. Katie is also one of the 2012 Sundance Grantee filmmakers contributing to 99% *The Occupy Wall Street Collaborative Film*.

Créditos de la película/ Film Credits:

Director/Director:
Katie Teague

Productores/Producers:
Julie Bergman Sender
Stuart Sender

**Cinematografía
Cinematography:**
Louie Schwartzberg
Harald Schmuck
Rene Smith
Nick Higgins

Editor/Editor:
Grisha Alasadi

Miércoles, 4 de septiembre, 6:00 pm
Wednesday, September 4th, 6:00 pm
Santo Domingo-UNPHU, Salón de conferencias

Jueves, 5 de septiembre, 7:30 pm
Thursday, September 5th, 7:30 pm
Puerto Plata-Universidad O&M

Viernes, 6 de septiembre. 11:00 am
Friday, September 6th, 11:00 am
**San Francisco de Macorís
Salón de conferencia, Biblioteca Nazario Rizek-Badia Llabaly**





Otter 501

Título original /Original Title:

Otter 501

País de origen/Country of Origin:

Estados Unidos/ USA

Año de término/Year of Completion:

2012

Duración/Duration:

60 minutos /minutes

Formato/Format: DVD

Idioma/Language:

Inglés / English

Subtítulos/Subtitles:

Español / Spanish

Una joven se encuentra a un cachorro de nutria en una playa azotada por el viento después de una tormenta. Sin dejar de mirar esa bola de pelo, mojada y temblorosa, la joven saca el celular y hace una llamada telefónica, lo que inicia un relato sobre la lucha de la nutria por la supervivencia y el esfuerzo de los seres humanos para proteger una especie tan representativa.

Combinando técnicas narrativas teatrales y documentales, *Otter 501* cuenta la historia verídica de un cachorro de nutria huérfano que fue llevado por la corriente a la costa del norte de California cuando tenía menos de una semana de vida. La nutria "501", como se le llamó, fue rescatada por el Programa de Conservación e Investigación de Nutrias Marinas, perteneciente al Acuario de la Bahía de Monterrey, y pasó a formar parte de un innovador programa de adopción que le ofreció una madre adoptiva para que lo criara durante varios meses y pudiera desarrollar las aptitudes necesarias para sobrevivir en libertad. Además de este fascinante relato, que ofrece una segunda oportunidad a la nutria 501, el documental nos cuenta también la historia de la joven Katie, que sueña con ser bióloga marina y que cuando descubre a la nutria huérfana en la playa decide trabajar como voluntaria en el acuario. Otter 501

mezcla imágenes originales con herramientas de los medios de comunicación social para crear un híbrido de hechos y ficción que incursiona en un nuevo estilo de relato alejado de los documentales de naturaleza tradicionales.

Combining documentary and dramatic narrative techniques, *Otter 501* chronicles the remarkable true story of an orphaned baby otter who washed ashore on the Northern California coast when she was less than a week old. Rescued by the Monterey Bay Aquarium's Sea Otter Research and Conservation Program, "501," as the baby otter was called, became part of a groundbreaking surrogate program where she was introduced to an adoptive sea otter mother who reared her for months so she could develop the necessary skills to survive in the wild. Parallel to this remarkable tale of how 501 got a second chance at life is the story of young Katie, an aspiring marine biologist who discovers the orphaned otter and becomes a volunteer at the Aquarium. Blending original footage and social media tools, *Otter 501* is a unique hybrid of fact and fiction that takes the traditional wildlife documentary into a new style of storytelling.

Biografía del director/Director's Biography

Bob Talbot



Bob Talbot es fotógrafo marino de fama mundial, galardonado cineasta y ambientalista consumado. Talbot combina su particular estilo visual y su capacidad narradora con tecnologías de vanguardia para crear experiencias oceánicas íntimas en producciones cinematográficas.

Sus fotografías de ballenas y delfines se han reproducido en millones de litografías distribuidas por todo el mundo y su trabajo cinematográfico se ha visto en numerosas producciones para televisión, cine y salas especiales. Talbot rodó las secuencias de la vida natural de la serie *Free Willy*, de Warner Bros., y *Flipper*, de Universal Pictures. Además, dirigió y fotografió la película *Dolphins—The Ride* -que utiliza un sistema de simulación de movimiento Imax© Ridefilm™-, y actuó como director y cinematógrafo en secuencias de *Dolphins*, la película Imax© de la distribuidora y productora MacGillivray Freeman Films, nominada por la Academia de Hollywood. También dirigió y fotografió la galardonada película Imax© *Ocean Men—Extreme Dive*, sobre los apneístas Pipín Ferreras y Umberto Pelizzari, campeones del mundo.

Talbot ha trabajado en varias producciones de la Sociedad Cousteau y sigue colaborando con Jean Michel Cousteau en diversos proyectos de Ocean Futures. Forma parte de la junta de administración de Oceana, de la junta de Sea Shepherd Conservation Society y Earth Communications Office y es presidente de la Junta de Consejeros de la fundación National Marine Sanctuary Foundation.

As a world-renowned marine photographer, award-winning filmmaker and dedicated environmentalist, Bob Talbot has combined his unique visual style and storytelling ability with state-of-the-art entertainment technologies to create intimate ocean experiences on film.

His photographs of whales and dolphins have been reproduced into millions of lithographs distributed around the world and his motion picture work has appeared in many television, film and special venue productions. Talbot filmed the wildlife sequences for the Warner Bros. series of *Free Willy* feature films and Universal Pictures' *Flipper*. He directed and photographed the IMAX(copyright symbol) Ridefilm(TM) motion simulation system film *Dolphins: The Ride*, and acted as a director and cinematographer for sequences in the Academy Award-nominated MacGillivray Freeman IMAX film, *Dolphins*. Talbot also directed and photographed the award-winning IMAX (copyright) film *Ocean Men: Extreme Dive* about world champion free divers Pipin Ferreras and Umberto Pelizzari.

Talbot has worked on several Cousteau Society productions, and continues to collaborate with Jean Michel Cousteau on Ocean Futures projects. He serves on the board of governors for Oceana, Sea Shepherd Conservation Society and the Earth Communications Office. He is Chairman of the Board of Trustees for the National Marine Sanctuary Foundation.

Créditos de la película/ Film Credits:

Director/ Director:
Bob Talbot

Productor ejecutivo, Director ejecutivo de fotografía y Director ejecutivo de la Fundación Sea Studios/ Executive Producer-Director of Photography- Executive Director of Sea Studios Foundation:
Mark Shelley

Productor y Editor / Producer-Editor
Josh Rosen

Miércoles, 4 de septiembre, 4:00 pm/Wednesday, September 4th, 4:00 pm
Santo Domingo-Biblioteca Infantil y Juvenil

Jueves, 5 de septiembre, 10:30 am/Thursday, September 5th, 10:30 am
Baní-Centro Cultural Perelló

Viernes, 6 de septiembre, 10:00 am/Friday, September 6th, 10:00 am
Santo Domingo-FUNGLODE

Domingo, 8 de septiembre, 10:30 am/Sunday, September 8th, 10:30 am
Santiago-Centro León



PAD YATRA: A Green Odyssey

Título original /Original Title:
綠色足跡

Título (inglés)/Title (English):
PAD YATRA: A Green Odyssey

País de origen/Country of Origin:
Taiwán/Taiwan

Año de término/Year of Completion:
2012

Duración/Duration:
70 minutos /minutes

Formato/Format: DVD

Idioma/Language:
Inglés y Tibetano/ English & Tibetan

Subtítulos/Subtitles:
Español / Spanish

Pad Yatra: A Green Odyssey narra la aventura de 700 personas que emprenden una caminata por el Himalaya para prestar sus servicios en el “Tercer Polo” del planeta, una región glacial asolada en la actualidad por el caos climático asociado con el calentamiento global.

Abriéndose paso a duras penas por el terreno más traicionero del planeta, los caminantes difunden su mensaje de compasión ecológica utilizando para ello el medio más básico de los seres humanos: la caminata de pueblo en pueblo mientras predicán con el ejemplo. Tras sufrir terribles heridas, enfermedades y privación de alimentos, salen con casi media tonelada de basura de plástico atada a la espalda provocando una revolución ecológica histórica en el techo del mundo.

PAD YATRA: A Green Odyssey is the adventure of 700 people trekking across the Himalayas with a call to save the planet’s “3rd Pole,” a glacial region now devastated by the climate chaos associated with global warming.

Battling the most treacherous terrain on the planet, the trekkers spread their message of ecological compassion through human’s most basic means - by walking on foot, village to village and showing by example.

Surviving harrowing injuries, illness and starvation, they emerge with nearly half a ton of plastic litter strapped to their backs, triggering an historic green revolution across the rooftop of the world.

Viernes, 6 de septiembre, 7:00 pm/Friday, September 6th, 7:00 pm
Santo Domingo-American School of Santo Domingo

Sábado, 7 de septiembre, 4:30 pm/Saturday, September 7th, 4:30 pm
Bani: Centro Cultural Perelló

Biografía de la directora/Director's Biography

Wendy J.N. Lee



Wendy J.N. Lee es escritora, directora y productora, natural de Los Ángeles, California. Es alumna del Proyecto Involve (2009) de la organización artística Film Independent, y del School of Cinematic Arts de la USC (Universidad del Sur de California), con un MFA (maestría en Bellas Artes) en Producción Cinematográfica (2008). El primer documental de Lee, *PAD YATRA: A Green Odyssey*, se proyectó en el BAFTA en la primavera de 2012 y ganó una Golden Star Audience Award en Stuttgart, Alemania. También ha recibido una nominación a Mejor Director en el Feel Good Film Festival. El documental participa actualmente en el circuito de los festivales. Su galardonado cortometraje de ficción, *Three Times Me* (2010), se proyectó en 30 festivales de cine de todo el mundo y su video musical *Hoover Sucker Guy* figura en el DVD de la película *Once*, distribuido por Fox Searchlight. Además de sus actividades cinematográficas, Lee hace trabajo voluntario en el Himalaya y ayuda a las organizaciones sin fines de lucro en cuestiones de marketing y estrategia de medios. Sus aficiones son el surf, la improvisación cómica y el whisky.

Wendy J.N. Lee is a writer/director and producer from Los Angeles, California. She is an alumna of Film Independent's talent lab, Project: Involve (2009), and USC School of Cinematic Arts with an MFA in Film Production (2008). Lee's debut feature film, *PAD YATRA: A Green Odyssey*, screened at BAFTA in Spring 2012, and won a Golden Star Audience Award in Stuttgart Germany. Lee has also been nominated for Best Director at the Feel Good Film Festival. The film is currently on the festival circuit. Lee's award-winning fiction short, *Three Times Me* (2010), screened at 30 film festivals worldwide, and her music video *Hoover Sucker Guy* is featured on Fox Searchlight's *Once* DVD release. Outside of film, Lee volunteers in the Himalayas and assists non-profits with marketing and media strategy. Hobbies include surfing, improv comedy and Scotch.

Créditos de la película/ Film Credits:

**Directora y Guionista /
Director-Writer:**

Wendy J.N. Lee

Productor /Producer:
Michelle Yeoh

Cinematografía /Cinematography:
Ngawang Sodpa

Editora / Editor: Wendy J.N. Lee





Planeta Océano

Planet Ocean

Un excelente documental de los directores Yann Arthus-Bertrand y Michael Pitiot y su equipo, en colaboración con la compañía OMEGA y con el respaldo científico de Tara Expeditions. La película muestra imágenes extraordinarias de nuestros admirables océanos: la fuente de la vida de nuestro planeta. *Planeta Océano* se presentó en la Cumbre de la Tierra 2012, en Río de Janeiro (RIO+20), Brasil, en el mes de junio y es un trabajo de colaboración que se propone explicar algunos de los grandes misterios naturales del planeta. A la vez, subraya la importancia de que la humanidad aprenda a vivir en armonía con los océanos.

A brilliant 90-minute documentary filmed by directors Yann Arthus-Bertrand and Michael Pitiot and their team, in partnership with OMEGA and the scientific support of Tara Expeditions, *Planet Ocean* captures the extraordinary images of our remarkable oceans - the source of all life on our planet. Presented at Earth Summit 2012 in Rio de Janeiro (RIO+20), Brazil in

June, *Planet Ocean* is a collaborative film that aims to explain some of the planet's greatest natural mysteries. It highlights how essential it is that mankind learns to live in harmony with our oceans.

Título original /Original Title:
Planète Océan

Título (inglés)/Title (English):
Planet Ocean

País de origen
Country of Origin:
Francia/France

Año de término
Year of Completion:
2012

Duración/Duration:
94 minutos /minutes

Formato/Format:
DVD

Idioma/Language:
Español / Spanish

Biografía del director/Director's Biography

Yann Arthus-Bertrand

Ver página N.33/See page N.33



Créditos de la película/ **Film Credits:**

Directores y Guionistas /

Directors-Writers:

Yann Arthus-Bertrand,
Michael Pitiot

Productores /Producers:

Jean-Yves Robin
Yann Arthus-Bertrand
Nicolas Coppermann

Cinematografía /Cinematography:

Chris Jordan

Editor / Editor: Laurence Buchmann

Jueves, 5 de septiembre, 9:00 am/Thursday, September 5th, 9:00 am
Puerto Plata, Escuela Plan Reforma

Jueves, 5 de septiembre, 10:30 am/Thursday, September 5th, 10:30 am
Puerto Plata, Escuela Plan Reforma

Jueves, 5 de septiembre, 6:30 pm/Thursday, September 5th, 6:30 pm
Baní-Centro Cultural Perelló

Viernes, 6 de septiembre, 7:00 pm/Friday, September 6th, 7:00 pm
Punta Cana-Galerías PuntaCana





Título original /Original Title:
The Sacred Science

País de origen/Country of Origin:
Estados Unidos/USA

Año de término/Year of Completion:
2011

Duración/Duration: 77 minutos
minutes

Formato/Format: DVD

Idioma/Language: Inglés / English

Subtítulos/Subtitles:
Español / Spanish

The Sacred Science

El director de cine Nicholas Polizzi presenta un apasionante documental que explora la capacidad de las personas de cultura occidental para abandonarse a las antiguas técnicas sanadoras de nuestros vecinos del sur. Relata la historia de ocho almas valientes que dejan el mundo desarrollado en busca de respuestas más profundas. Recluidos durante un mes en el corazón de la selva amazónica, estos hombres y mujeres participan en poderosas prácticas de sanación utilizadas por los médicos indígenas del Perú que trabajan con remedios naturales extraídos de plantas centenarias y con disciplinas espirituales. En los momentos de mayor desesperación, los pacientes deben afrontar no sólo sus dolencias físicas sino también sus propias barreras psicológicas y espirituales. Cinco de ellos regresarán a casa con resultados concretos, dos volverán decepcionados y uno de ellos no regresará.

Filmmaker Nicholas Polizzi delivers a gripping documentary that looks into the ability of westerners to completely give into the ancient healing techniques of our neighbors to the south. Witness the story of eight brave souls as they leave the developed world behind in search of deeper answers. Living in seclusion for one month in the heart of the Amazon jungle, these men and women take part in the powerful healing practices of Peru's indigenous medicine men, working with centuries-old plant remedies and spiritual disciplines. In their most desperate hour, these patients are forced to confront not only their physical ailments, but their own spiritual and psychological barriers as well. Five will return with real results, two will return disappointed and one won't come back at all.

Miércoles, 4 de septiembre, 4:00 pm/ Wednesday, September 4th, 4:00 pm
Santo Domingo-UNPHU, Salón de conferencias

Viernes, 6 de septiembre, 9:30 am/Friday, September 6th, 9:30 am
San Francisco de Macoris - UCNE

Biografía del director/Director's Biography

Nicholas Polizzi



Nick lleva cuatro años dirigiendo y editando documentales largos sobre alternativas holísticas a la medicina convencional. Sus últimos trabajos han sido la dirección de *The Tapping Solution* y la coedición de *Simply Raw - Raw for 30 Days*. Su función actual como productor de *The Sacred Science* surge de la necesidad personal de honrar, conservar y proteger el conocimiento y los rituales antiguos de los indígenas del mundo.

Nick has spent the past four years directing and editing feature length documentaries about holistic alternatives to conventional medicine. Most recently, Nick directed *The Tapping Solution* and co-edited *Simply Raw - Raw for 30 Days*. His current role as Producer of *The Sacred Science* stems from a calling to honor, preserve and protect the ancient knowledge and rituals of the indigenous peoples of the world.

Créditos de la película/ Film Credits:

Director y Guionista /

Director-Writer:

Nicholas Polizzi

Productor/Producer:

Dan Bailey

Cinematografía /

Cinematography:

Michelle Zulauf

Editores / Editors:

Brock Bertloff

Peggy Polizzi





Título original /Original Title:
Sobre ruedas: el sueño del automóvil

País de origen/Country of Origin:
España/Spain

Año de término/Year of Completion:
2011

Duración/Duration: 56 minutos
minutes

Formato/Format: DVD

Idioma/Language: Español / English

Sobre ruedas: el sueño del automóvil

Keep on Rolling: The Dream of the Automobile

52

www.dreff.org

En poco más de un siglo, los coches han transformado por completo nuestra forma de vida. El automóvil nos condujo hacia el sueño de la sociedad de consumo. Casi cien años después, este documental reflexiona sobre las consecuencias sociales y ambientales del cumplimiento de su promesa: *un coche para cada individuo y bolsillo*.

En muchos aspectos, los coches tienen prioridad sobre las personas. En la actualidad, el 62% del espacio urbano está ocupado por carreteras o estacionamientos, y los garajes son a menudo más grandes que las habitaciones de los niños. El hecho de dedicar tanto espacio público al medio de transporte menos eficiente también ha cambiado nuestro modo de interactuar con el entorno. Los niños salen de casa mucho menos y ven la televisión mucho más, las ciudades son más peligrosas por el tráfico de las calles, la gente vive más aislada... Este documental analiza estas y otras consecuencias de nuestro "romance" con el coche.

El documental parte de una selección de entrevistas con expertos de diversos ámbitos, como el urbanismo, la filosofía o la ingeniería para reflexionar sobre la transformación de nuestro entorno cotidiano y nuestra vida como resultado del fenómeno del automóvil.

El relato se construye a partir de animaciones, imágenes actuales y material de archivo de la década de los cincuenta.

In just over a century, cars have completely transformed our way of life. The automobile drove us towards the dream of the consumer society. Nearly a hundred years later, this documentary reflects on the social and environmental consequences of the realization of this promise: *A car for each individual and each pocketbook*.

In many areas, cars take priority over people. We allocate 62% of our urban space to roads or parking lots; individual home garages are often larger than

children's bedrooms. Devoting so much public space to the least efficient form of transportation has also changed the way we interact with our environment. Children go out much less and watch much more TV. Cities are more dangerous because of the busy roads. People lead more isolated lives, etc. This film examines these and many other implications of our love affair with the car.

The documentary is based on a selection of interviews with several experts in different areas such as town planning, philosophy and engineering, which lead to a reflection on our daily lives and environment as a result of the car phenomenon.

The story is told through animated cartoons and presents contemporary images as well as archival material from the 1950s.

Biografía del director/Director's Biography

Licenciado en Comunicación Audiovisual, Óscar Clemente escribe y dirige documentales de temática social desde 1995. Sus 12 trabajos realizados hasta la fecha han sido emitidos en diferentes televisiones europeas, entre ellas Canal Sur, Radio Televisión Portuguesa, TVE Internacional, BTV o la holandesa VPRO. También han estado presentes en más de 50 festivales internacionales y ha sido galardonado con los premios Panda de Oro, en el Festival de Cine de Sichuan (China); Premio del Público en Documentamadrid 2007; Premio al Mejor Documental en el Festival de Cine y Medio Ambiente Envirofilm de Eslovaquia, entre otros.

Óscar Clemente



Oscar Clemente, who holds a degree in Audiovisual Communication, has been writing and directing documentaries about social issues since 1995. His 12 projects to date have been broadcast on different European television outlets such as Canal Sur, Portuguese Radio and Television, Spanish International TV, BTV and Dutch VPRO Television. He has participated in more than 50 international film festivals and has won such awards as: Gold Panda at the Sichuan Film Festival (China); People's Award at Documentamadrid 2007; Best Documentary at the Film Festival and Envirofilm Festival of Slovakia, among others.

Créditos de la película/ Film Credits:

Director y Guionista /

Director-Writer:

Óscar Clemente


Productor/Producer:

Julio Vergne

Fotografía /Photography:

Iván Caso, Eduardo Montero, Manutrillo, Nocem Collado, Alfonso Sanz y Julio Vergne

Editor / Editor: Óscar Clemente



Tiburón, en las garras del hombre

Sharkwater

54

www.dreff.org

Para el cineasta Rob Stewart, explorar tiburones comenzó siendo una aventura subacuática, pero se convirtió en una experiencia vital y un viaje hermoso y peligroso alrededor del equilibrio de la vida en la tierra. Motivado por la pasión y la fascinación que siempre ha sentido por los tiburones, Stewart desenmascara los estereotipos históricos y las representaciones de tiburones que hacen los medios, unos monstruos sanguinarios que comen carne humana, para mostrar la realidad de los tiburones como pilares en la evolución de los mares. Grabada con tecnología de alta definición, visualmente asombrosa, *Tiburón, en las garras del hombre* nos lleva a las aguas más prolíficas del mundo en tiburones para dar a conocer la explotación y la corrupción que rodean a la población de tiburones de la Isla del Coco, Costa Rica, y las islas Galápagos en Ecuador. El viaje de Stewart, un viaje de valentía y determinación, pasa de ser una misión para salvar a los tiburones del mundo a una lucha por su vida, y por la de la humanidad.

For filmmaker Rob Stewart, exploring sharks began as an underwater adventure. What it turned into was a beautiful and dangerous lifelong exploration of the balance of life on earth. Driven by the passion that fed his enduring fascination with sharks, Stewart debunks stereotypes and media depiction of sharks as bloodthirsty, man-eating monsters and reveals the reality of sharks as pillars in the evolution of the seas. Filmed in visually stunning, high definition video, *Sharkwater* takes you into the most shark rich waters of the world, exposing the exploitation and corruption surrounding the world's shark populations in the marine reserves of Cocos Island, Costa Rica and the Galapagos Islands, Ecuador. Stewart's remarkable journey of courage and determination changes from a mission to save the world's sharks into a fight for his own life, and that of humankind.

Título original /Original Title:
Sharkwater

Título en español
Title in Spanish:
Tiburón, en las garras del hombre

País de origen
Country of Origin:
Estados Unidos/USA

Año de término
Year of Completion: 2007

Duración/Duration:
89 minutos /minutes

Formato/Format: DVD

Idioma/Language:
Español / Spanish

Biografía del director/Director's Biography

Rob Stewart



Premiado en más de una ocasión, Rob Stewart es biólogo, fotógrafo, conservacionista y director de cine. Nació y creció en Toronto, Canadá, y comenzó a tomar fotografías subacuáticas a la edad de 13 años. A los 18 años, se hizo instructor de submarinismo y después se licenció en biología, cursando estudios en Ontario, Jamaica y Kenia. Antes de hacer *Tiburón, en las garras del hombre*, Stewart estuvo cuatro años viajando por el mundo en calidad de director de fotografía para las revistas de Canadian Wildlife Federation. Liderando expediciones a los lugares más remotos del mundo, Stewart acumula millares de horas debajo del agua utilizando las cámaras más modernas y tecnologías avanzadas de “rebreather” (o reciclador). Las imágenes de Stewart están muy solicitadas y han aparecido en casi todos los formatos de medios de todo el mundo. Durante un encargo que lo llevó a fotografiar tiburones en las Islas Galápagos, Stewart descubrió actividades ilegales de pesca con palangre y la matanza indiscriminada de tiburones dentro de la reserva marina. Intentó sensibilizar al público con medios impresos, pero al ver que no obtenía respuesta decidió hacer un documental para dar a conocer a los tiburones y acercarlos a la gente. A los 22 años dejó la actividad fotográfica y se embarcó en un fascinante viaje de cuatro años por 12 países, lo que dio lugar al épico documental *Tiburón, en las garras del hombre*. En la actualidad, Stewart está terminando su segundo documental, *Revolution*, cuyo estreno en las salas de cine está previsto para 2013, con un componente multimedia digital y un manual sobre cómo salvar a la humanidad.

Rob Stewart is an award-winning biologist, photographer, conservationist and filmmaker. Born and raised in Toronto, Canada, Stewart began taking pictures underwater when he was 13. By the age of 18, he became a scuba instructor then moved on to earn a Bachelor of Science degree in Biology. He studied in Ontario, Jamaica and Kenya. Before making *Sharkwater*, Stewart spent four years traveling the world as chief photographer for the Canadian Wildlife Federation's magazines. Leading expeditions to the most remote areas of the world, Stewart has logged thousands of hours underwater using the latest in camera and rebreathing technologies. Stewart's highly sought-after images have appeared in nearly every media form worldwide. While on assignment photographing sharks in the Galapagos Islands, Stewart discovered the illegal longlining of sharks, indiscriminately killing them within the marine reserve. He tried to promote awareness through the print media, but when the public didn't respond, Stewart decided to make a film in an attempt to bring people closer to sharks. At the age of 22, he left his photography career behind and embarked on a remarkable journey of over four years and 12 countries, resulting in the epic *Sharkwater*. Stewart is currently completing work on his second film, *Revolution*, due out in theaters in 2013, with a companion rich digital media component, and a How-to “Guide to Save Humanity.”

Créditos de la película/ Film Credits:

Director y Guionista

Director-Writer:

Rob Stewart

Productores/Producers:

Rob Stewart

Sandra Campbell

Brian Stewart

Director de Fotografía

Director of Photography:

Rob Stewart

Editores / Editors:

Michael Clarke

Rik Morden

Rob Stewart

Jeremy Stuart

**Título original /Original Title:**

Trashed

País de origen/Country of Origin:

El Reino Unido/ United Kingdom

Año de término/Year of Completion:

2012

Duración/Duration: 98 minutos

minutes

Formato/Format: DVD**Idioma/Language:** Inglés / English**Subtítulos/Subtitles:**

Español / Spanish

Trashed

PG-13

Trashed es una provocadora investigación de una de las industrias de mayor crecimiento de Norteamérica. El negocio de la basura. El documental examina un elemento fundamental de la cultura norteamericana moderna: la eliminación de lo que la sociedad llama “residuos”. Es un problema en el que influyen todos los norteamericanos sin que, en su mayoría, contemplan las consecuencias ni tampoco el efecto que puede tener en la biosfera. Con toques de humor pero también profundamente conmovedor, *Trashed* examina el flujo de residuos norteamericano, cada vez más cerca de los 500 millones de toneladas anuales.

El documental analiza las causas y los efectos de lo que en principio parece una acción inocua, “sacar la basura”, y muestra el trabajo que realizan personas individuales, activistas, grupos corporativos y otros grupos interesados en el tema para lograr un cambio y reformar el modelo actual. *Trashed* es un documental informativo que invita a reflexionar, necesario para todo aquel al que le interese el futuro de la sostenibilidad.

Trashed is a provocative investigation of one of the fastest growing industries in North America: the garbage business. The film examines a fundamental element of modern American culture - the disposal of what our society defines as “waste.” This is an issue influenced by every American, most of whom never consider the consequences, nor, it seems, the implications to our biosphere.

At times humorous, but deeply poignant, *Trashed* examines the American waste stream fast approaching a half billion tons annually. The film analyzes the causes and effects of the seemingly innocuous act of “taking out the garbage” while showcasing individuals, activists, corporate and advocacy groups working to affect change and reform the current model. *Trashed* is an informative and thought-provoking film everyone interested in the future of sustainability should see.

Jueves, 5 de septiembre, 7:00 pm/Thursday, September 5th, 7:00 pm

Santiago-Centro León

Viernes, 6 de septiembre, 5:00 pm/Friday, September 6th, 5:00 pm

Santo Domingo- Palacio del Cine, Ágora Mall: Sala 3

Biografía de la directora/Director's Biography

Candida Brady



En 2009 Brady produjo y dirigió el documental *Madam and the Dying Swan* con su socio Titus Ogilvy, un documental que redescubría los pasos perdidos del solo de ballet más venerado de la historia, “La muerte del cisne” de Anna Pavlova. El documental se estrenó en el British Film Institute en agosto de 2012.

La periodista y cineasta británica ha recorrido el mundo con su trabajo. Mientras trabajaba para la prensa nacional británica, informó sobre numerosos eventos importantes y campañas de iniciación para cambiar la legislación sobre el comercio y el bienestar animal. En 1996 fundó su compañía cinematográfica, Blenheim Films, y desde entonces ha producido y dirigido documentales sobre diversos temas, entre los que cabe citar un proyecto de 10 años de seguimiento de un tratamiento innovador para el HIV y SIDA. En 2012, Candida terminó su primer documental en solitario, *Trashed*, que sigue con la cámara a Jeremy Irons, ganador de un Óscar, en un viaje por el mundo mientras va descubriendo los problemas acuciantes asociados a los desechos y la sostenibilidad. Vangelis, también ganador de un Óscar, compuso e interpretó la banda sonora del documental.

In 2009, Candida Brady produced and directed *Madam and the Dying Swan* with her partner Titus Ogilvy, a film that rediscovered the lost steps of ballet's most revered solo, Anna Pavlova's "Dying Swan," which was premiered at the British Film Institute in August 2012.

The British filmmaker and journalist's work has taken her around the world. While working for the UK's national press, Candida reported on many leading events as well as initiating campaigns for legislative changes in animal trading and welfare. She founded her film company, Blenheim Films, in 1996, and has produced and directed documentaries on a variety of subjects including a ten-year project following a breakthrough treatment for HIV/AIDS. In 2012, Candida completed her first solo documentary feature film, *Trashed*, which follows Academy Award winner Jeremy Irons on a world tour as he discovers the pressing issues surrounding waste and sustainability. The film score was composed and performed by Academy Award winner Vangelis.

Créditos de la película/ Film Credits:

Directora/Director:

Candida Brady

Productores /Producers:

Candida Brady
Rose Ganguzza
Jeremy Irons
Titus Ogilvy
Tabitha Troughton
Tom Wesel

Fotografía /Photography:

Sean Bobbitt BSC

Editores / Editors:

Kate Coggins
James Coward
Jamie Trevill





Uranium Drive-In

Título original /Original Title:
Uranium Drive-In

País de origen/Country of Origin:
Estados Unidos/ USA

Año de término/Year of Completion:
2013

Duración/Duration: 70 minutos
minutes

Formato/Format: DVD

Idioma/Language: Inglés / English

Subtítulos/Subtitles:
Español / Spanish

Uranium Drive-In cuenta la atractiva historia de una mísera comunidad que lucha por tener una última oportunidad de supervivencia. El documental analiza la propuesta de instalar un molino de uranio en el suroeste de Colorado, el primero que se construye en EEUU en treinta años, y la acalorada polémica que enfrenta a una población desesperada por obtener empleo y estabilidad económica contra un grupo ambientalista de una ciudad turística cercana. Sin ánimo de emitir juicios, las dos caras de la moneda muestran con minuciosidad conmovedora dos visiones opuestas del futuro. El documental no ofrece soluciones sencillas sino que pretende captar historias personales y hacer un retrato de las vidas que hay detrás de este tema tan complejo y lleno de matices. La propuesta de la construcción de un molino de uranio en Paradox Valley ha llamado la atención de los medios nacionales, entre ellos la revista *New Yorker* y el *New York Times*. La vida de los miembros de la comunidad y el papel que desempeñan tanto la industria como los “forasteros” son comparables a otras historias de extracción de recursos del planeta.

Uranium Drive-In is a haunting story of a hardscrabble community striving for one last chance at survival. The film follows a proposed uranium mill in southwestern Colorado - the first to be built in the U.S. in 30 years - and the emotional debate pitting a population desperate for jobs and financial stability against opposition from an environmental group based in a nearby resort town. Without judgment, both sides of the issue are brought to life in heart-wrenching detail as the film follows conflicting visions for the future. The film offers no easy answers but aims instead to capture personal stories and paint a portrait of the lives behind this nuanced and complex issue. The proposed uranium mill in Paradox Valley has received attention from the national media, including *New Yorker Magazine* and the *New York Times*. The lives of community members and the role of both industry and “outsiders,” parallel resource extraction stories across the globe.

Biografía de la directora/Director's Biography

Suzan Beraza

Susan Beraza nació en Jamaica y creció en Puerto Rico y en la República Dominicana. Los temas sociales y medioambientales impregnan el trabajo de Suzan. Sus documentales se han visto en la Televisión Pública Nacional y en el Documentary Channel, el Lincoln Center, y en numerosos festivales. Su último documental, *Bag it!*, tuvo el honor de ser finalista en los premios Puma Creative Impact Awards de Berlín y se ha televisado en más de veinte países. Su proyecto actual, *Uranium Drive-In*, ha recibido financiación del Sundance Institute y de Chicken and Egg, y se proyectó en el Good Pitch y en el Hot Docs Pitch Forum.

Born in Jamaica and raised in Puerto Rico and the Dominican Republic, social and environmental issues pervade Suzan's work. Her films have appeared on National Public Television and on the Documentary Channel, at Lincoln Center, and at many festivals. Her last film, *Bag it!*, was honored as a finalist at the Puma Creative Impact Awards in Berlin, and has been televised in over twenty countries. Her current project, *Uranium Drive-In*, is a recipient of Sundance Institute and Chicken and Egg funding and was featured at Good Pitch and at Hot Docs Pitch Forum.



Jueves, 5 de septiembre, 7:00 pm/Thursday, September 5th, 7:00 pm
San Juan de la Maguana- Centro Cultural Monina Cámpora

Viernes, 6 de Septiembre, 6:00 pm/Friday, September 6th, 6:00 pm
Santo Domingo-UNPHU

Créditos de la película/ Film Credits:

Directora /Director:
Suzan Beraza

Productora /Producer:
Suzan Beraza

Editor / Editor:
Casey Nay





Voices of Transition

Título original /Original Title:
Voices of Transition

País de origen/Country of Origin:
Francia/France

Año de término/Year of Completion:
2011

Duración/Duration:
52 minutos /minutes

Formato/Format: DVD

Idioma/Language: Inglés, Francés,
Alemán, Español/ English, French,
German, Spanish

Subtítulos/Subtitles:
Español / Spanish

Voices of Transition muestra las tendencias globales sobre el cambio climático, el pico de producción de petróleo y la creciente inseguridad alimentaria que nos obliga a afrontar la agricultura industrial y sus contradicciones, y presenta un camino hacia una existencia humana plena, respetuosa con el medio ambiente y digna, donde la tierra y el hombre se apoyan entre sí en un sistema equilibrado y sostenible. Este documental inspirador nos lleva a Francia, a Inglaterra y a Cuba, donde las comunidades se están acercando a un modelo de resistencia local. En lugar de sucumbir a la crisis ocasionada por las sombrías tendencias globales, estas personas aprovechan el reto para crear un modo de vida más cooperativo, más sano y más enriquecedor. Esas “voces” nos hablan de una sociedad futura en la que los desiertos volverán a tener vida, los campos se meterán en las ciudades y la independencia del petróleo nos ayudará a vivir una vida más plena y satisfactoria.

Showcasing the global trends in climate change, peak oil and rising food insecurity that are forcing us confront our industrial agriculture and its contradictions *Voices of Transition* presents a path to achieving a fair, environmentally sound and fulfilling human existence, where soil and man can support one another in a balanced and sustainable system. This inspiring documentary takes us to France, England and Cuba where communities are moving toward local resilience. Instead of succumbing to the crisis brought about by bleak global trends, these people are using the challenge to create a more cooperative, healthier and richer life. These “voices” tell us of a future society where our deserts will once again be living soil, where fields will be introduced into our cities and where independence from oil will help us to live a richer, more fulfilling life.

Jueves, 5 de septiembre, 4:00 pm/Thursday, September 5th, 4:00 pm
Santo Domingo-UNPHU, Salón de conferencias

Viernes, 6 de septiembre, 7:00 pm/Friday, September 6th, 7:00 pm
Santiago-Centro León

Biografía del director/Director's Biography

Nils Aguilar



Nils Aguilar, natural de Francia, es director de documentales, además de sociólogo de formación. Durante sus estudios universitarios de Psicología, Sociología y Filosofía en París comenzó a trabajar en la dirección y producción del documental *Voices of Transition*, producido con microfinanciación colectiva (*crowdfunding*). El documental se ha considerado una herramienta inspiradora para los movimientos socioecológicos globales y para ayudar a ejecutar nuevas iniciativas de transición. En la actualidad se están planeando numerosos proyectos educativos de seguimiento y "talleres de multiplicación". Nils está trabajando en un "Think-and-Do-Collective" (colectivo "pensar y hacer") en Berlín, que combina la acción directa, la comunicación y la investigación de la transición.

Nils Aguilar is a French documentary filmmaker with a background as a trained sociologist. During his university studies in psychology, sociology and philosophy in Paris, he began working on the direction and production of the crowd-funded documentary *Voices of Transition*. The film is seen as an inspirational tool to serve the global socio-ecological movements and to help launch new transition initiatives. Numerous educational follow-up projects and "multiplication workshops" are currently being planned. Nils is currently working at a "Think-and-Do-Collective" in Berlin, which brings together direct action, communication and transition research.

Créditos de la película/ Film Credits:

Director y Guionista/

Director-Writer:

Nils Aguilar

Productor / Producer:

Nils Aguilar

Cinematografía/ Cinematography:

Nils Aguilar

Editor/ Editor:

Nicolas Servide

SAMURA TORRES
Ingenieurin, Stadtgärtnerin

Cortometrajes

Short Films

A Sea Turtle Story
Hanging Around
Papiroflexia
The Windmill Farmer
The Tsunami and the Cherry Blossom
What Would Darwin Think? Man vs. Nature in the Galapagos

Viernes, 6 de septiembre, 10:00 am/Friday, September 6th, 10:00 am
Santo Domingo-Biblioteca Infantil y Juvenil

Viernes, 6 de septiembre, 10:00 am/Friday, September 6th, 10:00 am
Santo Domingo-Centro Cultural Narciso González

A Sea Turtle Story

A Sea Turtle Story es un cortometraje de belleza conmovedora que utiliza la técnica de animación stop-motion (que consiste en aparentar el movimiento de objetos estáticos capturando fotografías) para describir el ciclo de vida de esta especie en grave peligro de extinción. El cortometraje muestra la belleza de los ecosistemas en los que habitan las tortugas marinas y es idóneo para todos los públicos, puesto que tanto jóvenes como adultos quedarán sin duda fascinados con estas increíbles criaturas marinas.

A Sea Turtle Story is a moving and exquisite stop-motion animated film that chronicles the life cycle of this critically endangered species. Capturing the beauty of the ecosystems that sea turtles inhabit, the film is ideal for all audiences, and for teaching young and old alike about these fascinating creatures of the sea.

Título original /Original Title:
A Sea Turtle Story

País de origen/Country of Origin:
Canadá/Canada

Año de término/Year of Completion:
2012

Duración/Duration:
9.5 minutos /minutes

Formato/Format: HD QuickTime

Animación sin diálogo
No dialogue animation



Biografía de la directora/Director's Biography

Kathy Shultz



Kathy Shultz trabaja desde hace 10 años en cine y televisión como diseñadora de decorados y títeres para animaciones de stop-motion. Su cortometraje animado, *A Sea Turtle Story* (TIFF KIDS 2012, selección oficial), marca su debut como directora. El proyecto, realizado para la *National Film Board of Canada*, comenzó como un libro infantil sobre tortugas marinas, basado en su experiencia de trabajo con biólogos y ecologistas en la India y el sureste de Asia. Kathy vive actualmente en Toronto, donde además enseña animación a los jóvenes y desarrolla un proyecto cinematográfico interactivo sobre el oso Kermode del Great Bear Rainforest (la Selva del Gran Oso), en la provincia canadiense de la Columbia Británica.

Kathy Shultz has been working in film and television for 10 years as a set and puppet builder in stop-motion animation. Her animated short *A Sea Turtle Story* (Official Selection, TIFF KIDS 2012) marks her directorial debut. Made for the National Film Board of Canada, the project began as a children's book about sea turtles based on her experience working with biologists and conservationists in India and Southeast Asia. Kathy currently lives in Toronto, where she also teaches animation to young people and is developing an interactive film project about the Kermode Bear of the Great Bear Rainforest in BC.

Créditos de la película/ Film Credits:

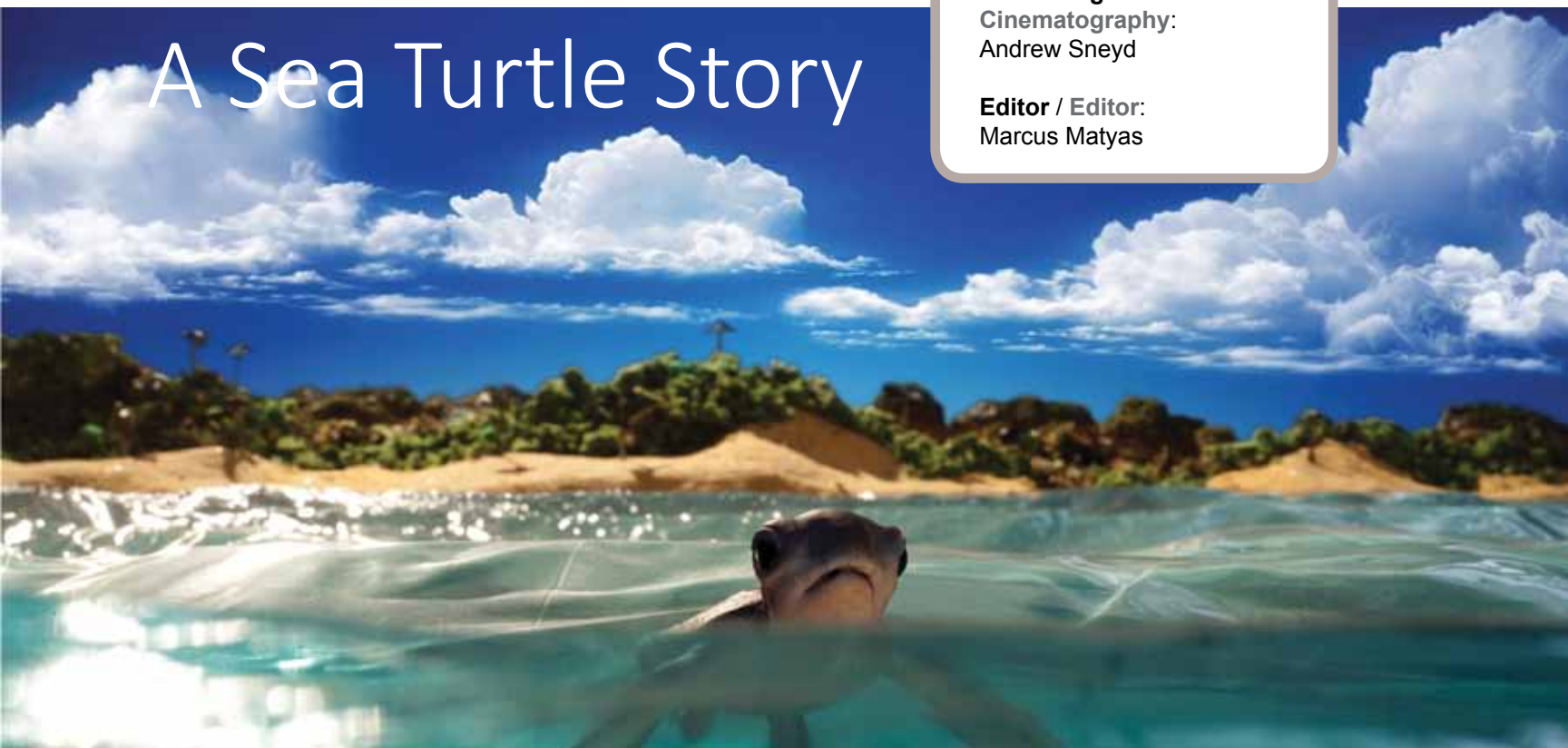
Directora /Director:
Kathy Shultz

Productora /Producer:
Silva Basmajian

**Cinematografía /
Cinematography:**
Andrew Sneyd

Editor / Editor:
Marcus Matyas

A Sea Turtle Story



Hanging Around

Una fantasía de animación en la que un perezoso decide echarse una siestita bajo la atenta mirada de un jaguar en un bosque amenazado.

A sloth takes a snooze under the watchful eye of a jaguar in a forest under threat in this whimsical animation.



Título original /Original Title:
Hanging Around

País de origen/Country of Origin:
Alemania/Germany

Año de término/Year of Completion:
2010

Duración/Duration: 3 minutos /
minutes

Formato/Format: DVD

Animación sin diálogo
No dialogue animation

Biografía de los directores/Directors' Biographies

Sébastien Wolf - Tinka Stock

Sébastien Wolf y Tinka Stock estudiaron Bellas Artes en la Escuela de Arte y trabajan juntos desde el año 1997 a través de su propia productora, Stock'n'Wolf. Sus películas de plastianimación (animación con plastilina) y sus comics tienen una larga trayectoria de exhibiciones y proyecciones en todo el mundo, incluidos el Sundance Film Festival y el Ottawa International Animation Festival. Los dos directores comparten una filmografía de más de diez proyectos desde 2001, desde el *Comic Strip* de 2001 hasta *Babel Baby* en 2011.

Sébastien Wolf and Tinka Stock both studied Fine Arts at Art College and have collaborated since 1997 through their own production company Stock'n'Wolf. Their claymation films and comic books have a long exhibition and screening history, spanning the entire globe (including at the Sundance Film Festival and the Ottawa International Animation Festival). Both directors share a filmography of over ten projects since 2001, ranging from *Comic Strip* in 2001 to *Babel Baby* in 2011.



Créditos de la película/ Film Credits:

Directores y Guionistas

Directors-Writers:

Sébastien Wolf, Tinka Stock

Productor/Producer:

Stock'n'Wolf

Fotografía/Photography:

Sébastien Wolf

Editor/Editor:

Sébastien Wolf



PAPIROFLEXIA



66

www.dreff.org

Papiroflexia

Un original cuento sobre un experto en origami capaz de moldear el mundo con sus manos.

An origami tale of a skilful paper folder who could shape the world with his hands.

Biografía del director/Director's Biography

Joaquín Baldwin

Ver página N.67./See page N.67

Créditos de la Película/
Film Credits:

Título original /Original Title:
Papiroflexia

País de origen/Country of Origin:
Estados Unidos/USA

Año de término/Year of Completion:
2007

Duración/Duration:
3 minutos/minutes

Formato/Format: DVD

Animación sin diálogo
No dialogue animation

Director-Escritor / Director-Writer:
Joaquín Baldwin

Productor / Producer:
Joaquín Baldwin

Música / Music:
Nick Fevola

The Windmill Farmer

Título original /Original Title:
The Windmill Farmer

País de origen/Country of Origin:
Estados Unidos/USA

Año de término/Year of Completion:
2010

Duración/Duration:
4.33 minutos / minutes

Formato/Format: DVD

Animación sin diálogo
No dialogue animation

**Director y Guionista /
Director-Writer:**
Joaquín Baldwin

**Productor /
Producer:**
Joaquín Baldwin

**Cinematografía /
Cinematography:**
Joaquín Baldwin

Créditos de la película/
Film Credits:

Un abnegado granjero corre el peligro de perder su cosecha de molinos de viento mientras lucha contra las fuerzas cíclicas de la naturaleza.

A nurturing farmer in is danger of losing his crop of windmills when he struggles against the cyclical forces of nature.

Biografía del director/Director's Biography

Joaquín Baldwin



Joaquín Baldwin es director y guionista especializado en películas de animación. Actualmente vive en Los Ángeles, California. Sus cortometrajes animados, *Sebastian's Voodoo* (2008) y *Papiroflexia* (2007), han sido galardonados con más de 120 premios internacionales. Fue el ganador por Sudamérica del Pangea Day 2008, un evento histórico y global que fue visto por millones de personas a la vez. Ha ganado premios del Festival de Cannes, en la categoría de Short Film Corner, Student Academy Awards, Cinequest, USA Film Festival, Angelus, Sedona, Ashland, August Sun, The Accolade Awards, BendFilm, Cine Awards, y muchos otros. En 2008, su cortometraje *Papiroflexia* fue finalista en el Festival de Cannes, en la categoría de Short Film Corner, y en 2009 ganó el premio de Cannes en la misma categoría con *Sebastian's Voodoo*. También obtuvo una nominación para el Annie Award 2008, con el corto *Sebastian's Voodoo*, compitiendo con otros cuatro cortometrajes de Pixar, Disney, Plympton y Aardman.

Joaquin Baldwin is a writer/director living in Los Angeles, California, with a specialization in animated films. His animated shorts *Sebastian's Voodoo* (2008) and *Papiroflexia* (2007) have earned him over 120 international awards. He was the South America winner of Pangea Day 2008, a massive event that took place worldwide and was viewed simultaneously by millions. He has received awards from the Cannes Short Film Corner, Student Academy Awards, Cinequest, USA Film Festival, Angelus, Sedona, Ashland, August Sun, The Accolade Awards, BendFilm, Cine Awards, and many others. In 2008, his film *Papiroflexia* was a finalist in the Cannes Short Film Corner. In 2009 he took the Cannes award in the same category with *Sebastian's Voodoo*. He was nominated for an Annie Award in 2008, for *Sebastian's Voodoo*, competing with 4 other shorts from Pixar, Disney, Plympton and Aardman.

The Tsunami and the Cherry Blossom

Título original /Original Title:
The Tsunami and the Cherry Blossom

Título (inglés)/Title (English):
The Tsunami and the Cherry Blossom

País de origen/Country of Origin:
Estados Unidos/USA

Año de término/Year of Completion:
2012

Duración/Duration: 39 minutos
minutes

Formato/Format: DVD

Idioma/Language: Japonés/ Japanese

Subtítulos/Subtitles:
Español / Spanish

Filmado en Japón por la cineasta Lucy Walker, este documental de corta duración gira en torno a lo que quedó después del devastador tsunami del 11 de marzo de 2011. Obtuvo una nominación al mejor documental en los Óscar 2012 y ganó el premio del Sundance Film Festival 2012 al mejor cortometraje en la categoría de no ficción. Es un documental inspirador que comparte el viaje de los supervivientes de las zonas más afectadas por el tsunami, que se arman de valor para revivir y reconstruir mientras comienza la estación de los cerezos en flor, un símbolo de esperanza y nuevos comienzos en la cultura japonesa.

Filmed in Japan by documentary filmmaker Lucy Walker, this short reel film focuses on the aftermath of the devastating tsunami of March 11th 2011. Nominated for a 2012 Academy Award for best Documentary and having won the 2012 Sundance Film festival prize for short film in the non-fiction category, this inspiring documentary shares the journey of survivors in the areas hardest hit by Japan's recent tsunami. They find the courage to revive and rebuild as cherry blossom season begins - a symbol of hope and new beginnings in Japanese culture.

Créditos de la película/ **Film Credits:**

Directora y Guionista /Director-Writer:
Lucy Walker

Productora /Producer:
Lucy Walker

Fotografía /Photography: Aaron Phillips

Biografía de la directora Director's Biography

Lucy Walker



Ver página N.24/See page N.24

Jueves, 5 de septiembre, 5:00 pm/Thursday, September 5th, 5:00 pm
Santo Domingo-Palacio del Cine, Agora Mall: Sala 3

Viernes, 6 de septiembre, 7:00 pm/Friday, September 6th, 7:00 pm
Santo Domingo-FUNGLODE



What Would Darwin Think? Man vs. the Galapagos

Después de visitar el archipiélago de Galápagos en 1839, Charles Darwin tardó 20 años en descifrar el panorama que había presenciado: la biodiversidad hallada en esas tierras era la mejor conservada del planeta. Su teoría de la evolución, publicada hace 150 años, avivó un debate que llevaba años fermentando y que aún perdura. Darwin se sorprendería al ver la meca turística que es hoy el archipiélago: 200,000 visitantes al año y 40,000 residentes permanentes. El impacto que esto tiene en la flora y fauna autóctonas, únicas en el mundo, es considerable. Son muchas las personas que llevan a las islas sus costumbres del mundo exterior (además de especies invasoras), que amenazan el futuro de este lugar único en el mundo. ¿Qué pensaría Darwin de la evolución de las islas Galápagos en el siglo XXI?

After Charles Darwin first visited the island archipelago of Galapagos in 1839, it took him another twenty years to decipher what he'd witnessed - the most perfectly preserved biodiversity on the planet. His theory of evolution, published 150 years ago, pulled back the curtain on a debate that had been simmering for years, and still percolates. Today, Darwin would be surprised by the tourist mecca Galapagos has become - 200,000 visitors a year and 40,000 permanent residents. The impact on the most unique collection of endemic wildlife in the world has been heavy; too many people bringing too many of their ways (and invasive species) from the outside world threatening the future of this one-of-a-kind place. What would Darwin think of how Galapagos has evolved in the twenty-first century?

Viernes, 6 de septiembre, 7:00 pm / **Friday, September 6th, 7:00 pm**
Puerto Plata-Universidad UTESA

Sábado, 7 de septiembre, 11:00 am / **Saturday, September 7th, 11:00 am**
San Francisco de Macorís-UCNE, Salón de conferencia, Biblioteca
Nazario Rizek-Badia Llabaly

Sábado, 7 de septiembre, 7:00 pm / **Saturday, September 7th, 7:00 pm**
Punta Cana-Galerías PuntaCana

Título original /Original Title:
What Would Darwin Think?
Man vs. the Galapagos

País de origen/Country of Origin:
Estados Unidos/ USA

Año de término/Year of Completion:
2010

Duración/Duration:
48 minutos/minutes

Formato/Format: DVD

Idioma/Language: Inglés/English

Subtítulos/Subtitles: Español / Spanish

Créditos de la película/ **Film Credits:**

Directores y Guionistas/Directors-Writers:
Jon Bowermaster
Christopher Cavanagh

Productores/Producers:
Jon Bowermaster, Summer Damon
Dawn Porter, Mark Terk

Cinematografía/Cinematography:
Jon Bowermaster

Editor/Editor: Christopher Cavanagh

Biografía del director Director's Biography

Jon Bowermaster



Ver página N.25/See page N.25

Producciones dominicanas

Dominican Productions

Muerte por mil cortes/Death by a Thousand Cuts

Cordillera Central Dominicana

Entre islas: hilo de la supervivencia/ Between Islands: A Lifeline of Survival

Reserva de la biósfera: Jaragua, Bahoruco, Enriquillo

Valle nuevo: madre de las aguas/Valle Nuevo: Mother of the Waters

Muerte por mil cortes Death by a Thousand Cuts

En enero de 2012, el guarda forestal dominicano Eligio Vargas, conocido como Melanio, fue supuestamente asesinado por un productor de carbón haitiano. Cuando estaba de patrulla, fue sorprendido por un grupo que producía carbón ilegalmente en el Parque Nacional de la Sierra de Bahoruco. Fue un asesinato brutal. El cuerpo de Melanio apareció desmembrado a golpe de machete.

El asesinato ofrece una oportuna metáfora de una perspectiva más amplia que abarca la tensión creciente entre Haití y la República Dominicana por causa de la explotación ilícita del carbón, además de la lucha actual por unos recursos naturales que se

Título original /Original Title:

Death by a Thousand Cuts

Título en español : Muerte por mil cortes

País de origen/Country of Origin:

Republica Dominicana/Dominican Republic

Año de término/Year of Completion:

En proceso/ In process

Duración/Duration:

18 minutos (promo)/minutes (promo version)

Formato/Format: MP4

Idioma/Language: Espanol, creole y ingles/
Spanish, Creole and English

Subtítulos/Subtitles:

Ingles / English

Viernes, 6 de septiembre, 7:00 pm/Friday, September 6th, 7:00 pm
PUNTACANA, Galerías PuntaCana

Sábado, 7 de septiembre, 3:00 pm/Saturday, September 7th, 3:00 pm
Santo Domingo-Palacio del Cine, Agora Mall: Sala 3



van agotando rápidamente, lo que inevitablemente provoca conflictos humanos de gravedad en todo el mundo.

Muerte por mil cortes explora la realidad cambiante de las comunidades que viven en la frontera entre Haití y la República Dominicana y muestra cómo la deforestación destruye el tejido social y económico de los dos países y sus consecuencias, que son de gran alcance aunque ninguno de los dos países parezca admitirlo. El documental destapa el modo en que las vidas de los dominicanos y haitianos de la frontera están envueltas en una compleja red de relaciones que refleja la dependencia mutua del tráfico de carbón y de los recursos forestales de donde proviene ese carbón.

In January 2012, Dominican Park Ranger Eligio Vargas, known as Melanio, was allegedly murdered by a Haitian charcoal producer. While on patrol, Melanio was surprised by a group of people illegally making charcoal in the Sierra de Bahoruco National Park. It

was a brutal murder; Melanio's body was dismembered by a machete.

The murder provides a timely metaphor for the larger perspective of growing tension between Haiti and the Dominican Republic over illegal charcoal exploitation, as well as the emerging struggle over rapidly disappearing natural resources, which are inevitably provoking large-scale human conflicts around the world.

Death by a Thousand Cuts explores the changing reality of communities that live along the Dominican-Haitian border, illustrating how deforestation cuts across the economic and social fabric of both countries with far-reaching consequences, largely unrecognized in either nation. The documentary uncovers how the lives of Dominicans and Haitians along the border are involved in a complex network of relationships that reflect a mutual dependence on charcoal trafficking and the forest resources that produce charcoal.



Créditos de la Película/ Film Credits:

Directores/Directors:

Juan Mejia Botero, Jake Kheel

Productores /Producerd:

Ben Selkow, Jake Kheel, Juan Yepes

Cinematografía / Cinematography:

Juan Carlos Casteneda

Editor /Editor

Human Pictures

Biografía de los directores/Directors' Biographies

Jake Kheel



Por más de 15 años, Jake Kheel ha estado íntimamente involucrado en el área de protección ambiental en la República Dominicana. Ha dirigido programas de investigación y educación en todo el país, incluyendo la Sierra de Bahoruco, donde realizó su tesis de maestría en Cornell University. Kheel tiene una vasta experiencia en la dirección de proyectos ambientales interdisciplinarios, en la conducción de medios y campañas de conciencia pública, y en trabajo comunitario. En la actualidad, es el director ambiental de Grupo PUNTACANA y dirige la organización sin fines de lucro Fundación Ecológica PUNTACANA, trabajo que le ha valido numerosos galardones. Kheel tiene una maestría en Administración Ambiental de la Universidad Cornell y un título de grado en Español y Literatura Latinoamericana de la Universidad Wesleyan.

For over 15 years, Jake has been intimately involved in environmental protection in the Dominican Republic. He has directed research and educational programs all around the country, including the Sierra de Bahoruco where he did his Masters thesis as a student at Cornell University and a degree in Spanish and Latin American Literature from Wesleyan University. Kheel has vast experience in managing interdisciplinary environmental projects, conducting media and public awareness campaigns as well as in community work. Currently he is the Environmental Director of the PUNTACANA Group and the not-for-profit PUNTACANA Ecological Foundation, for which he has won much recognition. He also holds a Masters degree in Environmental Administration from Cornell University and an undergrad degree in Spanish and Latin American Literature from Wesleyan University.

72

www.dreff.org

Juan Mejía Botero



Juan Mejía Botero es un premiado director de cine con más de una década de experiencia en películas documentales. Su especialidad es comunidad, medios de comunicación de base, y documentales colaborativos. Mejía Botero es de Bogotá, Colombia, pero emigró a los Estados Unidos, donde recibió su licenciatura en Antropología y Sociología de Swarthmore College, una maestría en Estudios Latinoamericanos de la Universidad de Texas y un maestría en Documentales Sociales de la Universidad de California en Santa Cruz.

Juan Mejía Botero is an award winning film director with more than a decade of experience in documentaries. His specialty is community, grassroots media and collaborative documentaries. Mejía Botero is from Bogota, Colombia, but he immigrated to the United States where he earned a degree in Anthropology and Sociology from Swarthmore College, a Masters in Latin American Studies at Texas University and a Masters in Social Documentaries from the University of California, Santa Cruz.

Debutó como director con el documental *Uprooted*, que ganó varios premios y se exhibió internacionalmente. Ha dirigido varios documentales sobre desplazamiento forzado, autonomía étnica, violencia del estado, recursos naturales y otros temas de derechos humanos, que han recorrido festivales y canales de televisión. Su película más reciente, *The Battle for Land*, ganó una beca de producción del Ministerio de Cultura de Colombia y una beca de postproducción del Instituto de Cine Tribeca.

His debut as a director was the documentary, *Uprooted*, which won various prizes and was shown internationally. He directed several documentaries about forced displacement, ethnic autonomy, state-sponsored violence, natural resources and other human right issues that have been seen in festivals and on television. His most recent film, *The Battle for Land*, won a production grant from the Colombian Ministry of Culture and a post-production grant from the Tribeca Film Institute.

Cordillera Central Dominicana: Oásis del Caribe

Este documental se centra en la preservación del activo ambiental más importante del Caribe: la *Cordillera Central Dominicana* y sus bosques, así como la importancia que reviste a nivel regional y en la República Dominicana la conservación de los bosques y su ordenación sostenible para el desarrollo de las comunidades, la erradicación de la pobreza y el logro de los objetivos del milenio planteados en los convenios internacionales.

La película es un llamado a nuestros ciudadanos, en especial a la población estudiantil dominicana, para frenar la deforestación de los bosques que conforman la Cordillera Central, conocer sus parques nacionales, reservas científicas y áreas protegidas así como su flora, fauna y recursos hídricos.

Este trabajo audiovisual busca valorar la importancia de los recursos forestales, biodiversidad, endemismo y conservación de los bosques de la Cordillera Central en la supervivencia del país y su impacto en la calidad de vida de las actuales y futuras generaciones.

This documentary examines the most valuable environmental asset in the Caribbean: the *Dominican Cordillera Central* [Central Corridor] and its forests, as well as the importance of forest conservation and sustainable land use for community development, poverty eradication and attainment of the Millennium Development Goals, at the regional level and in the Dominican Republic.

The film is a call to our people, especially the country's student population, to help end deforestation in the Cordillera Central forests and get to know our national parks, reserves and protected areas as well as the country's flora, fauna and water resources.

The film seeks to validate the importance of forests, biodiversity, endemism, and forest conservation in the Cordillera Central for the survival of our country and impact on the quality of life of current and future generations.

Biografía del director Director's Biography

Máximo José Rodríguez

Ver página N.79/See page N.79



Título original /Original Title:
Cordillera Central Dominicana

País de origen/Country of Origin:
República Dominicana/
Dominican Republic

Año de término/Year of Completion:
2013

Duración/Duration: 45-50 minutos
minutes

Formato/Format: HD/Hi Definition

Idioma/Language: Español

Créditos de la película/Film Credits:

Director/Director:
Máximo José Rodríguez

Guionista/Writer: Andrés Ferrer

Revisión de textos/ Text revision:
Carlos Surriel

Productoras ejecutivas / Executive Producers: Rosa Bonetti de Santana
Lisette Fernández Brugal

Director de fotografía / Director of Photography: Máximo José Rodríguez

Editor /Editor: Pedro Justiniano

Sábado, 7 de septiembre, 3:00 pm/Saturday, September 7th, 3:00 pm
Santo Domingo-Palacio del Cine, Ágora Mall: Sala 3



Entre islas: hilo de supervivencia

Between Islands: A Lifeline of Survival

Entre Islas: hilo de supervivencia es un documental descriptivo realizado en las costas de Pedernales, en el sur de la República Dominicana, que invita a descubrir las migraciones de enormes peces como atunes de cola amarilla, marlins, velas y dorados, así como su impacto en la vida, pesca marina artesanal, cotidianidad y faena de subsistencia de los pescadores en las Islas Beata, Alto Velo y en tierra firme del Parque Nacional Jaragua.

Este documental es un llamado a la conciencia nacional para que científicos y pescadores juntos evalúen nuevos enfoques acerca de los recursos marinos y, de esta manera, revertir su agotamiento, introducir cambios en el manejo de los océanos y rescatarlos de la sobrepesca, la contaminación y otros impactos humanos.

Las impactantes imágenes contenidas en el documental describen los enclaves pesqueros entre islas, donde hombres y mujeres dedican sus vidas a la pesca artesanal en una faena de subsistencia y narrar las desgracias de la pesca con compresor, un oficio duro, que requiere de sacrificios e implica grandes riesgos para la salud de los mismos pescadores.

Between Islands: A Lifeline of Survival, a descriptive documentary filmed along the Pedernales coast in the Dominican Republic's southern region, invites you to discover and follow the migrations of enormous fish (yellow-fin tuna, marlins, sail fish and dorados) and their impact on the daily lives of the subsistence artisanal marine fishermen in the Beata Islands, Alto Velo and on land in the Jaragua National Park.

Título original /Original Title:
Entre islas: hilo de supervivencia

Título (inglés)/Title (English):
Between Islands: A Lifeline of Survival

País de origen/Country of Origin:
República Dominicana
Dominican Republic

Año de término/Year of Completion:
2011

Duración/Duration:
107 minutos / minutes

Formato/Format: HD

Idioma/Language:
Español e inglés/Spanish and English

Subtítulos/Subtitles:
Inglés/English

The documentary calls for greater national awareness and for scientists and fishermen to put their heads together to bring a new focus to marine resources and help reverse the trends toward depletion, make changes in ocean management and rescue waters from overfishing, pollution and other human impacts.

The stunning images of the documentary show the fishing enclaves between the islands, where men and women dedicate their lives to subsistence artisanal fishing and also a glimpse into the difficult lives of compressor divers, whose arduous job requires them to make sacrifices and deal with serious health risks.

Biografía del director/Director's Biography

Máximo José Rodríguez

Ver página N.79/See page N.79



Viernes, 6 de septiembre, 9:00 am/Friday, September 6th, 9:00 am
Puerto Plata-Colegio Santa Rosa De Lima

Créditos de la película/ Film Credits:

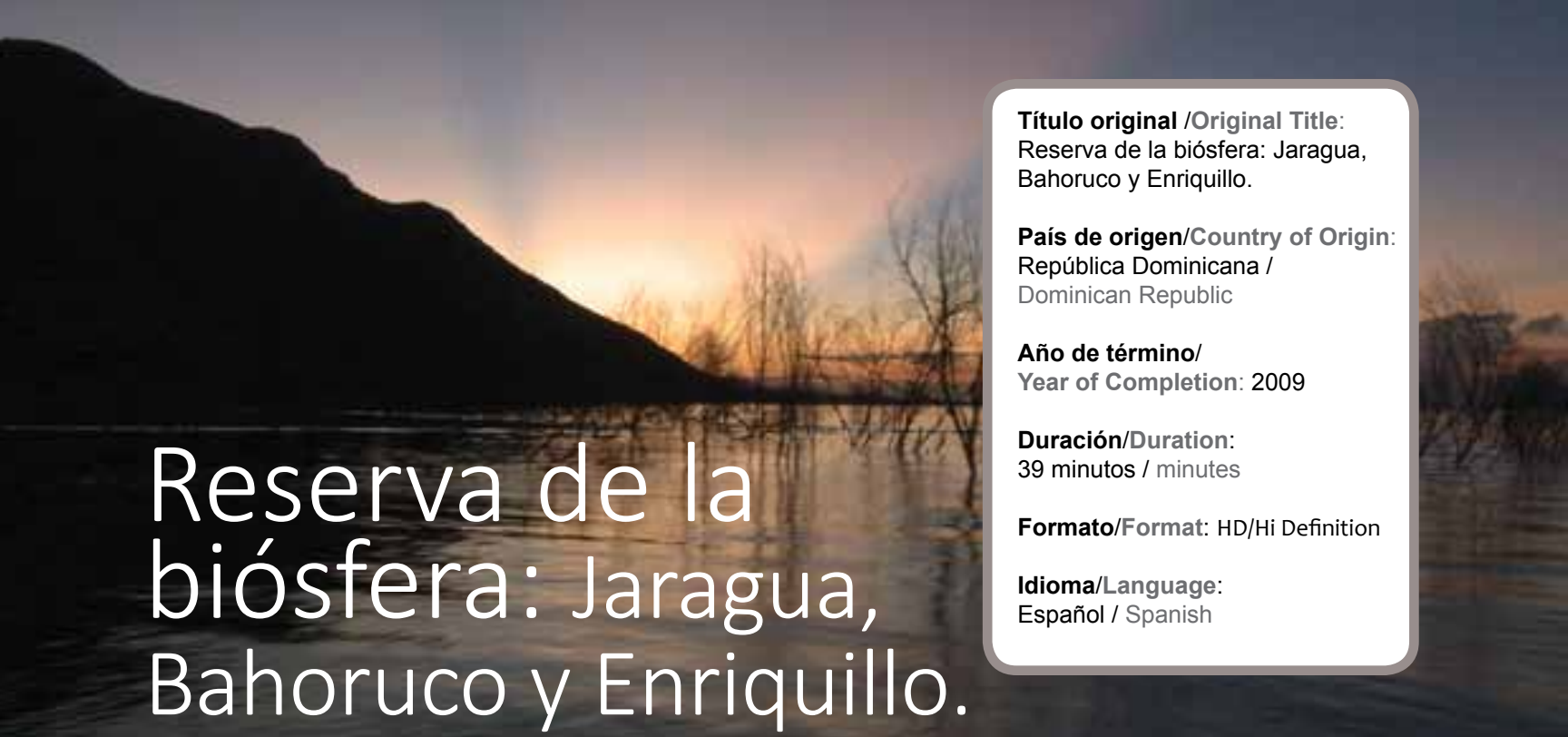
Director/Director:
Máximo José Rodríguez

**Guionista e Investigador
Writer - Researcher:**
Enrique Pugibet Bobea

Productores /Producers:
Rosa M. Bonetti de Santana
Lisette Fernández Brugal

**Director de fotografía
Director of Photography:**
Máximo José Rodríguez

Editores/Editors:
Corina Dietz
Pedro Justiniano



Reserva de la biósfera: Jaragua, Bahoruco y Enriquillo.

Título original /Original Title:
Reserva de la biósfera: Jaragua,
Bahoruco y Enriquillo.

País de origen/Country of Origin:
República Dominicana /
Dominican Republic

**Año de término/
Year of Completion:** 2009

Duración/Duration:
39 minutos / minutes

Formato/Format: HD/Hi Definition

Idioma/Language:
Español / Spanish

“Trilogía de Símbolos Naturales de la Patria Dominicana” es un conjunto de tres documentales sobre las zonas núcleo de la Reserva de Biosfera: Jaragua, Bahoruco & Enriquillo.

El Parque Nacional Jaragua, conjugación maravillosa de belleza y biodiversidad, el Parque Nacional Sierra de Bahoruco, símbolo natural de la patria dominicana, y el Lago Enriquillo e Isla Cabritos, paisaje único de la geografía dominicana.

La Reserva de Biosfera Jaragua-Bahoruco-Enriquillo fue declarada el 6 de noviembre del año 2002 por la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO); esta declaración constituye un gran reconocimiento, al tiempo que la preservación y uso sostenible de los cuantiosos recursos naturales y culturales de estos territorios es un serio compromiso de todos los dominicanos.

Nuestra Reserva de la Biosfera comprende una superficie total de 5,770 km², incluyendo paisajes singulares de belleza extraordinaria, una impresionante biodiversidad -constituida por los más diversos ecosistemas costeros, marinos y terrestres-, y elevado endemismo regional de flora y fauna y recursos genéticos de valor inestimable.

Con una artística conjugación de imágenes únicas y una información técnica clara y resumida, estos tres documentales recorren los parques nacionales Jaragua, Bahoruco y Enriquillo e Isla Cabritos, ofreciendo una refrescante y deleitable aproximación a tan apreciados tesoros del sistema nacional de áreas protegidas.

- 1- Parque Nacional Jaragua: conjugación maravillosa de belleza y biodiversidad, este documental presenta la especial geomorfología de este parque, incluyendo las cuevas que registran la presencia aborigen en la región, las playas de su litoral sureste -sobresaliendo entre ellas Bahía de las Águilas-, la Laguna de Oviedo, la variada flora agrupada en 12 diferentes vegetaciones y su fauna endémica.
- 2- Parque Nacional Sierra de Bahoruco: símbolo natural de la patria dominicana, presenta la extraordinaria variedad de ecosistemas y ambientes que, como si fuera una obra surrealista, se combinan a lo largo de esta peculiar sierra; el Hoyo de Pelempito, Loma del Toro, Zapotén y el elevado endemismo regional característico se despliegan refrescantemente en este documental.

- 3- Parque Nacional Lago Enriquillo e Islas Cabritos: un espectáculo único de aguas hipersalinas bajo el nivel del mar, islas interiores, la población del cocodrilo americano y su rica ornitofauna se exhiben en Lago Enriquillo e Isla Cabritos, paisaje insuperable de la geografía dominicana.

“Trilogía de Símbolos Naturales de la Patria Dominicana” [Trilogy of Natural Symbols of the Dominican Homeland] is a set of three documentaries on the central zones of the Biosphere Reserve: Jaragua, Bahoruco and Enriquillo.

The Jaragua National Park, a harmonious concentration of beauty and biodiversity; the Sierra de Bahoruco National Park, a natural symbol of the Dominican homeland; Lake Enriquillo and Cabritos Island all form a unique landscape of Dominican geography.

The Jaragua-Bahoruco-Enriquillo Biosphere Reserve was declared on November 6, 2002 by the United Nations Organization for Education, Science and Culture (UNESCO). This declaration constitutes a full recognition at a time when preservation and sustainable use of the numerous natural and cultural resources of these territories is regarded as a serious commitment on the part of all Dominicans.

Our Biosphere Reserve is comprised of a total surface area of 5,770 square kilometers, including singular landscapes of extraordinary beauty, an impressive biodiversity comprised of the most diverse coastal, marine and land ecosystems, and high regional endemism of flora and fauna as well as genetic resources of inestimable value.

Using an artistic combination of unique images and clear technical and concise information, these three documentaries take viewers through Jaragua, Bahoruco and Enriquillo National Parks and Cabritos Island, providing a fresh, delightful and up-close look at these much appreciated treasures of the national system of protected areas.

- 1- Jaragua National Park: a marvelous concentration of beauty and biodiversity, this documentary presents the special geomorphology of this park including aboriginal caves, beaches of the southeastern coast, especially Bahía de las Águilas, as well as Oviedo Laguna and the varied flora grouped into 12 different endemic flora and fauna.

- 2- Sierra de Bahoruco National Park: a natural symbol of the Dominican homeland, this film shows the extraordinary variety of ecosystems and environments which, much like a surrealist painting, are combined in this peculiar sierra - the Hoyo de Pelempito, Loma del Toro, Zapotén and the characteristic elevated regional endemism that refreshingly unfold in this documentary.
- 3- Lake Enriquillo National Park and Cabritos Island: a unique spectacle of highly salinized and below sea level waters, inland islands, the American crocodile population and rich birdlife are on display in Lake Enriquillo and Cabritos Island, an unsurpassed Dominican landscape.

Biografía del director/Director's Biography

Máximo José Rodríguez



Ver página N.79/See page N.79

Créditos de la película/ Film Credits:

Director /Director:

Máximo José Rodríguez

Guionista e Investigador/Writer-Researcher:

Carlos Surriel

Productores /Producers:

Rosa Bonetti de Santana
Lisette Fernández Brugal

Director de fotografía/

Director of Photography:


Máximo José Rodríguez

Editor/Editor: Pedro Justiniano

Miércoles, 4 de septiembre, 10:00 am/Wednesday, September 4th, 10:00 am
Santo Domingo-Centro Cultural Narciso González

Jueves, 5 de septiembre, 10:00 am/Thursday, September 5th, 10:00 am
Santo Domingo-FUNGLODE

Jueves, 5 de septiembre, 4:00 pm/Thursday, September 5th, 4:00 pm
Santo Domingo-Biblioteca Infantil y Juvenil



Valle Nuevo: madre de las aguas

Valle Nuevo: Mother of the Waters

Valle Nuevo: madre de las aguas tiene como objetivo incentivar el respeto al medio ambiente y reflexionar, con las nuevas generaciones, sobre temas ecológicos tan importantes como la protección de las fuentes de agua.

El Parque Nacional Valle Nuevo, con justicia denominado Madre de las Aguas, es una de las eco-regiones de mayor importancia de la República Dominicana por los múltiples servicios ambientales que provee a la nación.

Esta Madre de las Aguas es a la vez una estrella de agua y vida que vierte el líquido vital hacia el Norte, el Sur, el Este y el Oeste de la República, cual madre amorosa que reparte sus caricias a todos los hijos de esta tierra de naturaleza pródiga.

Título original /Original Title:
Valle Nuevo: madre de las aguas

Título (inglés)/Title (English):
Valle Nuevo: Mother of the Waters

País de origen
Country of Origin:
República Dominicana
Dominican Republic

Año de término
Year of Completion: 2011

Duración/Duration:
107 minutos/minutes

Formato/Format: HD

Idioma/Language:
Español e inglés
Spanish and English

Subtítulos/Subtitles:
Inglés/English

The objective of *Valle Nuevo: Mother of the Waters* is to encourage respect for the environment and to reflect on important ecological issues facing the next generation, such as protecting the water sources.

Valle Nuevo National Park, rightly called the Mother of the Waters, is one of the most important eco-regions in the Dominican Republic because of the numerous environmental services it provides to the nation.

This Mother of the Waters is a star of water and life as it pours its vital liquid to the North, South, East and West of the country while also being a loving mother who shares her affection with all her children across this land of bountiful nature.

Viernes, 6 de septiembre, 4:00 pm/Friday, September 6th, 4:00 pm
Santo Domingo-Biblioteca Infantil y Juvenil

Créditos de la película/ **Film Credits:**

Director /Director:

Máximo José Rodríguez

Investigador/Researcher: Enrique Ricky Briones, Fundación Moscoso Puello (FMP).

Texto/Text: Dagoberto Tejeda

Música/Music: Chichi Peralta

Narración/Narration: Rodolfo Espinal

Productoras ejecutivas

Executive Producers:

Rosa Bonetti de Santana

Lisette Fernández Brugal

Director de fotografía/Director of Photography: Máximo José Rodríguez

Editor y Montaje/Editor and Montages:

Pedro Justiniano

Diseño flash/Flash Design: Grafismo Publicidad Visual (Osiris de León, Robert Romero, José Luis Cabral y William Báez)

Producción/Production: Fundación Memoria de Nación/ Fundación PropaGas

Colaboración especial/Special collaboration: Laboratorio de Ornitología de la Universidad de Cornell en New York, que cedió los derechos de uso de los cantos de las aves endémicas de Valle Nuevo incluidos en el CD Interactivo/ Cornell University Ornithology Laboratory in New York which allowed the use of bird calls and songs of endemic birds of Valle Nuevo to be included in this Interactive CD.

Biografía del director/Director's Biography

Máximo José Rodríguez



El dominicano Máximo José Rodríguez es un destacado director y fotógrafo con una larga experiencia en el desarrollo de la publicidad en su país. Ha desarrollado las más relevantes campañas de publicidad locales e internacionales. Es director-fundador de la Fundación Memoria de Nación.

Ha sido merecedor de innumerables reconocimientos a su trabajo, entre otros muchos, Mención de Honor en el Festival de Cannes como director de fotografía de la película *Guaguasí*; Mención de Honor en la Bienal de París por el cortometraje *Lumiantena*, y Mención de Honor en el I Festival de Video Clips en *Saint Tropez*, Francia, con el cortometraje *Las pausas del silencio*, además de recibir numerosos premios nacionales. También ha sido ganador de varios concursos fotográficos.

Entre los numerosos documentales que ha dirigido se encuentran: *Santo Domingo: Una Ciudad de Encantos*; *Ingenio Diego Caballero*; *Los Toros Ofrenda del Cristo de Bayaguana*; *Los látigos del Sol*; *El San Antonio Negro de los Guillén*; *Descubre La Vega: Orgullo de mi tierra*, y el más reciente, *Cordillera Central Dominicana*.

Dominican Máximo José Rodríguez is a renowned director, cinematographer and experienced publicity campaign director in his country. He has launched vital local and international publicity campaigns. He is founding director of the Dominican Republic's Memoria de Nación Foundation.

He has been honored with innumerable awards in his career, including, among others, Honorable Mention in Cannes Festival as cinematographer of *Guagasi*; Honorable Mention in short film category in the Paris Biennial for *Lumiantena*, and Honorable Mention in the first Video Clip *St Tropez* Festival in France for the short film *Las pausas del silencio*. He has also received numerous national awards and won several photography contests.

His many documentaries include *Santo Domingo: Una Ciudad de Encantos*; *Ingenio Diego Caballero*; *Los Toros Ofrenda del Cristo de Bayaguana*; *Los látigos del Sol*; *El San Antonio Negro de los Guillén*; *Descubre La Vega: Orgullo de mi tierra*, and most recently, *Cordillera Central Dominicana*.

Películas de retrospectiva

Retrospective Films

¡Basta de bolsas! /Bag It!
TERRA

¡Basta de bolsas!

Bag It!

Un hombre común resuelve nunca volver a usar bolsas plásticas de la tienda de mercado. No podía imaginar que esta simple decisión cambiaría su vida completamente. Llega a la conclusión de que hemos perdido el control sobre nuestro consumo del plástico y trata de ver qué podemos hacer al respecto. Hoy. Ya mismo.

An average guy makes a resolution to stop using plastic bags at the grocery store. Little does he know that this simple decision will change his life completely. He comes to the conclusion that our consumptive use of plastic has finally caught up to us, and looks at what we can do about it. Today. Right now.

Título original /Original Title:
Bag It!

Título en español /Spanish Title:
¡Basta de bolsas!

País de origen/Country of Origin:
Estados Unidos/ USA

Año de término/Year of Completion:
2010

Duración/Duration:
74 minutos /minutes

Formato/Format: DVD

Idioma/Language: Inglés/ English

Subtítulos/Subtitles: Español/ Spanish

Miércoles, 4 de septiembre, 10:00 am
Wednesday, September 4th, 10:00 am
Santo Domingo- FUNGLODE

Viernes, 6 de septiembre, 7:00 pm
Friday, September 6th, 7:00 pm
San Juan de la Maguana
Centro Cultural Monina Cámpora

Sábado, 7 de septiembre, 7:00 pm
Saturday, September 7th, 7:00 pm
Puerto Plata-Comunidad de los Domínguez

bag it

is your life too plastic?

Biografía del directora/Director's Biography

Suzan Beraza



Suzan Beraza nació en Jamaica y creció en Puerto Rico y en la República Dominicana. Los temas sociales y medioambientales impregnan el trabajo de Beraza.

Sus documentales se han visto en la Televisión Pública Nacional, el Documentary Channel, el Lincoln Center y en numerosos festivales. Su último documental, *¡Basta de bolsas!*, tuvo el honor de ser finalista en los premios Puma Creative Impact Awards de Berlín y se ha televisado en más de veinte países. Su proyecto actual, *Uranium Drive-In*, ha recibido financiación del Sundance Institute y de Chicken and Egg, y se proyectó en el Good Pitch y en el Hot Docs Pitch Forum.

Born in Jamaica and raised in Puerto Rico and the Dominican Republic, social and environmental issues pervade Suzan's work.

Her films have appeared on National Public Television and on the Documentary Channel, at Lincoln Center, and at many festivals. Her last film, *Bag it!*, was honored as a finalist at the Puma Creative Impact Awards in Berlin, and has been televised in over twenty countries. Her current project, *Uranium Drive-In*, is a recipient of Sundance Institute and Chicken and Egg funding and was featured at Good Pitch and at Hot Docs Pitch Forum.

Créditos de la película/Film Credits:

Directora/Director:

Suzan Beraza

Productora ejecutiva /Executive Producer:

Judith Cojini

Productora/ Producer:

Michelle Hill

Productora asociada/Associate Producer:


Alexa Warren

Editores /Editors:

Suzan Beraza

Casey Na





Jueves, 5 de septiembre, 10:00 am/Thursday, September 5th, 10:00 am
Santo Domingo-Centro Cultural Narciso González

Viernes, 6 de septiembre, 10:00 am/Friday, September 6th, 10:00 am
Santo Domingo-Palacio del Cine, Ágora Mall: Sala 1

TERRA

TERRA es una película interactiva que trata el tema medioambiental mediante una plataforma donde la audiencia se mezcla con el contenido; respondiendo una sección de preguntas relacionadas al tema. Posee otros segmentos como son una breve intervención de un biólogo reconocido del país que relata su experiencia en el cuidado del medio ambiente. Otras dos secciones importantes son: acciones positivas que el hombre puede poner en práctica a beneficio del planeta y un corto 3D exhibido permanentemente en el Museo de Industria de París que abarca la situación mundial de calentamiento global y medio ambiente.

TERRA is an interactive film about the environment, presented in a platform through which the audience mixes in with the content by responding to a section of questions that are related to the topic. The film has other segments, among them a short intervention by a well-known Dominican biologist who relates his experience in caring for the environment. Two other important sections are: positive actions that people can put into practice to benefit the planet and a short 3D film to be shown permanently at the Museum of Industry in Paris. The short film looks at the worldwide situation of global warming and the environment.

Título original /Original Title:
TERRA

País de origen
Country of Origin:
República Dominicana
Dominican Republic

Año de término/
Year of Completion:
2012

Duración/Duration:
45 minutos /minutes

Formato/Format: DVD

Idioma/Language:
Español/ Spanish

Biografía del director/Director's Biography

Juan Emilio Yanes



De nacionalidad estadounidense, Juan Emilio Yanes llega a la República Dominicana a vivir con sus padres (de origen cubano) a los 3 años de edad. Administrador de empresas de profesión, hasta hace poco se desempeñaba como Gerente de Ventas en el negocio de su familia.

Con el deseo de combinar un conjunto de pasiones, Juan Emilio establece su empresa Ztadium Studios, que crea show y Películas interactivas que añadiendo valor a la experiencia del espectador de cine, de manera que este se sienta involucrado con el contenido.

Su primer proyecto es motivado por su amor a la naturaleza y su deseo de producir material de aporte positivo a la sociedad. En el mismo se tomó en cuenta una dinámica educativa que busca promover la sensibilidad sobre los temas de medio ambiente. De esa forma se creó lo que hoy es *TERRA*.

Juan Emilio Yanes, of US nationality, came to live in the Dominican Republic with his Cuban parents when he was 3-years-old. He is a Business Administrator by profession and, up to very recently, was the Manager of Sales in his family business.

Juan Emilio, with a desire to combine a series of passions, decided to establish his own company, Ztadium Studios with the goal of creating shows and interactive films that add value to the film experience for the viewer by getting them involved and being part of the content.

His first project is the expression of his love of nature mixed with a desire to produce material that will constitute a positive contribution to society. In doing so, he has taken into consideration an educational dynamic that achieves a sensibility on the topic of development. It is with this in mind that he created what is today called *TERRA*.

Créditos de la película/ Film Credits:

Director y Guionista

Director-Writer:

Juan Emilio Yanes

Productor ejecutivo

Executive Producer:

Juan Emilio Yanes

Productor /Producer:

Juan Emilio Yanes

Fotografía /Photography:

Ztadium Studios

Editor /Editor:

Samuel de los Santos



DOMINICANA ON LINE

Visite hoy el Portal
de la República Dominicana...



Dominicanaonline.org es la ventana al mundo y puerta de entrada a la República Dominicana.

Una amplia red de expertos y colaboradores presenta información confiable, día a día, sobre todo lo que usted desearía saber y nunca ha podido encontrar así de fácil, claro e interesante!

La visión de **Dominicanaonline.org** es promover la imagen de la República Dominicana, difundir conocimiento sobre el país y fortalecer el aprecio y el respeto hacia su patrimonio y sus valores.

**Diáspora
y más ...**

Educación

Sociedad

Historia

Economía

... y venga a navegar por el Caribe



una iniciativa de
FUNGLODE | G F D D

Sedes anfitrionas y auditorios

Screening Sites and Venues

Santo Domingo - Santiago de los Caballeros - Puerto Plata - Punta Cana
San Francisco de Macorís - Baní - Sosúa - San Juan de la Maguana



Santo Domingo

Santo Domingo es la capital y la ciudad más importante de la República Dominicana. Con una superficie de aproximadamente 1,400 kilómetros cuadrados y una población de más de dos millones de habitantes, Santo Domingo fue el primer asentamiento establecido en el Nuevo Mundo y es considerada la cuna de la evangelización en las Américas. Después de haber servido como escenario para películas de alto presupuesto y de renombre internacional, tales como *El Padrino II*, *Habana* y *La Fiesta del Chivo*, entre otras, la relación de esta ciudad con el Séptimo Arte se ha visto consolidada.

Santo Domingo, the capital and largest city of the Dominican Republic, covers an area of approximately 1,401 square kilometers and currently has a population of 2,193,046. Santo Domingo was the first settlement established in the New World and is considered the cradle of evangelization in the Americas. Having served as the set for internationally renowned, big budget films such as *The Godfather II*, *Havana* and *La Fiesta del Chivo* (The Feast of the Goat), among others, consolidated Santo Domingo's relationship with the Seventh Art.

Los centros donde se llevarán a cabo las presentaciones de las películas de la Muestra de Cine Medioambiental Dominicana en Santo Domingo incluyen la sede de la Fundación Global Democracia y Desarrollo (**FUNGLODE**), la **Universidad Nacional Pedro Henríquez Ureña**, el **Centro Cultural Narciso González**, la **Biblioteca Infantil y Juvenil**, **American School of Santo Domingo** y **Palacio del Cine en Ágora Mall**.

The DR Environmental Film Festival (DREFF) will screen films in Santo Domingo at the main office of the Fundación Global Democracia y Desarrollo (**FUNGLODE**), the **Pedro Henríquez Ureña National University**, the **Narciso Gonzalez Cultural Center**, the **Children's Library of the Dominican Republic**, the **American School of Santo Domingo** and **Film Palace in the Ágora Mall**.

Santiago de los Caballeros

Santiago de los Caballeros tiene una superficie de 2,389 kilómetros cuadrados y, aparte de ser la segunda ciudad del país, también es la ciudad más importante de la provincia del mismo nombre. Sus roncs y licores han adquirido fama internacional, contribuyendo al desarrollo económico de la ciudad, y sus terrenos son utilizados principalmente para la agricultura y la agroindustria. Santiago es bien conocida por sus zonas francas industriales y sus arraigadas tradiciones culturales, que se expresan en un rico y variado folklore. También posee uno de los equipos de béisbol más populares de la isla: Las Águilas Cibaeñas.

In addition to being the country's second largest city, Santiago is the most important city in the province of the same name. Its rum and liquor have acquired international fame, contributing to the economic development of the city while its land is mainly used for crops and agriculture. Santiago, an area of 2,389 kilometers, is well-known for its industrial free zones and deeply rooted cultural traditions, which are expressed in the province's rich and diverse folklore and art. Santiago is also known for being home to one of the country's most popular baseball teams – the Las Águilas Cibaeñas.

Las películas de la Muestra de Cine Medioambiental Dominicana serán exhibidas en el **Centro Cultural Eduardo León Jimenes**.

The DREFF will screen films in Santiago's **Eduardo León Jimenes Cultural Center**.





Puerto Plata

Puerto Plata es la ciudad más grande de la costa norte, con una superficie de 509 kilómetros cuadrados y una población de unos 286,500 habitantes. Las cercanas Playa Dorada y Costa Dorada hacen que el turismo sea uno de los elementos básicos de su economía, pero la agroindustria es también importante para la ciudad. El puerto alrededor del cual se construyó Puerto Plata es uno de los más activos en el Caribe y tiene un gran impacto tanto en la economía provincial como nacional. Otra característica que distingue a la ciudad es su teleférico, el cual permite a los visitantes escalar la montaña Isabel de Torres, de 793 metros de altitud, que se encuentra al sur de la ciudad. La cumbre cuenta con un jardín botánico y una réplica de la famosa estatua del Cristo Redentor de Río de Janeiro.

Puerto Plata, the largest city on the northern seaboard, covers an area of 509 square kilometers and has a population of 286,558. Playa Dorada and Costa Dorada beaches make tourism one of the staples of its economy, but agribusiness is also important to the city. The port around which Puerto Plata was built is one of the most active in the Caribbean and has a major

impact on both the provincial and national economy. Another distinguishing feature of the city is an aerial tramway that takes visitors up the 793-meter Isabel de Torres Mountain, which borders the city. At the top of the mountain is a botanical garden and a replica of the famous Christ the Redeemer statue seen in Rio de Janeiro, Brazil.

Las películas de la Muestra de Cine Medioambiental Dominicana serán presentadas en la **Escuela Plan Reforma**, el **Colegio Santa Rosa de Lima**, la **Universidad UTESA**, la **Universidad O&M**, y la **Comunidad de los Domínguez**.

The DREFF will screen films in Puerto Plata at the **Plan Reforma School**, **Santa Rosa de Lima School**, **O&M University**, **UTESA University** and the **Dominguez Community**.



Punta Cana

El popular destino turístico de Punta Cana se encuentra ubicado en la provincia más oriental de la República Dominicana, a una hora en carro de la capital de la provincia, Higüey, y a tres horas de Santo Domingo. El área es conocida por sus playas, que se extienden por casi 100 kilómetros sobre la costa. Tiene una población de unos 100,000 habitantes. El PUNTACANA Resort & Club es uno de los balnearios más antiguos de la zona, fundado por el Grupo PUNTACANA en la década de los setenta. Reconocido como líder en turismo sostenible, el complejo turístico abarca más de 15,000 hectáreas e incluye un spa, dos campos de golf, una reserva ecológica con 15 manantiales naturales, una marina con servicio completo, varios restaurantes y un centro comercial. El ícono dominicano de la moda, Oscar de la Renta, diseñó el lujoso Tortuga Bay Villas, el único hotel con la clasificación de Cinco Diamantes de la Guía AAA en la República Dominicana. En honor a sus lujosas prácticas responsables, su fundación ecológica y su campo de golf con un sistema de riego de conservación, entre otros esfuerzos, el complejo turístico recibió el Premio 2011 Travel + Leisure Global Visión y el Premio 2009 Condé Nast World Savers.

Punta Cana, the country's most popular tourist destination, is in the easternmost province of the Dominican Republic, about an hour from the province's capital city, Higüey and 3 hours from Santo Domingo. The area is best known for its sandy beaches that spread across nearly 100 kilometers of coastline. Punta Cana has an estimated population of about 100,000 people. PUNTACANA Resort and Club, founded by Grupo PUNTACANA in the 1970s, is one of the oldest resorts in the area. Recognized as a leader in sustainable tourism, the resort encompasses over 15,000 acres and includes a spa, two championship golf courses, an Ecological Reserve with 15 natural springs, a full service marina, several restaurants and a shopping village. In addition to the PUNTACANA Hotel, Dominican fashion icon Oscar de la Renta designed the luxurious Tortuga Bay Villas, the only Five Star hotel, according to the AAA, in the Dominican Republic. In honor of its responsible luxury practices, its ecological establishment, and golf course water-preservation system, among other efforts, the resort received the 2011 Travel + Leisure Global Vision Award and the 2009 Condé Nast World Savers Award.

La Muestra de Cine Medioambiental Dominicana presentará películas en las **Galerías PUNTACANA**, en el **PUNTACANA Resort & Club** y en el **PUNTACANA Village**.

DREFF films will be screened at the **PUNTACANA Resort Club**, the **PUNTACANA Galleries** and **PUNTACANA Village**.



San Francisco de Macorís

Situado en el corazón de la República Dominicana, San Francisco de Macorís es la cuarta ciudad más grande del país, con una población de unos 245,000 habitantes y una superficie de 727 kilómetros cuadrados. Es la capital de la provincia Duarte, ubicada en la región norte del Cibao, que se caracteriza por su rico y negro suelo y sus fértiles tierras de cultivo. San Francisco de Macorís representa la agroindustria en la República Dominicana, ya que es uno de los mayores productores de una gran diversidad de productos, desde el cacao y el café hasta las frutas y el arroz. La ciudad también alberga una de la Universidad Católica Nordestana (UCNE).

Situated in the heart of the Dominican Republic, San Francisco de Macorís is the fourth-largest city in the country with a population of 245,397 and an area of 727 square kilometers. It is the capital of Duarte province, located in the northern region of Cibao, which is known for its rich, black soil and fertile farmlands. San Francisco de Macorís represents the agroindustry in the Dominican Republic, as it is one of the largest producers of various products from cacao and coffee to

fruit and rice. The city is also home to the Nordestana Catholic University (UCNE).

La presentación de películas de la Muestra de Cine Medioambiental Dominicana tendrá lugar en tres salas de la **Universidad Católica Nordestana**: la Sala de Teatro del Auditorio **Juan Pablo II**, el salón de conferencias de la **Biblioteca Nazario Rizek-Badia LLabaly** y el **Centro de Educación Continua**.

The DREFF will show films at three different venues within the **Nordestana Catholic University**. The screening sites are: the Theater Hall of the **Juan Pablo II Auditorium**, the **Nazario Rizek-Badia LLabaly Library** conference room and the **Center for Continuing Education**.

La ciudad de Baní, capital de la provincia de Peravia, con cerca de 62,000 habitantes repartidos en 743 kilómetros cuadrados, es una nueva sede de la Muestra de Cine Medioambiental Dominicana. Está situada en la costa sur de la República Dominicana, al oeste de Santo Domingo. Baní es una comunidad agrícola firmemente integrada conocida por su producción de banano, café y mangos, producciones que son celebradas anualmente durante el mes de junio en la feria del mango de Baní, que atrae a visitantes de todo el país. Cerca de allí, en la provincia de Peravia, se encuentra Salinas, un pueblo de la bahía de Salinas que es famoso por sus dunas de arena, las cuales hacen que la República Dominicana sea el país que tiene las dunas de arena más grandes del Caribe. Muchos famosos jugadores de béisbol provienen de Baní, entre ellos José Bautista, de los Blue Jays de Toronto, y se dice que el famoso grupo de bachata *Aventura* empezó tocando en los clubes y bares de Baní.

Baní, the capital of Peravia province, is one of the new additions to the roster of venues for the DR Environmental Film Festival. The city, with nearly 62,000

residents who live on its 743.79 square kilometers, is only about an hour's drive west of Santo Domingo along the Southern coast of the Dominican Republic. Baní is a tightly-knit agricultural community known for its production of bananas, coffee and mangoes, which are celebrated every June at Baní's annual mango festival, attracting visitors from all over the country. Located in the nearby Peravia province is Salinas, a town near Salinas Bay, which is famous for its huge sand dunes, the largest dunes in the Caribbean. Many famous baseball players hail from Baní, including José Bautista of the Toronto Blue Jays. It is also said that the world-famous Bachata group, *Aventura*, got its start playing in Baní's clubs and bars.

La Muestra de Cine Medioambiental Dominicana presentará sus películas en el **Centro Cultural Perelló**.

The DREFF will screen films in Baní at the **Perelló Cultural Center**.

Baní





Sosúa

Situada a sólo 10 minutos en carro de Puerto Plata, Sosúa es otra ciudad de la costa norte de la República Dominicana que se alimenta de la industria del turismo. Con una población de apenas unos 70,000 habitantes y una superficie de 276 kilómetros cuadrados, las playas de Sosúa atraen a muchos aficionados a los deportes acuáticos, debido a sus aguas protegidas y tranquilas, a las diversas especies de peces, y a las complejas estructuras de arrecifes. Durante el mes de febrero se organizan excursiones desde la Bahía de Sosúa para observar a las ballenas, actividad turística muy popular durante el invierno. Sosúa es un conocido destino para los europeos. Además, cuenta con una gran comunidad de expatriados, en su mayoría alemanes, británicos, estadounidenses y canadienses. Sosúa también cuenta con la mayor comunidad judía en la República Dominicana, ya que el dictador dominicano Rafael Trujillo ofreció asilo en 1938 a unos 100,000 judíos, la mayoría de los cuales se establecieron en Sosúa, y hoy en día continúan operando la lechería y la fábrica de quesos Productos Sosúa, que construyeron usando los terrenos y los recursos que les proporcionó el Gobierno en ese momento.

Located just a 10-minute drive from Puerto Plata, Sosúa is another north-coast Dominican town nourished by

the tourism industry. With a population of about 70,000 people on 276 square kilometers, Sosúa's beautiful beaches attract many water sports enthusiasts because of their sheltered calm waters, diverse fish species and intricate reef structures. In the winter, whale watching is also a popular tourist activity, with excursions leaving frequently from Sosúa Bay, especially in February. A popular destination for Europeans, there is a large expatriate community in Sosúa, which consists mostly of German, British, American and Canadian expats. Sosúa also has the largest Jewish community in the Dominican Republic. This is the result of Dominican dictator Rafael Trujillo having given asylum to around 100,000 Jews in 1938, the majority of whom settled in Sosúa and continue to operate the dairy and cheese factory, Productos Sosúa, which they built on land and with resources provided by the Trujillo government at that time.

En Sosúa la Muestra de Cine Medioambiental Dominicana se inaugurará en el **Sosúa Bay Grand Casino**.

The DREFF will open in Sosúa at the **Sosúa Bay Grand Casino**.

La ciudad dominicana de San Juan de la Maguana es el municipio principal de la Provincia de San Juan, en la región occidental del país. San Juan tiene una población de unos 241,000 habitantes, en una extensión de 876 kilómetros cuadrados. Es famosa por su tierra fértil y su clima, adecuados para el cultivo de cereales y leguminosas tales como los frijoles o el arroz, que son los principales ingredientes de la cocina dominicana. En los tres años de historia que tiene DREFF es la primera vez que la Muestra llega a San Juan, una ciudad que se destaca por su pasado colonial. Su cacique aborigen, Caonabo, que significa “gran señor de la tierra”, dirigió la revuelta de los taínos y se convirtió en el gobernante más importante y poderoso de La Española.

San Juan de la Maguana, is the main municipality of San Juan province, on the western side of the country. With a population of 241,100 on 876.21 square kilometers of land, San Juan is renowned for its fertile soil and moderate climate, suitable for cultivation of cereals and legumes such as beans and rice which are the main ingredients in the Dominican diet. In the DREFF's three year history, this is the first time the Festival will take place in San Juan, a city distinguished by its colonial history. The city's indigenous leader, Caonabo, whose name means “Great Lord of the Earth,” became the most important and powerful ruler in Hispaniola by leading the Taíno revolt against the Spanish.

San Juan de la Maguana

Las películas de la Muestra de Cine Medioambiental Dominicana se proyectarán en el **Centro Cultural Monina Cámpora**.

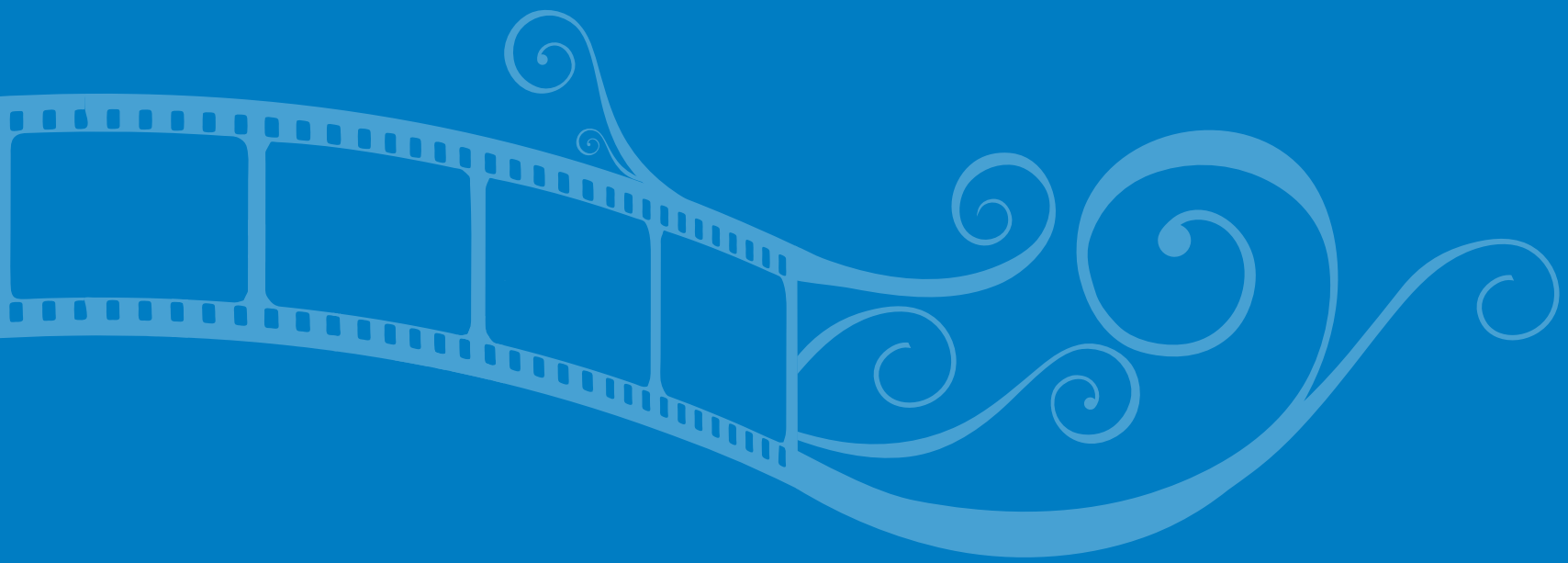
The DREFF will screen films in San Juan de la Maguana at the **Monina Campora Cultural Center**.





Paneles y conversatorios

Panels and
Discussion Sessions



Premio Globo Verde Dominicano/ Globo Verde Dominicano Award

Sábado, 7 de septiembre, 8:00 pm /Saturday, September 7th, 8:00 pm
Santo Domingo - FUNGLODE

Temática del panel/Topic of Panel:

Documentales ambientales: una herramienta útil para la educación ecológica
Environmental Film: An Effective Tool for Eco Education

La celebración del tercer aniversario de DREFF es una oportunidad para detenerse unos instantes y reflexionar sobre la actual proliferación de festivales de cine sobre el medio ambiente en todo el mundo. Tanto si responden a la premisa de que los relatos conmueven al público en mayor medida que los problemas en sí, o al hecho de que despiertan el debate sobre temas específicos, lo cierto es que todos los festivales comparten un mismo objetivo: educar al público sobre los diversos problemas ambientales. En este taller se dan cita varios expertos en la materia para debatir la importancia y la eficacia de estos festivales como herramienta educativa. Durante el debate, conoceremos las técnicas y los recursos que emplean los organizadores para estimular al público y orientarlo hacia una relación más armoniosa con el medio ambiente.

The celebration of DREFF's 3rd anniversary is an opportunity for us to take a step back and reflect on the significance of the increasing presence of environmental film festivals across the globe. Whether they are premised on the notion that stories move people rather than issues, or whether they are focused on discussion around a specific problem, these festivals all share a common goal: to educate their audiences about environmental issues. This workshop brings together several experts to discuss the importance and effectiveness of these festivals as an educational tool. In doing so, we will unveil the techniques and resources used by organizers to stimulate their audience members and guide them towards a more harmonious relationship with their environment.

Panelistas/Panelists

Maribel Guevara

Environmental Film Festival in the Nation's Capital

Susan Conlon & Kim Dorman

Princeton Environmental Film Festival

Jaume Gil I Llopart

Festival Internacional de Cinema del Medio Ambiente (FICMA-Barcelona)

Richard Miron

Yale Environmental Film Festival

Sacred Science

Miércoles, 4 de septiembre, 4:00 pm/Wednesday, September 4th, 4:00 pm
Santo Domingo - UNPHU, Salón de Conferencias

Viernes, 6 de septiembre, 9:30 am /Friday, September 6th, 9:30 am
San Francisco de Macorís - UCNE, Salón de conferencia, Biblioteca Nazario Rizek-Badia Llabaly

Temática del panel/Topic of Panel:

Etnobotánica: Alcances y aportes a las Ciencias de la Salud
Traditional Medicines' Contribution to Mainstream Healthcare

Sacred Science, la historia de ocho personas que con diversas enfermedades se aventuran en la profundidad de la selva amazónica con la esperanza de curarse, sirve de base para un fascinante debate sobre etnobotánica, o la ciencia que estudia las relaciones entre las personas y las plantas. El uso tradicional de las plantas con fines médicos es anterior a la historia escrita de la humanidad, pues se remonta al año 5000 A.C., cuando los seres humanos creaban tablillas de arcilla en las que enumeraban cientos de plantas medicinales. Con el fin de subrayar la importancia de este tema, un variado panel de expertos (desde el ámbito de la Antropología hasta el de la Medicina Alternativa) explorará y analizará la historia, los usos y el papel actual que desempeñan las plantas medicinales en la salud.

Sacred Science is the story of eight individuals, suffering from varying illnesses, who venture deep into the Amazon jungle in search of healing. Their search and experiences serve as the basis for a fascinating discussion on Ethnobotany- the scientific study of the relationships between people and plants. Traditional use of plants as medicine predates written human history, going back as far as 5000 BC when humans created clay tablets with lists of hundreds of medicinal plants. To underscore the importance of this topic, a diverse panel of experts (ranging from the field of anthropology to alternative medicine) has been assembled to explore and discuss the history, uses and role medicinal plants play in today's medical health approach.

Panelistas/Panelists

Ricardo García

Director del Jardín Botánico/ Director of the Botanical Garden

Brígido Peguero

Encargado de investigación y exploración de jardines botánicos
In charge of Research and Exploration for Botanical Garden

Lenin Paulino

Antropólogo, encargado del Museo de Chavón/Antropologist, Director of Chavón Museum

Cristiana Cruz Minier

Coordinadora del programa EcoHuertos de GFDD/ Coordinator of EcoHuertos GFDD's Program

What Would Darwin Think? Man vs. Nature in the Galapagos

Viernes, 6 de septiembre, 7:00 pm /Friday, September 6th, 7:00 pm
Puerto Plata - Universidad UTESA

Sábado, 7 de septiembre, 7:00 pm /Saturday, September 7th, 7:00 pm
Punta Cana - Galería PUNTACANA

Temática del panel/Topic of Panel:

¿Que tan ecológico es el ecoturismo?/How “Ecofriendly” is Ecotourism?

El ecoturismo es una forma de turismo que minimiza el impacto en un entorno natural y cultural determinado. Por lo tanto, los promotores del ecoturismo fomentan la sensibilización sociocultural y el comportamiento de los turistas. ¿Qué ocurre, sin embargo, cuando estos destinos son tan solicitados que las multitudes que atraen comienzan a perjudicar el entorno y las estructuras sociales que, en teoría, deben proteger?

Para saberlo, asiste al debate protagonizado por el director de *What Would Darwin Think? Man vs. Nature in the Galapagos* y Maribel Guevara, programadora del Festival de Cine Medioambiental de Washington DC, sobre los retos y las oportunidades que ofrecen los destinos de ecoturismo más visitados y la importancia de aplicar debidamente un proceso de planificación en este sector para proteger con mayor eficacia estos delicados ecosistemas.

Ecotourism is a form of tourism that is minimally disruptive to the natural and cultural setting in which it occurs. Promoters of eco-tourism encourage increasing ecological and socio-cultural awareness and behavior among tourists. But what happens when ecotourism destinations become so popular that the crowds they attract are harming the very habitats and social structures they are meant to protect?

Join the Director of *What Would Darwin Think? Man vs. Nature in the Galapagos*, and Maribel Guevara, Program Associate of the Washington DC Environmental Film, in a discussion on the challenges and opportunities faced by some of the world's most visited ecotourism sites. Examine how development of a properly enforced planning process within this industry can help better protect these delicate ecosystems.

Panelistas/Panelists

Jon Bowermaster

Experto del océano y explorador de National Geographic
Oceans expert and National Geographic adventurer

Maribel Guevara

Environmental Film Festival in the Nation's Capital

Money & Life

Miércoles, 4 de septiembre, 6:00 pm/Wednesday, September 4th, 6:00 pm
Santo Domingo - UNPHU

Jueves, 5 de septiembre, 7:30 pm/Thursday, September 5th, 7:30 pm
Puerto Plata - Universidad O&M

Viernes, 6 de septiembre, 11:00 am/Friday, September 6th, 11:00 am
San Francisco de Macorís - Salón de conferencia, Biblioteca Nazario Rizek-Badia Llabaly

Temática del debate/Topic of Debate:

Cuestionando el uso y el valor del dinero/Questioning the Use and Value of Money

¿Qué es el dinero? ¿Hubo algún tiempo en que el dinero no existía en la sociedad? ¿Cómo ha evolucionado el papel que desempeña el dinero y cómo ha logrado ser un símbolo de éxito tan poderoso entre los seres humanos? Estas y otras preguntas son las que aborda este estimulante documental sobre el pasado, el presente y el futuro del dinero y el papel que desempeña actualmente en la sociedad.

Tras la proyección del documental tendrá lugar un animado debate con Scott Morris sobre los sistemas de trueque que la sociedad ha vuelto a descubrir junto a otros modos innovadores de trabajar y vivir sin el patrón estándar del dinero. Morris, fundador y presidente de la Cooperativa myLocal, hablará sobre el programa de recompensas de su organización, llamado “Hero Rewards Program”, un sistema de trueque que fomenta el valor de los productos y servicios locales como mercancía, dando acceso a promociones exclusivas de los comerciantes a cambio de actividades de voluntariado. El programa pretende crear una plataforma sólida donde la gente pueda entablar conversaciones, crear un ambiente

de confianza recíproca y organizarse con una nueva economía y una nueva fuente de riqueza.

What is money? Was there ever a time when money did not exist in society? How has money’s role evolved and how did it become such a symbol of success? These are just some of the questions addressed in this refreshing documentary on the past, present and future of money and its role in today’s society.

Following the screening, join Scott Morris for a lively discussion on how humans are rediscovering local bartering systems and other innovative ways of working and living without standard forms of money. Mr. Morris, Founder & President of *myLocal* Cooperative, will discuss his organization’s “Hero Rewards Program,” a barter system that promotes the value of local products and services as a commodity by giving access to exclusive promotions from merchant members in return for volunteer actions. The program seeks to build a robust platform where communities can have conversations, build trust with one another and self-organize into a new economy and new wealth.

Ponente/Speaker

Scott Morris

Nuevo economista y estratega del Sistema Monetario
New Economist & Currency System Strategist

Otter 501

Miércoles, 4 de septiembre, 4:00 pm/Wednesday, September 4th, 4:00 pm
Santo Domingo - Biblioteca Infantil y Juvenil

Jueves, 5 de septiembre, 10:30 am/Thursday, September 5th, 10:30 am
Baní - Centro Cultural Perelló

Viernes, 6 de septiembre, 10:00 am /Friday, September 6th, 10:00 am
Santo Domingo - FUNGLODE

Temática del panel/Topic of Panel:

¿Por qué salvar a las especies en peligro de extinción?/Why Save Endangered Species?

Otter 501 cuenta la fascinante historia real de una nutria de mar huérfana, de menos de una semana de edad, que llega a la costa norte de California. La película gira en torno a la lucha por la supervivencia no sólo de la pequeña nutria, sino de toda una especie en peligro de extinción y el esfuerzo humano para evitarlo. Además, sirve de telón de fondo para entablar un debate más general, pero no menos importante: ¿por qué debemos proteger especies en peligro de extinción?

La República Dominicana es uno de los 25 focos más importantes de biodiversidad en todo el mundo (las reservas de flora y fauna más ricas y más amenazadas del planeta). Tras la proyección de la película, tendrá lugar un debate con la participación del director y la actriz protagonista de *Otter 501*, además de otros expertos locales que analizarán los esfuerzos de conservación y protección de especies en peligro de extinción, así como las repercusiones de la pérdida de biodiversidad en nuestro planeta y todos los que lo habitamos.

Otter 501 chronicles the remarkable true story of an orphaned sea otter, less than a week old when he washed ashore on the Northern California coast. While the film focuses on the baby otter's struggle for survival and human efforts to bring the species back from the brink of extinction, it also serves as a backdrop for a more general, but no less important question: Why should we protect endangered species?

The Dominican Republic has the unique distinction of being one of only 25 Biodiversity Hotspots in the world (the richest and most threatened reservoirs of plant and animal life on Earth). Following the screening, stay and talk with the director and leading actress of *Otter 501*, and local experts who will discuss preservation efforts to save endangered species and how the loss of biodiversity affects our planet and the existence of all who inhabit it.

Panelistas/Panelists

Mark Shelley

Director de *Otter 501*/Director of *Otter 501*

Katie Pohfal

Protagonista de *Otter 501*/Leading Actress of *Otter 501*

Yolanda León

INTEC/Grupo Jaragua

Sixto Inchaustegui

Grupo Jaragua

Planeta Océano/ Planet Ocean

Jueves, 5 de septiembre, 6:30 pm /Thursday, September 5th, 6:30 pm
Bañí - Centro Cultural Perelló

Viernes, 6 de septiembre, 7:00 pm /Friday, September 6th, 7:00 pm
Punta Cana - Galerías PUNTACANA

Temática del debate/Topic of Debate:

Los océanos, ¿al borde del colapso?/Are the Oceans on the Brink of Collapse?

Los océanos del mundo —su temperatura, composición química, sus corrientes y la vida marina— impulsan los sistemas globales que hacen de la Tierra un planeta habitable para la humanidad. El agua de lluvia, el agua potable, el tiempo, el clima, las costas, gran parte de nuestros alimentos y hasta el oxígeno del aire que respiramos son, en última instancia, suministrados y regulados por el mar.

A medida que se multiplica la población del planeta, los océanos son objeto de una agresión sin precedentes debido al exceso de pesca, la contaminación, un desarrollo desordenado de la costa y problemas relacionados con el cambio climático, como el aumento del nivel del mar y la acidificación de los océanos. Son muchos los científicos marinos que consideran que la pesca excesiva y la acidificación del océano son las amenazas más serias.

El exceso de pesca ha provocado la desaparición de un 90% de los grandes peces de los océanos del mundo y, en algunos casos, la eliminación de pesquerías enteras. Al mismo tiempo, la acidificación de los océanos ha aumentado en un 30% desde la revolución industrial, lo que amenaza seriamente el crecimiento y la reproducción de los arrecifes de coral y otros organismos marinos como el fitoplancton. Tras la proyección de la película, se realizará un debate con expertos que analizarán la mala salud de los océanos y darán consejos sobre lo que podemos hacer para frenar el deterioro.

Ponente/Speaker

Cedric Javanuad
Fundación Goodplanet/ Goodplanet Foundation

The world's oceans - their temperature, chemistry, currents and life - drive global systems that make Earth habitable for humankind. Our rainwater, drinking water, weather, climate, coastlines, much of our food, and even the oxygen in the air we breathe, are all ultimately provided and regulated by the sea.

As human populations have grown, the world's oceans have faced unprecedented levels of overfishing, pollution, unplanned coastal development and problems related to climate change such as rising sea levels and ocean acidification. Many marine scientists consider overfishing and ocean acidification to be the greatest of these threats.

Overfishing has led to the disappearance of 90% of big fish from the world's oceans and, in some cases, caused the collapse of entire fisheries. Oceans have become 30% more acidic since the Industrial Revolution. These heightened levels threaten the growth and reproduction of coral reefs and other marine organisms such as phytoplankton.

Following the screening of the film, join a discussion with ocean experts to find out more about the declining health of the oceans and what can be done to prevent their collapse.

Trashed and Bag It!

Miércoles, 4 de septiembre, 11:00 am/Wednesday, September 4th, 11:00 am
Santo Domingo - FUNGLODE

Jueves, 5 de septiembre, 7:00 pm /Thursday, September 5th, 7:00 pm
Santiago - Centro León

Viernes, 6 de septiembre, 5:00 pm /Friday, September 6th, 5:00 pm
Santo Domingo - Palacio del Cine

Temática del panel/Topic of Panel:

Enfrentando la epidemia de la basura/ Confronting the Trash Epidemic

Sólo en Estados Unidos se generan anualmente 500 millones de toneladas de basura, y las estadísticas del resto del mundo no son más alentadoras. El documental *Trashed* se propone ofrecer soluciones, analizando diversas maneras de reducir nuestro consumo de plástico, material que puede tardar hasta 1,000 años en descomponerse y filtrar agentes contaminantes a la tierra y el agua.

Tras la proyección del documental se llevará a cabo un conversatorio con panel compuesto por expertos, activistas, grupos defensores y corporativos dominicanos que trabajan en la República Dominicana para reducir el problema del impacto de los residuos. Los panelistas explicarán cómo se pueden adoptar las tres reglas de oro para gestionar adecuadamente los residuos y buscar nuevas maneras de reducir, reutilizar y reciclar en la vida cotidiana.

In the USA alone, over half a billion tons of trash is generated annually. In the face of similarly staggering statistics from around the world, *Trashed* attempts to offer solutions as it considers ways to reduce our consumption, particularly of plastic, which can take up to 1,000 years to decompose and can potentially leak pollutants into the soil and water.

Join an all-local panel of experts, activists, corporate and Dominican advocacy groups who are working to reduce the impact of the residual waste problem. Also learn how to adopt the 3 Rs of residual waste and find new ways to reduce, reuse and recycle in your daily lives.

Panelistas/Panelists

Ginny Heinsen de Freitas

Directora del programa 3Rs (Reducir-Reusar-Reciclar) del Centro de Desarrollo Agropecuario y Forestal (CEDAF)/ Director of 3 R (Reduce, Reuse, Recycle) Program for the Agricultural and Forestry Development Center (CEDAF)

Lorna Aquino

Directora Ejecutiva GreenLove
Executive Director GreenLove

Nicolás Mendoza

FUNDASZURZA

Madre: cuidando a 7,000 millones

Mother Caring for 7 Billion

Miércoles, 4 de septiembre, 5:00 pm /Wednesday, September 4th, 5:00 pm
Santo Domingo - Palacio del Cine, Ágora Mall: Sala 1/Theater 1

Jueves, 5 de septiembre, 3:00 pm /Thursday, September 5th, 3:00 pm
San Francisco de Macorís - UCNE, Sala Principal Teatro UCNE/UCNE, Theater in Main Hall

Temática del panel/Topic of Panel:

La sobrepoblación: una amenaza para el Desarrollo Sostenible
Over-Population: A Threat to Sustainable Development

Desde la década de los sesenta, la población mundial se ha duplicado prácticamente hasta alcanzar los 7000 millones, lo que supone una carga sin precedentes para el sistema vital que nos mantiene. Este fue el tema del último UNFPA (Fondo de Población de las Naciones Unidas), que reconoció que la dinámica de la población, incluidas las tasas de crecimiento, la estructura por edades, la fertilidad, la mortalidad y la migración, afectan profundamente todos los aspectos del progreso económico, social y humano.

Tras la proyección del documental se llevará a cabo un debate con su director y productor y diversos oficiales de las Naciones Unidas que compartirán con el público los resultados del informe de población y responderán a las preguntas del público.

Since the 1960s, the world population has nearly doubled, placing an unprecedented burden on the life system we depend on as our numbers pass the 7 billion mark. This was the focus of the most recent UNFPA (United Nations Population Fund) population report, which recognized that population dynamics, including growth rates, age structure, fertility, mortality and migration have a profound effect on every aspect of human, social and economic progress.

Immediately following the screening, the film's director and producer will join UN officials to share and discuss outcomes from the population report and to answer questions from the audience.

Panelistas/Panelists

Christophe Fauchere

Director de *Madre: cuidando a 7,000 millones*
Director of *Mother: Caring for 7 Billion*

Joyce Johnson

Productora de *Madre: cuidando a 7,000 millones*
Producer of *Mother: Caring for 7 Billion*

Voices of Transition

Jueves, 5 de septiembre, 4:00 pm /Thursday, September 5th, 4:00 pm
Santo Domingo - UNPHU, Salón de Conferencias

Viernes, 6 de septiembre, 7:00 pm /Friday, September 6th, 7:00 pm
Santiago - Centro León

Temática del debate/Topic of Debate:

En transición- de la dependencia petrolera a la resiliencia local
In Transition-From Oil Dependence to Local Resilience

Los grandes avances del siglo pasado en tecnología y eficiencia industrial no han sido gratuitos: los hemos pagados con nuestros preciados recursos naturales. La explosión de la población mundial ha mermado considerablemente el suministro de combustible, las tierras de cultivo y otros factores esenciales para mantener la vida del planeta. La expresión “pico del petróleo”, que se refiere al momento en que el suministro mundial del petróleo entra en un declive irreversible, ha desatado una larga polémica. Por desgracia, todavía no ha tenido mucho efecto en la política energética. En vista del veloz cambio climático y la intensificación de las crisis alimentaria y del agua, provocadas por una intensa actividad antropogénica que no toma en cuenta la limitación de los recursos, es evidente que debemos abordar una etapa de transición que se aleje de la excesiva dependencia en los combustibles fósiles y apunte a una economía más autosuficiente. En la actualidad, existen múltiples avances tecnológicos que nos permiten compensar este desequilibrio y proteger a las futuras generaciones; algunos de estos avances son las fuentes de energía renovable y técnicas agrícolas sostenibles. Pero el cambio depende única y exclusivamente de nosotros.

Tras la proyección del documental, se celebrará un sincero debate que subrayará la necesidad urgente de educar a la población de la República Dominicana y del extranjero en este tema, a fin de reconsiderar nuestros niveles actuales de consumo y descubrir otras

alternativas que puedan satisfacer las necesidades nutricionales y energéticas del planeta.

The incredible leaps in technology and industrial efficiency seen in the last century have come at a cost: our earth's precious natural resources. With explosive population growth around the globe, the earth's supplies of fuel, arable land and other essential elements necessary to sustain life on the planet are dwindling. The term “peak oil,” that refers to the point at which the world's oil supplies go into irreversible decline, has been the source of a long-running argument. Unfortunately, it has not yet had much impact on energy policy. In the face of a rapidly changing climate and an escalating food and water crisis brought about by intense resource inconsiderate anthropogenic activity, it is becoming clear that we need to transition away from this over reliance on fossil fuels to a more self-sufficient economy. A multitude of technological advances exist today to enable us to address this imbalance and protect future generations; some of these are renewable energy sources and sustainable farming techniques. But it is up to each and every one of us to make this change.

Join us after the screening for a candid discussion on the urgency of re-educating populations in the DR and abroad on the importance of re-thinking our current consumption levels and on discovering alternative means of meeting the planet's energy and nutritional goals.

Ponente/Speaker

Nils Aguilar

Director de *Voices of Transition*/Director of *Voices of Transition*

A Thirsty World

Jueves, 5 de septiembre, 6:00 pm /Thursday, September 5th, 6:00 pm
Santo Domingo - UNPHU, Salón de Conferencias

Sábado, 7 de septiembre, 4:00 pm /Saturday, September 7th, 4:00 pm
Santiago - Centro León

Temática del debate/Topic of Debate:

Protegiendo nuestro suministro de agua potable
Peak Water: Protecting our Fresh Water Supply

El agua ya es un bien escaso en más del 20% del planeta. Si a esto le sumamos el aumento de población, la contaminación, los residuos y el cambio climático, nadie está en condiciones de asegurar el suministro ilimitado de agua dulce. *A Thirsty World* revela el mundo misterioso y fascinante del agua dulce con imágenes aéreas espectaculares de regiones casi inaccesibles y rara vez filmadas, como el sur de Sudán o el norte del Congo, para señalar la lucha diaria de personas que deben salir a buscarla, purificarla o llevarla a quienes la necesitan.

El cambio climático ha provocado una alteración en los patrones del agua que, sumado al aumento de la población y al mal uso de nuestros recursos hídricos, hace que sean muchos los que creen que el agua no tardará en ser el próximo petróleo. De esto hablará un variado panel de expertos en la materia, que además explicará lo que se puede hacer para garantizar un futuro seguro y con acceso al agua dulce para las próximas generaciones.

With water already in short supply for more than 20 percent of the world, exacerbated by increasing populations, pollution, waste, and climate change, no one can afford to take freshwater for granted. *A Thirsty World* reveals the mysterious and fascinating world of fresh water through spectacular aerial images shot in difficult to reach and rarely filmed regions, like Southern Sudan or Northern Congo, to spotlight people engaged in the daily struggle to find water, purify it or bring it to those who need it.

Climate change has led to a shift in water patterns, which along with rapid population growth and increasing misuse of our water resources, has led many to believe that water will soon represent the next oil. On that basis, a diverse panel of water experts has been assembled to discuss what can be done to ensure future generations face a reliable freshwater future.

Ponente/Speaker

Cedric Javanuad
Fundación Goodplanet/Goodplanet Foundation

Minds in the Water

Jueves, 5 de septiembre, 7:00 pm /Thursday, September 5th, 7:00 pm
Sosúa - Sosúa Bay Grand Casino

Viernes, 6 de septiembre, 6:30 pm /Friday, September 6th, 6:30 pm
Baní - Centro Cultural Perelló

Temática del debate/Topic of Debate:

Protegiendo el océano y sus habitantes/Protecting the ocean and its inhabitants

Minds in the Water es un premiado documental que sigue el recorrido del surfista profesional Dave Rastovich y sus amigos para proteger a los delfines, las ballenas y los océanos que todos ellos comparten. Los delfines y las ballenas que habitan los océanos del mundo forman parte de un delicado ecosistema cada vez más agredido. Como seres humanos, tenemos el deber de proteger la vida marina del planeta, sea cual sea nuestra posición en la vida, a través del esfuerzo individual y sirviendo de ejemplo para que los demás aprendan a gestionar con responsabilidad la vida de los océanos de todo el mundo.

Tras la proyección del cortometraje habrá un debate sobre la importancia de las zonas marinas protegidas y la necesidad de que los pescadores y todas las personas que viven de los océanos puedan disfrutar de un estilo de vida sostenible trabajando con estos modelos de conservación en la República Dominicana y en el resto del mundo.

Minds in the Water is an award winning documentary following the quest of professional surfer Dave Rastovich and his friends to protect dolphins, whales and the oceans they all share. The dolphins and whales that inhabit the world's oceans form part of a delicate ecosystem that is increasingly under attack. As humans, it is our responsibility, whatever our position in life, to ensure that the planet's marine life is protected, either through individual efforts or by inspiring others to become responsible stewards of the oceans around the globe.

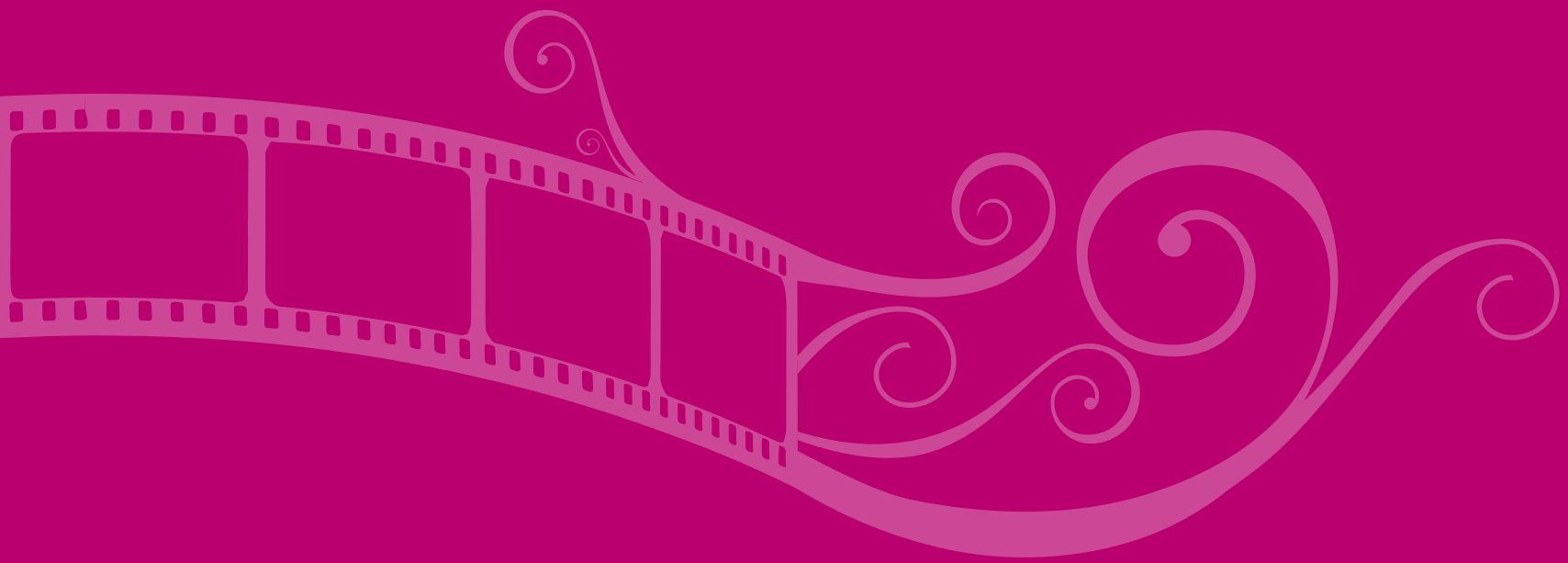
After the short film, there will be a discussion on the importance of Marine Protected Areas and how fishermen, and everyone who makes their living from the oceans, can enjoy sustainable livelihoods working within these models of conservation in the DR and globally.

Ponente/Speaker

Oswaldo Vasquez

ATEMAR y miembro del Comité Asesor Nacional DREFF/ATEMAR and DREFF National Advisory Committee Member

Talleres /Workshops



¡Sonríe madre tierra! - Fotografía de la naturaleza

Say “cheese” Mother Earth!- Nature Photography

Viernes, 6 de septiembre, 4:00 pm/Friday, September 6th, 4:00 pm

FUNGLODE

La fotografía de naturaleza es una de las armas más valiosas para despertar emociones, interés por la rica diversidad que nos rodea y, sobre todo, para aprender a valorar nuestro entorno y todo lo que nos brinda. Son imágenes estéticamente impresionantes que reflejan la conexión entre el ser humano y la vida salvaje, pero que envuelven un sinnúmero de desafíos a la hora de ser capturadas. Ven y aprende cómo identificar temas e historias, recibe consejos para el proceso completo -desde la planificación de la excursión hasta el momento de publicación- y comparte la experiencia de dos de los fotógrafos de conservación y naturaleza más importantes de la República Dominicana.

Nature photography is one of the most valuable ways of arousing emotions, interest and, above all, the importance of nature. Aesthetically pleasing images reflect the connection between human beings and wildlife although there are numerous challenges involved in capturing them properly. Come and learn how to identify issues and stories. You can get advice on planning your excursion or how to publish what you've done. Share the experiences of two of the most important conservation and nature photographers in the Dominican Republic.

Sobre los panelistas / About the Panelists:

Eladio Fernández es fotógrafo conservacionista, naturalista y productor editorial de fotografía y libros infantiles ilustrados.

Fernández tiene uno de los mayores bancos de imágenes de paisajes, flora y fauna de las Antillas Mayores. Sus fotografías se han publicado en la campaña publicitaria *Wildlife As Canon Sees It*, de National Geographic, y en las revistas *Condor*, *Nature Conservancy* y *Living Bird*, entre otras. Su archivo de imágenes está representado por la agencia de fotografía NHPA.

En la actualidad publica libros para una serie de patrocinadores corporativos locales e internacionales. Entre sus títulos figuran *La Española: un viaje fotográfico a través de la biodiversidad insular* (Grupo SID / Harvard University Press, 2007); *Orquídeas de la República Dominicana y Haití* (AMCHAM 2007); *Jamaica: A Photographic Journey Through The Land of Wood and Water* (IMCA 2008); *Cuba, un encuentro con su naturaleza* (IMCA 2010), y *Reserva Científica Ébano Verde, un encuentro con la naturaleza* (APAP 2010).

Fernández es coautor, junto con Steve Latta y Chris Rimmer (et al.), de la guía práctica *Aves de la República Dominicana y Haití* (Princeton University Press, 2006).

Eladio Fernández is a conservation photographer, a naturalist and an editorial producer of photography and illustrated children's books.

Eladio holds one of the most extensive image banks on the landscapes, flora and fauna of the Greater Antilles. His photographs have been published in the *Wildlife As Canon Sees It* ad campaign for National Geographic, and in *Condor*, *Nature Conservancy* and *Living Bird*, among others. His images are represented by NHPA stock agency.

He currently produces books for a series of local and international corporate sponsors. Among his titles in print are: *Hispaniola: A Photographic Journey Through Island Biodiversity* (Grupo SID / Harvard University Press, 2007), *Orchids of the Dominican Republic*

and Haiti (AMCHAM 2007), *Jamaica: A Photographic Journey Through The Land of Wood and Water* (IMCA 2008), *Cuba, un encuentro con su naturaleza* (IMCA 2010) y *Reserva Científica Ebano Verde, un encuentro con la naturaleza* (APAP 2010).

Eladio is co-author, together with Steve Latta and Chris Rimmer (et Al), of the field guide *Birds of the Dominican Republic and Haiti* (Princeton University Press, 2006).

José Alejandro Álvarez es un fotógrafo dominicano que ha recibido varios premios por sus fotografías subacuáticas. Ha captado imágenes de algunos de los lugares oceánicos más bellos y conmovedores del planeta. En los últimos tiempos se ha involucrado en la conservación de los ecosistemas marinos de su país natal y utiliza sus imágenes para sensibilizar al público sobre los problemas de la conservación. Empezó buceando y pronto se apasionó por la fotografía subacuática. Ha tomado fotografías de lugares extraordinarios y de espectacular belleza, como la Isla del Coco, Fiji, Bali, Wkatobi, Caicos y Cozumel, por mencionar algunos. Álvarez es miembro fundador de la Funda-

ción Espeleobuceo Hispaniola y miembro de la Junta Directiva de la organización Reef Check Dominican Republic. Además, es coautor del libro *Cuevas Sumergidas* de la República Dominicana y autor del libro *Mar Azul*.

José Alejandro Álvarez is an award-winning underwater photographer from the Dominican Republic, who has worked worldwide in some of the most beautiful and exiting ocean spots. Lately he has also become involved in the conservation of the marine ecosystems of his home country, using his images to raise awareness about conservation issues. Starting with scuba diving he developed his passion for underwater photography. He took photos in spectacular and extraordinary places as Isla del Coco, Malpeo, Fiji, Bali, Wkatobi, Caicos, Cozumel to name only a few. Álvarez is a founder member of the Fundación Espeleobuceo Hispaniola and member of the directors board of Reef Check Dominican Republic. In addition, he is co-author of the book *Cuevas Sumergidas* de la República Dominicana and author of the book *Mar Azul*.

¡Ponte loco con GoPro! Go Wild with GoPro!

Sábado, 7 de septiembre, 4:00 pm /Saturday, September 7th, 4:00 pm

FUNGLODE

La GoPro se ha convertido en la cámara portátil de alta definición más versátil que se ha lanzado en los últimos años. Para viajes, documentales o simplemente diversión, es una de las principales herramientas para deportistas, fotógrafos y cineastas.

Trae tu GoPro y aprende desde sus funciones básicas hasta como editar tu película con Cineform Studio y hacer de tus videos los más populares en las redes sociales.

GoPro is the most versatile, high definition camera that has come out in the last several years. For travel, documentaries or just for fun, it is one of the main tools used by athletes, photographers and filmmakers. Can you imagine filming 360-degree images underwater?

Bring your GoPro and learn everything, from its most basic functions to how to edit your film with Cineform Studio and make your videos the most sought-after on social media.

Sobre los panelistas / About the Panelists: _____

Chris y Caleb Farro

Antes de convertirse en verdaderos expertos en montajes de nieve con la GoPro, recorriendo el mundo y realizando algunos de los videos más vistos en Internet, los gemelos Chris (subgerente de marca de GoPro) y Caleb (cineasta de entornos extremos de GoPro) filmaron los videos clásicos de USC Ski y Snowboard. Sus trabajos, vistos por millones de espectadores, están disponibles en Youtube y GoPro.com.

Chris y Caleb te enseñarán los trucos del oficio para perfeccionar la imagen de tus películas y, lo que no deja de ser importante, el manejo de las redes sociales para que tus videos tengan la máxima difusión posible.

Before becoming true experts in GoPro snow edits, traveling the world and making the most viewed videos on the Internet, twin brothers Chris (GoPro assistant brand manager) and Caleb (extreme environments filmmaker) filmed the classic USC Ski and Snowboard videos. Their work, seen by millions, is available on YouTube and GoPro.com

Chris and Caleb will teach you the tricks of the trade to perfect your videos and, almost as importantly, how to get the most out of social media networks so your videos will be seen by the widest possible audiences.

Recreate / Recreate

Sábado, 7 de septiembre, 10:00 am /Saturday, September 7th, 10:00 am
CENTRO CULTURAL NARCISO GONZALEZ

¿Te imaginas una lámpara hecha con una botella de plástico, o que tu nueva cartera favorita sea de papel? El reciclaje consiste en buscar una alternativa y transformar materiales usados en nuevos objetos, que de otro modo serían simplemente desechos. Dentro del arte, el reciclaje es una nueva forma de expresión, la cual muchos artistas han encontrado como un aporte al medio ambiente, inspirados en lo que ellos mejor saben hacer. Acompáñanos en este taller y aprende cómo sacar partido a las cosas que tienes listas para tirar a la basura, convirtiéndolas en nuevos objetos con un uso totalmente diferente al que solías darle cuando las compraste.

Can you imagine a lamp made out of a plastic bottle, or that your new favorite purse could be made out of paper? Recycling is about finding an alternative and transforming used materials into new objects, which would otherwise be nothing but garbage. Within art, recycling is a new means of expression, which many artists have embraced as a way to give something back to the environment, inspired on what they know how to do best. Join us in this workshop and learn how to take advantage of the things you are about to throw away, transforming them into new objects with an entirely different use to what you originally purchased them for.

Sobre la panelista / About the Panelist:

Bertha Santana nació en Puerto Plata, República Dominicana, y pasó mucho tiempo en el campo. Ese periodo con los abuelos le hizo desarrollar un gran sentido del amor por la naturaleza.

En el aeropuerto de Puerto Plata desempeñó la labor de gerente general de mantenimiento de las áreas verdes, especialmente en lo concerniente a la basura producida en el terminal y en las aeronaves. Posteriormente, en Santo Domingo, tuvo el cargo de asistente general de la asociación de empresas encargadas de recoger los desechos de la ciudad. Para el año 2000, descubrió su vocación creativa para convertir en arte los desechos que afectan al medio ambiente. Desde entonces, trabaja con pasión y de manera autodidáctica, encontrando respuestas a sus inquietudes al terminar cada creación.

Sin que fuera su intención hacer de este tema profesión, fue cautivada por la magia de ver convertidos en artículos preciosos los objetos que eran tirados a la basura.

En los últimos 12 años ha estado dedicada al estudio del impacto ambiental de la basura producida en nuestros hogares y empresas. Bertha se desplaza a comunidades humildes donde cuyos residentes están dispuestos a hacer su vida cotidiana más amigable con el medio ambiente creando, con sus propias manos, objetos útiles de decoración y que también pueden representar un incentivo económico.

Actualmente está cursando una carrera en Psicología y un diplomado en manejo de Grupos.

Bertha Santana was born in Puerto Plata, Dominican Republic where she spent lots of time in the countryside with her grandparents and developed a deep love of nature.

She worked at the airport in Puerto Plata where her job was maintaining green spaces and dealing with the trash produced in the terminal and on the airplanes. Later in Santo Domingo, she worked with the organizations responsible for collecting the city's trash. In 2000, she discovered her creative vocation and began to make art from discarded trash. Since then, this self-taught artist has worked passionately, finding answers to questions as she creates each piece of artwork.

Although it was never her intention to make this her profession, she was captivated by the magic of seeing trash being turned into precious objects of art.

In the past 12 years, she has delved into research about the environmental impact of the garbage we accumulate at home, work and industrial sites. Bertha travels to small towns and communities where residents are making their daily lives more environmentally friendly by creating, with their own hands, useful and decorative objects that might also serve to supplement their incomes.

Bertha is currently completing a degree in Psychology and a certification on group management.



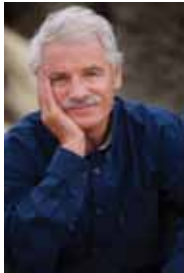
Clases magistrales

Master Classes



Fotografía con Yann Arthus-Bertrand

Photography with Yann Arthus-Bertrand



Domingo, 8 de septiembre, 2:00 pm
Sunday, September 8th, 2:00 pm
Santo Domingo - Auditorio de FUNGLODE

Yann Arthus-Bertrand, nacido en Francia, es un conocido fotógrafo, periodista y ecologista que ha estado involucrado en la protección de la fauna por muchos años. Después de trabajar como reportero gráfico con varias prestigiosas revistas, se decidió a ver el mundo desde un ángulo diferente –desde arriba. En 1991, fundó la Agencia Altitude, que fue la primera agencia de prensa mundial especializada en fotografía aérea. En 1994, empezó un profundo estudio sobre el estado de la Tierra, usando fotos aéreas que había tomado desde helicópteros y globos de aire caliente. Este proyecto dio resultado al libro *Earth from Above* (*La Tierra Vista Desde el Cielo*), cuyas fotos se han expuesto en todo el mundo.

Dos de sus películas, *Planet Ocean* y *A Thirsty World* se están mostrando en el DREFF de este año.

Con seguridad, Arthus-Bertrand tiene historias que contar, preguntas que responder y muchos consejos para impartir en esta clase magistral.

Yann Arthus-Bertrand, born in France, is a well-known photographer, journalist and environmentalist who has been involved in wildlife protection for many years. After having worked as a photojournalist with several prestigious magazines, he decided to look at the world from a different angle – from above. In 1991, he founded the Altitude Agency which was the world's first press agency specializing in aerial photography. By 1994, he began a thorough study on the state of the Earth, using aerial photos he'd taken from helicopters and hot-air balloons. This project resulted in the book, *Earth from Above*, the photos from which have been exhibited around the world.

Two of his films, *Planet Ocean* and *A Thirsty World* are showing at this year's DREFF.

He will surely have stories to tell, questions to answer and lots of advice to impart in this Master Class.

Documentales con Lucy Walker

Filmmaking with Lucy Walker



Domingo, 8 de septiembre, 4:00 pm
Sunday, September 8th, 4:00 pm
Santo Domingo - Auditorio de FUNGLODE

La directora de cine británica Lucy Walker está doblemente nominada al Premio de la Academia, siendo sus películas más conocidas *Devil's Playground*, *Blindsight*, *Waste Land*, *Countdown to Zero* así como *The Tsunami and the Cherry Blossom*, que se mostrará en el DREFF de este año. Su película más reciente, *The Crash Reel*, estrenada este año en Sundance, está ambientada en el mundo del snowboard profesional. Sus documentales han ganado más de 50 premios de cine.

En esta clase magistral, la señora Walker compartirá su experiencia como directora de cine y comentará sobre sus numerosos cortometrajes. También discutirá y responderá preguntas sobre una amplia gama de temas puesto que, en su exitosa carrera, ella también ha trabajado en diversas áreas de la cinematografía.

British film director Lucy Walker is a two-time Academy Award nominee whose best known films include *Devil's Playground*, *Blindsight*, *Waste Land*, *Countdown to Zero* as well as *The Tsunami and the Cherry Blossom*, which will show at this year's DREFF. Her most recent film, *The Crash Reel*, which premiered this year at Sundance, is set in the world of professional snowboarding. Her documentaries have won over 50 film awards.

Ms. Walker will share her experience as a film director and talk about her numerous short films in this Master Class. She will discuss and answer questions about a wide range of subjects as she has worked in several areas of filmmaking throughout her successful career.

Programas/ Programs

Santo Domingo

Las películas tienen subtítulos en español/ Subtitles in Spanish

- Inauguración/Opening
- Clausura/Closing
- Taller/Workshop
- Actividades Comunitarias/Community Activities
- Clase Magistral /Master Classes

Auditorios Venues	Miércoles/Wednesday 4/9/2013-9/4/2013	Jueves/Thursday 5/9/2013-9/5/2013	Viernes/Friday 6/9/2013-9/6/2013	Sábado/Saturday 7/9/2013-9/7/2013	Domingo/Sunday 8/9/2013-9/8/2013
Palacio del Cine-Ágora Mall: John F. Kennedy esq. Av. Abraham Lincoln					
10:00 am			TERRA (Sala 1/Room 1)		
3:00 pm				Muerte por mil cortes corto/Short Cordillera Central Dominicana (Sala 3/Room 3)	
5:00 pm	Madre: cuidando a 7,000 millones/ Mother: Caring for 7 Billion (Sala 1/Room 1)	Tsunami and the Cherry Blossom (Sala 3/Room 3)	Trashed PG-13 (Sala 3/Room 3)		
FUNGLODE: Calle Capitán Eugenio de Marchena N° 26					
8:00 am	Limpieza de playas/ Beach Cleanup				Jornada de reforestación/ Reforestation
10:00 am	¡Basta de bolsas!/ Bag It!	Reserva de la biósfera: Jaragua, Bahoruco, Enriquillo	Otter 501		Fotografía con/ Filmmaking with Lucy Walker
4:00 - 6:00 pm			Fotografía ambiental/ Nature Photography	GoPro	Fotografía con/ Photography with Yann Arthus-Bertrand
7:00 pm			Tsunami and the Cherry Blossom Premio de honor/ Recognition Award	Premiación Globo Verde Dominicano/ Globo Verde Dominicano Award	A Thirsty World
Biblioteca Infantil y Juvenil: Dr. Delgado esq. Francia					
10:00 am		Lorax: en busca de la trúfula perdida/ Dr. Seuss The Lorax	Programa de cortos/Shorts Hanging Around The Windmill Farmer Papiroflexia A Sea Turtle Story		
4:00 pm	Otter 501	Reserva de la biósfera: Jaragua, Bahoruco, Enriquillo	Valle Nuevo: madre de las aguas/Valle Nuevo: Mother of the Waters		
Centro Cultural Narciso González: Calle Américo Lugo, esq. Marcos Adón					
10:00 am	Reserva de la biósfera: Jaragua, Bahoruco, Enriquillo	TERRA	Programa de cortos/Shorts Hanging Around The Windmill Farmer Papiroflexia A Sea Turtle Story	ReCreate	
UNPHU: Salón de Conferencias, Edificio N° 3 - Avenida John F. Kennedy, Km. 6.5					
4:00 pm	Sacred Science	Voices of Transition	Harmony		
6:00 pm	Money & Life	A Thirsty World	Uranium Drive In		
American School Santo Domingo: Calle C #7, Cuesta Hermosa III, Arroyo Hondo					
7:00 am				Excursión medioambiental "El Mogote limpio"	
7:00 pm			Pad Yatra: A Green Odyssey		

Santiago de los Caballeros

Las películas tienen subtítulos en español/ Subtitles in Spanish

■ Inauguración/Opening

Auditorio Venue	Jueves/Thursday 5/9/2013-9/5/2013	Viernes/Friday 6/9/2013-9/6/2013	Sábado/Saturday 7/9/2013-9/7/2013	Domingo/Sunday 8/9/2013-9/8/2013
Centro Cultural León Jimenes: Avenida 27 de febrero N°146, Villa Progreso				
10:30 am				Otter 501
4:00 pm			A Thirsty World	
7:00 pm	Trashed <small>PG-13</small>	Voices of Transition		

Puerto Plata y Sosúa

Auditorios Venues	Jueves/Thursday 5/9/2013-9/5/2013	Viernes/Friday 6/9/2013-9/6/2013	Sábado/Saturday 7/9/2013-9/7/2013
Escuela Plan Reforma			
9:00 y 10:30 am	Planeta Océano/ Planet Ocean		
Sosúa Bay Grand Casino: Calle Dr. Alejo Martínez N 1, El Batey			
7:00 pm	Minds in the Water		
Universidad O&M			
7:30 pm	Money & Life		
Colegio Santa Rosa de Lima			
9:00 am		Entre Islas: hilo de la supervivencia	
10:30 am		Tiburón, en las garras del hombre/ Sharkwater	
Universidad UTESA			
7:00 pm		De espaldas al mar (corto/Short) What Would Darwin Think?	
Comunidad de los Domínguez			
7:00 pm			¡Basta de bolsas!/Bag It!

Punta Cana

Auditorio Venue	Jueves/Thursday 5/9/2013-9/5/2013	Viernes/Friday 6/9/2013-9/6/2013	Sábado/Saturday 7/9/2013-9/7/2013
Galerías PUNTACANA Village: 4ta etapa. Boulevard 1ero de Noviembre - PUNTACANA Village			
7:00 pm	<i>Harmony</i>	<i>Muerte por mil cortes (corto/Shorts) Planeta Océano/ Planet Ocean</i>	<i>What Would Darwin Think?</i>

San Francisco de Macorís

Auditorios Venues	Jueves/Thursday 5/9/2013 - 9/5/2013	Viernes/Friday 6/9/2013 - 9/6/2013	Sábado/Saturday 7/9/2013 - 9/7/2013	Domingo/Sunday 8/9/2013 - 9/8/2013
Universidad Católica Nordestana (UCNE): Campus Los Arroyos				
Sala de teatro, Auditorio Juan Pablo II				
3:00 pm	<i>Madre: cuidando a 7,000 millones/Mather: Caring for 7 Billion</i>			
Salón de conferencia, Biblioteca Nazario Rizek-Badia				
9:30 am		<i>Sacred Science</i>	<i>A Thirsty World</i>	
11:00 am		<i>Money & Life</i>	<i>What Would Darwin Think?</i>	<i>Sobre ruedas: el sueño del automóvil/Keep on Rolling: The Dream of the Automobile</i>
Centro de Educación Continua-UCNE: Calle 27 de febrero, esquina Restauración				
9:30 am				<i>Minds in the Water</i>
11:00 am				<i>Harmony</i>

Baní

■ Inauguración/Opening

Las películas tienen subtítulos en español/Subtitles in Spanish

Auditorio/Venue	Jueves/Thursday 5/9/2013-9/5/2013	Viernes/Friday 6/9/2013-9/6/2013	Sábado/Saturday 7/9/2013 - 9/7/2013
Centro Cultural Perelló: Carretera Sánchez Km. 2½			
10:30 am	<i>Otter 501</i>	<i>Lorax: en busca de la tréfila perdida/Dr. Seuss' The Lorax</i>	
4:30 pm			<i>Pad Yatra: A Green Odyssey</i>
6:30 pm	<i>Planeta Océano/ Planet Ocean</i>	<i>Minds in the Water</i>	

San Juan de la Maguana

Auditorio Venue	Jueves/Thursday 5/9/2013 - 9/5/2013	Viernes/Friday 6/9/2013 - 9/6/2013	Domingo/Sunday 8/9/2013 - 9/8/2013
Centro Cultural Monina Cámpora: C/ Duarte entre Ave. Independencia y Trinitaria			
Sala Danilo Taveras			
10:00 am			<i>A Thirsty World</i>
7:00 pm	<i>Uranium Drive In</i>	<i>¡Basta de bolsas!/ Bag It!</i>	

**Síguenos para ver las novedades en el programa/
Follow us for more information**

www.muestracinemedioambientaldominicana.org
info@dreff.org -Tel.:(809) 685-9966 Ext. 2454



@MuestraCine



muestraCineMedioambiental



an initiative of
GFDD | FUNGLODE

Síguenos/Follow Us



@MuestraCine



muestraCineMedioambiental

GFDD

Washington, D.C.

Tel: 202.296.1840

Fax: 202.315.3368

www.globalfoundationdd.org

FUNGLODE

República Dominicana

Tel: 809.685.9966

Ext: 2445/2454/2449

www.funglode.org

Para más información/For More Information: info@dreff.org

